

# **2018 Manpower Survey Hotel Industry**

**酒店業  
2018 年人力調查報告**

**Hotel, Catering and Tourism Training Board  
Vocational Training Council**

**職業訓練局  
酒店、飲食及旅遊業訓練委員會**

# 目錄

鳴謝	1
I. 報告摘要	2
II. 緒論	13
III. 調查結果及人力預測	16
A. 僱員人數	16
B. 實習生／學徒	19
C. 職位空缺	20
D. 全職僱員每月薪酬	21
E. 兼職僱員時薪	22
F. 僱員宣有的教育程度	23
G. 宣有工作年資	23
H. 內部晉升	24
I. 過去 12 個月僱員離職及招聘情況	24
J. 僱員培訓	26
K. 水療中心、健身中心及日間服務	29
L. 僱主預測人力情況	31
M. 2019 年至 2022 年人力趨勢	32
N. 酒店業流失率	32
O. 每年額外人力需求	32
IV. 結論與建議	34

## 附錄

1. 酒店、飲食及旅遊業訓練委員會委員名單及職權範圍	42
2. 酒店業人力調查工作小組委員名單及職權範圍	47
3. 質素管理措施	50
4. 調查文件	
A. 調查機構邀請信	53

B.	調查表	54
C.	調查表附註	70
D.	主要職務的工作說明	75
<b>5.</b>	<b>統計表</b>	
	表 1: 人力統計數字	110
	表 2: 全職僱員平均月薪分布	124
	表 3: 全職僱員宣有的教育程度及分布	137
	表 4: 過去 12 個月機構內僱員曾接受的培訓課程數字及分布	152
<b>6.</b>	<b>詞彙釋義</b>	154

## 鳴謝

酒店、飲食及旅遊業訓練委員會(本會)隸屬職業訓練局，特向各酒店業機構致意，感謝他們填覆並交回調查問卷。

又蒙各院校提供課程資訊及畢業生數據，令調查資料更完備，本會十分感激。

## 報告摘要

## I. 報告摘要

### 背景

1.1 是次酒店業人力調查旨在評估業界的人力及培訓需求，並向業內持份者建議發展策略，以應需求。

1.2 酒店業 2018 年人力調查於 2018 年 10 月至 2019 年 1 月初進行，調查參考日期為 2018 年 10 月 1 日。本報告書載述人力調查所得結果。

### 調查範圍

1.3 調查涵蓋酒店業內所有酒店。

### 調查方法

### 數據蒐集

1.4 調查涵蓋 286<sup>1</sup> 間酒店。

1.5 調查於 2018 年 10 月至 2019 年 1 月初期間蒐集數據。在所有獲邀酒店中，共有 163 間順利集得統計資料，有效回應率為 92%<sup>2</sup>。考慮到以下因素：(i) 回應率令人滿意；(ii) 主要和有規模的機構大多給予回應；因此，報告書所載的調查結果足以反映本業的人力情況。

1.6 調查期間，工作人員致電或造訪個別機構，透過有系統的問卷蒐集數據。

1.7 酒店業職務分為以下四個職級，以便分析人力資料：

- (i) 經理及專業人員級；
- (ii) 督導及技術員級；
- (iii) 技工及操作工級；以及
- (iv) 文員及其他員工

<sup>1</sup> 本會比對由民政事務總署轄下牌照事務處提供的持牌酒店名單，以及截至2018年8月於政府統計處機構單位記錄庫所收錄的酒店，選出調查樣本。

<sup>2</sup> 其餘樣本列作無效，包括暫停營運或其他情況。

## 1.8 質素管理

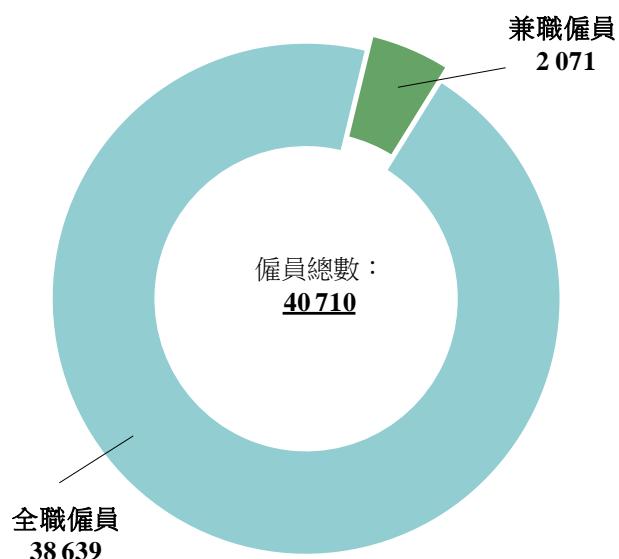
本會採取各種措施以確保調查順利進行並集得準確數據，包括為調查人員提供充足培訓、所有填妥的問卷會由職業訓練局（VTC）一隊專責人員審查、輸入的資料經由電腦核實等。（詳情見附錄3）

### 調查結果摘要

#### A. 僱員人數<sup>3</sup>

1.9 酒店業共有僱員 40 710 名，大多數從事全職工作（38 639 人或 95%），其餘為兼職僱員<sup>4</sup>（2 071 人或 5%）。（圖 1.1）

圖 1.1 全職及兼職僱員

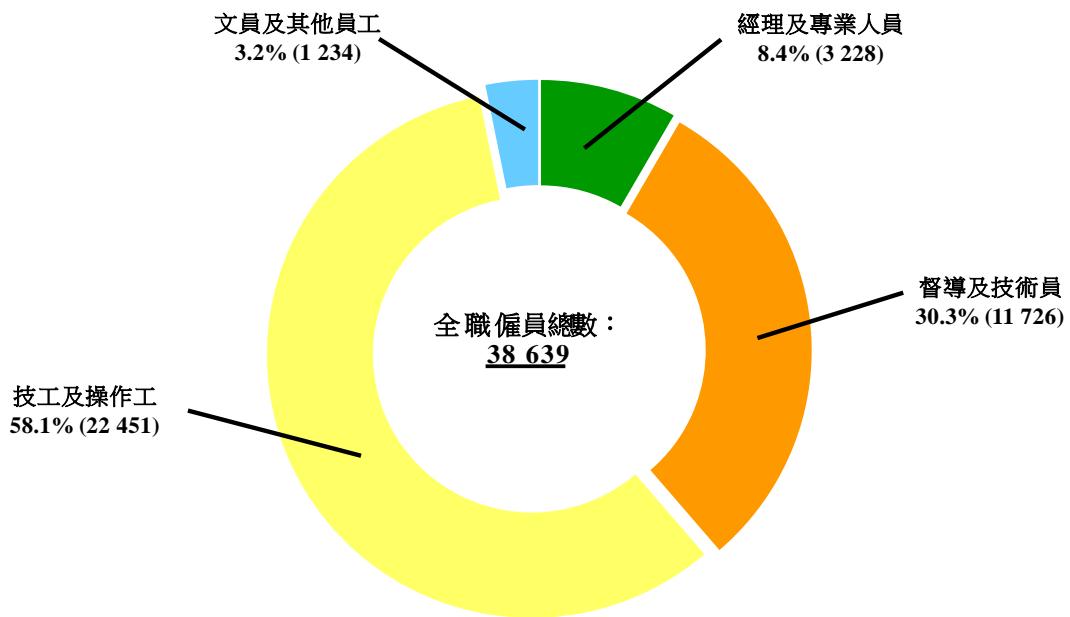


1.10 從事酒店業主要職務的全職僱員共有 38 639 人。當中，3 228 人(8.4%)屬經理及專業人員級；11 726 人(30.3%)屬督導及技術員級；22 451 人(58.1%)屬技工及操作工級；1 234 人(3.2%)為文員及其他員工。（圖 1.2）

<sup>3</sup> 外判職務不屬是次調查範圍，相關人員沒有包括在僱員人數之內。

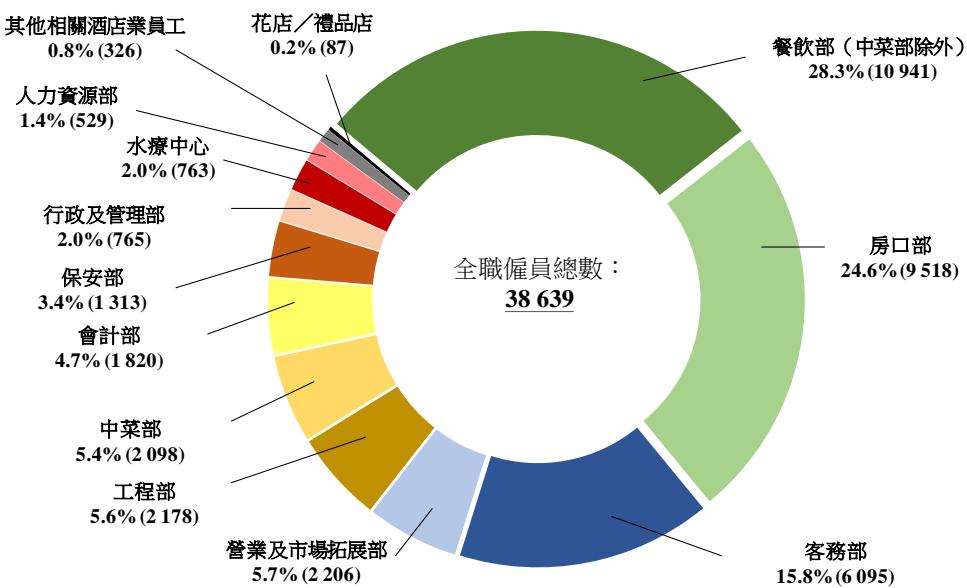
<sup>4</sup> 「兼職僱員」指按酒店業機構提供之聘用合約及薪酬待遇而受僱長期工作的員工，不包括並無與酒店簽訂聘用合約的散工。

圖 1.2 全職僱員（按職級劃分）



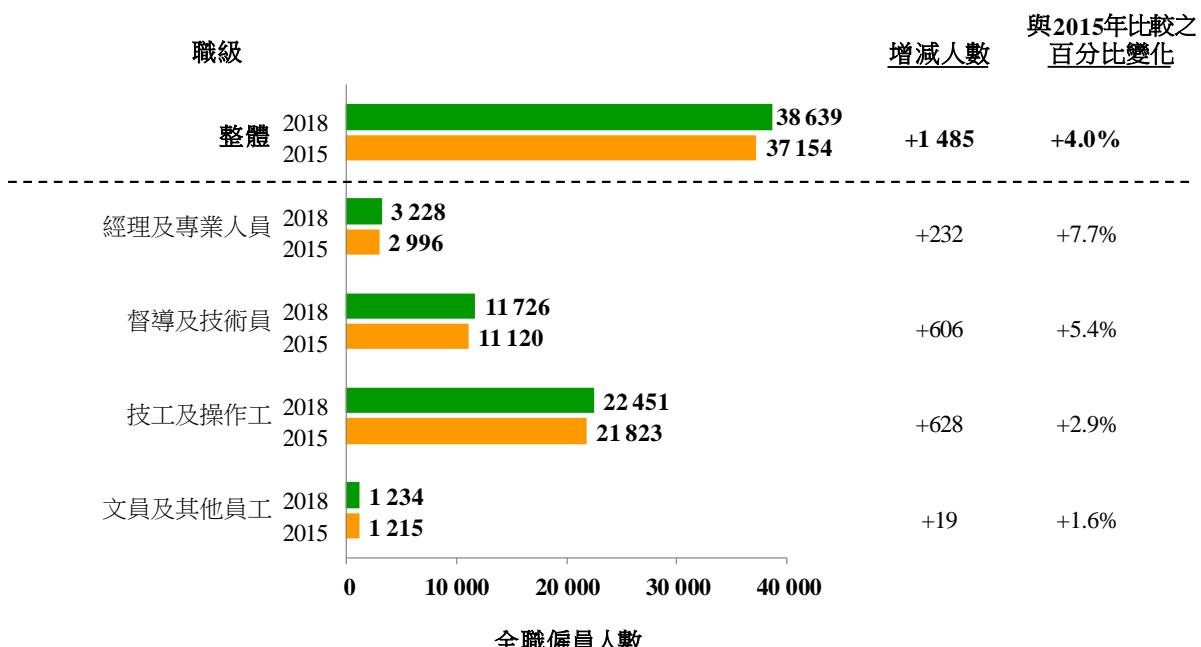
1.11 最多全職僱員從事的部門為「餐飲部（中菜部除外）」（10 941 人或 28.3%）及「房口部」（9 518 人或 24.6%），其次為「客務部」（6 095 人或 15.8%）；在中菜部工作的僱員只佔 5.4%。（圖 1.3）

圖 1.3 全職僱員（按部門劃分）



1.12 與 2015 年相比，酒店業人力有所增加。全職僱員人數由 2015 年 37 154 人，增至 2018 年 38 639 人（增加 1 485 人或 4.0%）。各職級均錄得人力增長。（圖 1.4）

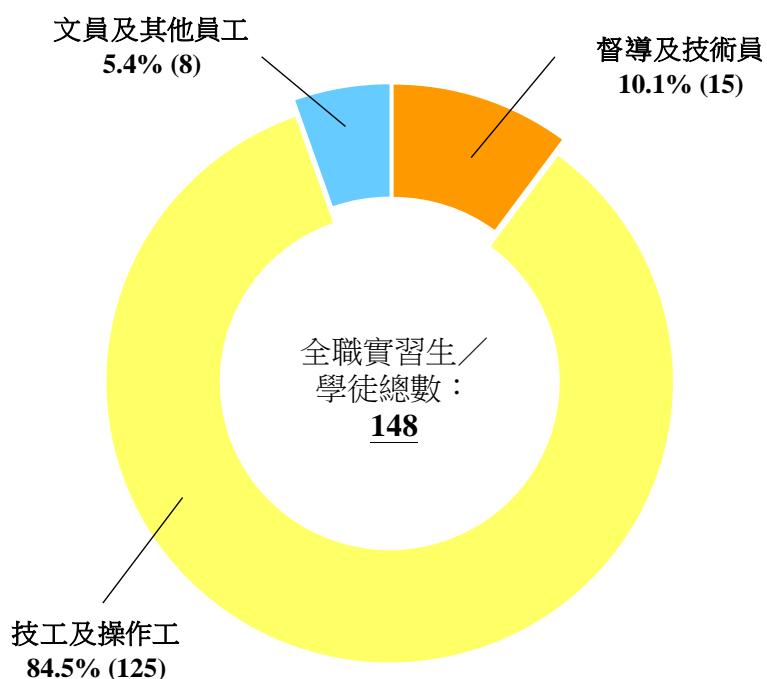
圖 1.4 2015年及2018年全職僱員人數變化



## B. 實習生／學徒

1.13 僱主報稱酒店業內共有 148 名全職實習生／學徒，佔全職僱員及實習生總數 (38 787 人) 不足 1%。其中，大多數 (125 人或 84.5%) 屬技工及操作工級。(圖 1.5)

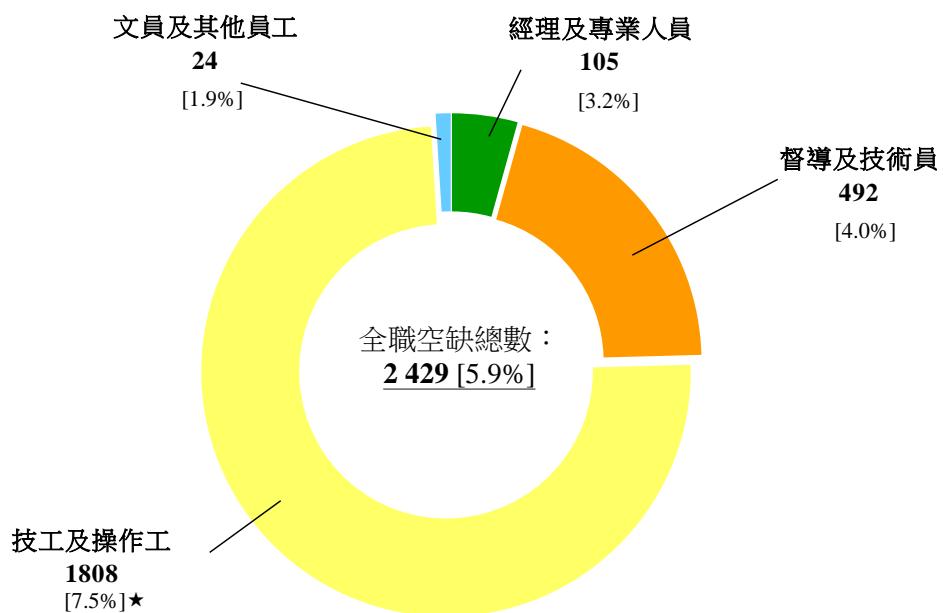
圖 1.5 全職實習生／學徒 (按職級劃分)



### C. 職位空缺

1.14 業內全職空缺總額有 2 429 個，空缺率為 5.9%（即空缺額佔全職僱員及空缺總數百分比）。當中，大部分（1 808 個）屬技工及操作工級，主要在房口部、餐飲部、廚房和客務部工作。（圖 1.6）

圖 1.6 全職空缺（按職級劃分）



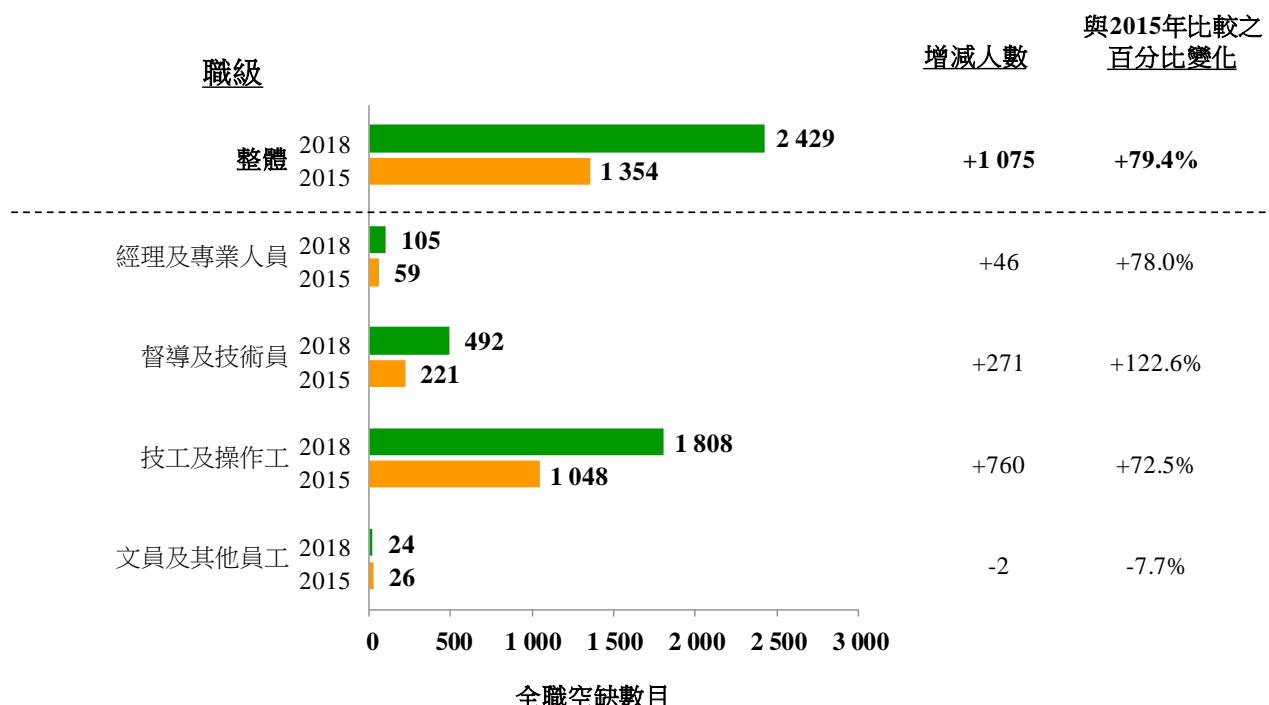
註：

(1) 方括號內數字為空缺率 =  $\frac{\text{全職空缺數目}}{\text{該職級全職僱員人數} + \text{該職級全職空缺數目}}$

(2) 標有星號之數字指空缺率相對高於整體比率。

1.15 與業內僱員人數的情況類似，全職空缺數目對比 2015 年亦有所增加，而且錄得 79.4% 顯著增幅（由 2015 年 1 354 人，增至 2018 年 2 429 人），主要來自技工及操作工級（增加 760 個或 72.5%）和督導及技術員級（增加 271 個或 122.6%）。（圖 1.7）

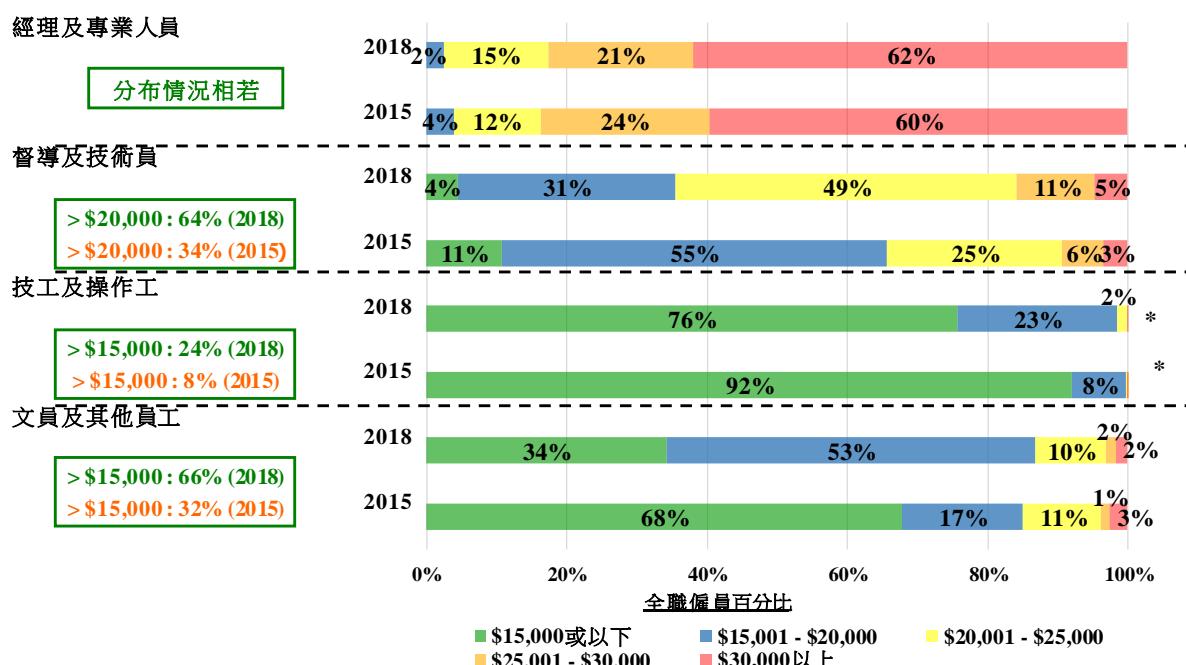
圖 1.7 2015年及2018年全職空缺數目變化



#### D. 全職僱員每月薪酬

1.16 整體而言，每月平均薪酬主要介乎\$10,000 至\$20,000 之間。與 2015 年調查結果相比，各職級的平均月薪普遍向上趨升，而經理及專業人員級在 2015 年與 2018 年的薪酬水平變化不大。（圖 1.8）

圖 1.8 全職僱員平均每月薪酬（按職級劃分）



## E. 培訓需求

1.17 業內僱員大多接受過管理技巧、行業技能、通用技巧和語言方面的訓練，反映業界支持員工培訓。溝通及人際關係技巧是督導及以下職級員工的五大培訓類別之一。計劃為員工提供培訓的酒店比率維持高企。僱主認為，督導及以上職級員工需要加強管理技巧，而操作人員則最需要行業技能培訓。(表 1.1)

表 1.1 未來12個月全職僱員培訓範疇

培訓範疇	未來 12 個月計劃提供全職僱員培訓的酒店百分比			
	經理及專業人員級	督導及技術員級	技工及操作工級	文員及其他員工
管理技巧	91% <sup>#</sup>	89% <sup>#</sup>	31%	46%
行業技能	70%	74%	90% <sup>^</sup>	69%
通用技巧	47%	61%	89%	85%
語言	29%	32%	38%	62%
其他	1%	1%	*	0%

註：

1. \* 不足0.5%
2. # 分別在91%當中有88%，以及89%當中有65%，認為管理技巧為首要培訓範疇。
3. ^ 90%當中有70%認為行業技能為首要培訓範疇。

## F. 新聘僱員特質

1.18 業內有 6 644 名新聘僱員 (約佔全職員工人數 17%)，當中，26%並無酒店業工作經驗；7%為酒店或旅遊業課程應屆畢業生；這兩類員工都需要接受訓練。(表 1.2)

表 1.2 新聘僱員特質

新聘僱員總數	新聘僱員人數 (並無酒店業工作經驗)	新聘僱員人數 (酒店或旅遊業課程應屆畢業生)
6 644	1 751 (26%)	471 (7%)

註：括號內百分比以新聘僱員總數計算。

## G. 僱主預測人力情況

1.19 僱主預期一年後酒店業整體人力會輕微增加 0.6%，由 2018 年 41 068 人，增至 2019 年 41 310 人。(表 1.3)

表 1.3 僱主人力預測情況

僱員人數	空缺數目	職位數目 (僱員 + 空缺)	預測僱員人數 <sup>5</sup>	預測人力變化
38 639	2 429	41 068	41 310	+242 (+0.58%)

註：

請留意，環球及本地經濟前景不明，特別是社會局勢自 2019 年 6 月起出現動盪，本地酒店及其他與旅遊相關的行業面對嚴峻的下行壓力，因此必須謹慎詮釋本人力調查報告的人力預測資料。如情況持續，就業市場將大受影響。

## H. 2019 年至 2022 年人力預測

1.20 本會採用了 0.58:1<sup>#</sup>的員工與客房比例，並參考香港旅遊發展局預測的酒店客房數目<sup>^</sup>，預測酒店業的人力趨勢，結果摘要如下(表 1.4)：

表 1.4 2019 年至 2022 年人力趨勢預測

年份	僱員及空缺數目	預測客房數目 <sup>^</sup>	預測人力趨勢
2018	41 068	81 465 (實際數目)	-
2019	-	86 932 <sup>^</sup>	44 239 (+7.7%)
2020	-	89 910 <sup>^</sup>	45 966 (+3.8%)
2021	-	90 370 <sup>^</sup>	46 233 (+0.6%)
2022	-	91 071 <sup>^</sup>	46 640 (+0.9%)

註：

# 來源：浩華管理顧問公司《2017 年香港酒店業回顧》。

\*提供較多設施和服務的大型酒店，員工與客房比例會比精品酒店高。再者，由於抽樣酒店中超過 60% 僱用少於 100 人，有關比例未必能真實反映行業全貌。然而，前一次調查亦是採用這個員工與客房比例，所以是次調查仍採用相同比例，方便與前一次調查比較。

<sup>^</sup> 來源：香港旅遊發展局發布《酒店供應情況報告》內截至 2018 年 12 月的資料。

括號內百分比指與前一年比較，人力需求預測的百分比變化。

<sup>5</sup>預測數目：由統計日期起計 12 個月。

## 2019 年至 2022 年每年額外人力需求

1.21 為評估酒店業未來數年的額外人力需求，本會考慮了第 1.20 段所述的人力趨勢，以及酒店業流失率，並採用統計方程式得出預測數字。(表 1.5)

表 1.5 2019 年至 2022 年每年額外人力需求

職級	業界 流失率	每年額外人力需求		
		人力趨勢 (a)	業界 流失人數 (b)	總數 (a) + (b)
經理及專業人員	2%	114	71	<b>185</b>
督導及技術員	2%	416	260	<b>676</b>
技工及操作工	10%	829	2 591	<b>3 420</b>
文員及其他員工	10%	43	134	<b>177</b>
<b>總數</b>	<b>-</b>	<b>1 402</b>	<b>3 056</b>	<b>4 458</b>

## 主要結論與建議

### 行業前景

全球經濟局勢持續緊張，加上本地社會動盪事件的影響，香港的經濟增長受壓。2019 年上半年，訪港旅客數字增幅勢頭強勁，直至 6 月社會事件開始出現，2019 年 7 月旅客總人數即按年下跌 4.8%，到 8 月訪港旅客更較 2018 年 8 月大跌近 40%。面對業務萎縮，業界一方面向政府尋求紓困措施，一方面積極推廣特別的住宿、餐飲和本地遊優惠，以促進本地消費。

本地社會事件持續，令不少商務、會展獎勵旅遊業務 (MICE) 和消閒旅客卻步，轉到鄰近城市。鑑於社會動盪和經濟不穩因素在短期內將持續，預期旅客人數仍會低企。如情況長期維持，行業面貌將大為改變。

酒店業正經歷低谷，但旅遊業仍是一大經濟支柱，獲政府大力支持其穩健長遠發展。現已推出多項促進旅遊、業務和基建發展的策略，加上中國內地的發展提供強大後盾，長遠而言訪港國際旅客有希望回升。業界應繼續提供訓練，協助員工增值和提升技能，支持行業持續發展。從業員掌握專業技能固然是提供優良服務的基礎，院校除了提供這方面的培訓外，亦需要創新，因應科技發展，以及新一代從業員和顧客的特點，開辦適切培訓課程。

## **建議**

本會已審視調查結果及行業情況，現提出以下建議供業內持份者參考，以助培訓和發展人力，並招聘人才。

### **培訓及教育機構**

#### **酒店培訓人員**

1. 培養僱員的應變能力，以備處理困難及陌生的任務。
2. 加強訓練行業需求的新興技能，包括數碼技能、有效的社交媒體溝通技巧，以及推行積極的網絡宣傳策略。
3. 開辦兼備創意內容和靈活教學模式的培訓計劃，以激發學習興趣。

#### **職業訓練院校**

1. 與業界伙伴保持溝通，配合行業走勢和發展來更新培訓課程和活動。
2. 透過開放日和推廣活動展示先進培訓設施，吸引年輕人報讀。
3. 在培訓課程中將職場實習結合網上評估，讓各方都能即時給予意見，有助拉近各方期望。
4. 提升學生的專業水平，包括廿一世紀技能、環球知識、跨文化敏感度和同理心，以便為國際旅客提供服務。

### **僱主**

1. 淡季時提供培訓，提升員工的能力。
2. 鼓勵僱員報讀政府資助的不同培訓計劃，持續提升技能。
3. 軟硬兼施，鼓勵員工參與培訓。
4. 鼓勵學生到酒店參觀，以便接觸真實的工作環境，並與業內從業員實地溝通。
5. 學生的職業生涯規劃有賴教師提供輔導，因此，應為教育工作者特別設計行業訓練計劃。
6. 提供合理的薪酬待遇、晉升機會和特別設計的培訓，並建立關愛包容的企業文化，以吸引和挽留人才。

## 僱員

1. 參加培訓和技能比賽，藉此了解最新的行業知識和作業典範。
2. 學習數碼知識和新科技，將數據轉化為商業睿見。
3. 提升面對逆境、以創意解難和正向思考等能力，以應付工作環境轉變和行業新挑戰。
4. 善用政府資助，持續進修。
5. 參與職業介紹日和學校講座，介紹業內新的工作文化和良好事業前景，吸引學生入行。

## 政府

1. 提供紓困措施，穩定就業情況。
2. 繼續向認可的職業專才教育機構提供資源，支持推行各項智慧學習計劃。
3. 資助院校把課堂學習與職場培訓及評核結合，為業界培養源源不絕的幹練人才。
4. 資助業界逐步應用科技，並為員工提供所需的技能提升訓練。
5. 開展跨部門的推廣活動以提升酒店業的形象。
6. 提醒進修人士報讀課程時宜選擇質素已獲授權機構認證，訓練設施合乎最新行業發展的辦學機構。
7. 制訂政策，以聘請、挽留和培訓具經驗的退休人士和其他人手，如新移民和家庭主婦。

## 緒論

## II. 緒論

### 背景

2.1 酒店、飲食及旅遊業訓練委員會（本會）職責之一，是確定業界的人力需求，並就發展培訓設施應付人力需求，向職業訓練局（VTC）提供建議。本會成員來自各大行業商會、職工會、專業團體、教育培訓機構以及政府部門；成員名單及職權範圍分別載於附錄 1.1 - 1.3。

2.2 本會依據職權範圍，於 2018 年 10 月至 2019 年 1 月初進行酒店業 2018 年人力調查，蒐集最新人力資料（統計日期為 2018 年 10 月 1 日），以評估業界的人力及培訓需求。本報告書載述人力調查所得結果。

### 人力調查目的

2.3 進行人力調查，旨在：

- (a) 蒐集酒店業內不同職級主要職務的最新人力資料；
- (b) 預測未來短期的人力及培訓需求；以及
- (c) 向業內持份者提出發展培訓策略的建議，以應付人力及培訓需求。

## 調查範圍

2.4 調查涵蓋酒店業內全部 286 間酒店。

僱員人數 1 – 9	僱員人數 10 – 49	僱員人數 50 – 99	僱員人數 100 – 199	僱員人數 200 – 499	僱員人數 ≥ 500	總數
23	109	47	45	40	22	286

## 選取樣本

2.5 是次調查涵蓋香港特區政府統計處機構單位記錄庫<sup>6</sup>所收錄，以及獲民政事務總署轄下牌照事務處發牌的所有酒店。

## 問卷設計

2.6 調查採用有系統的問卷蒐集數據，包括：

- 第一部分 - 蒉集不同職級主要職務的最新人力資料（僱員人數、空缺額、實習生人數等）；
- 第二部分 - 蒉集與人力相關的其他補充資料。

2.7 調查問卷樣本、附註及主要職務工作說明載於附錄 4。

## 數據蒐集方法

2.8 本會為每一獲邀機構預備一套調查文件（包括邀請信、調查問卷、附註、主要職務工作說明），問卷包含第一及第二部分。整套調查文件以郵遞／電郵或專人派遞方式送達每間獲邀機構，並邀請機構負責人提供在統計當日的人力情況資料。

2.9 本會將酒店業職務分為以下四個職級，以便分析人力資料：

- (i) 經理及專業人員級；
- (ii) 督導及技術員級；
- (iii) 技工及操作工級；以及
- (iv) 文員及其他員工

<sup>6</sup> 統計處的「機構單位記錄庫」是一套電子資料庫，包含大約40萬間在港經營業務的公司。記錄庫內的資料透過統計處不同調查及相關政府部門各項行政工作收集所得，每季更新。

2.10 問卷第一部分所列的「主要職務工作說明」由本會編製，詳述每個職務的工作。雖然業界機構所採用的職務名稱未必與表列名稱盡同，本會仍請填覆人士按照工作說明填報該項主要職務的人力資料。

2.11 調查期間，統計員致電或造訪個別機構，協助機構人員填妥問卷，或收集已填妥的問卷。

### **質素管理措施**

2.12 本會採取各種措施以確保調查蒐集數據的質素，包括調查前的準備、為調查人員提供充足培訓、監察調查的進行情況、採取措施提高回應率、核對填妥的問卷、雙重輸入資料以求準確、驗證所蒐集的數據等（見附錄3）。

### **調查期及統計結果**

2.13 是次人力調查於2018年10月至2019年1月初期間蒐集數據。在所有獲邀酒店中，共有163間順利集得統計資料，有效回應率為92%。本會認為，調查的回應率令人滿意，本報告書所載的調查結果足以反映本業的人力情況。

## 調查結果及人力預測

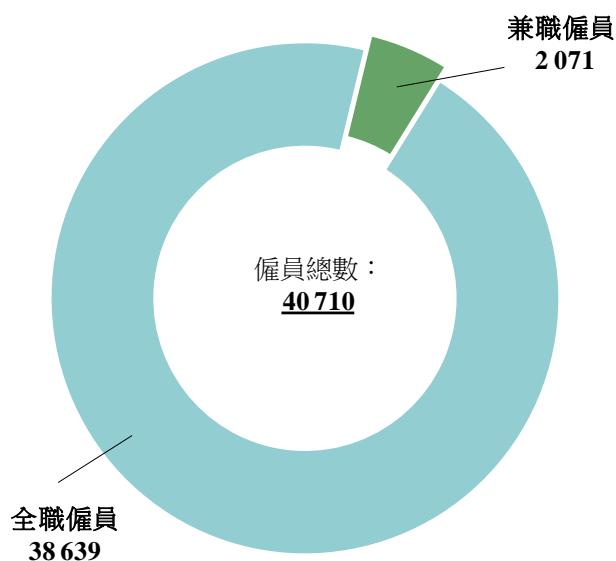
### III. 調查結果及人力預測

#### 調查結果

##### A. 僱員人數

3.1 酒店業共有 40 710 名僱員，大多數從事全職工作（38 639 人或 95%），僅一小撮人為兼職僱員（2 071 人或 5%）。(圖 3.1)

圖 3.1 全職及兼職僱員

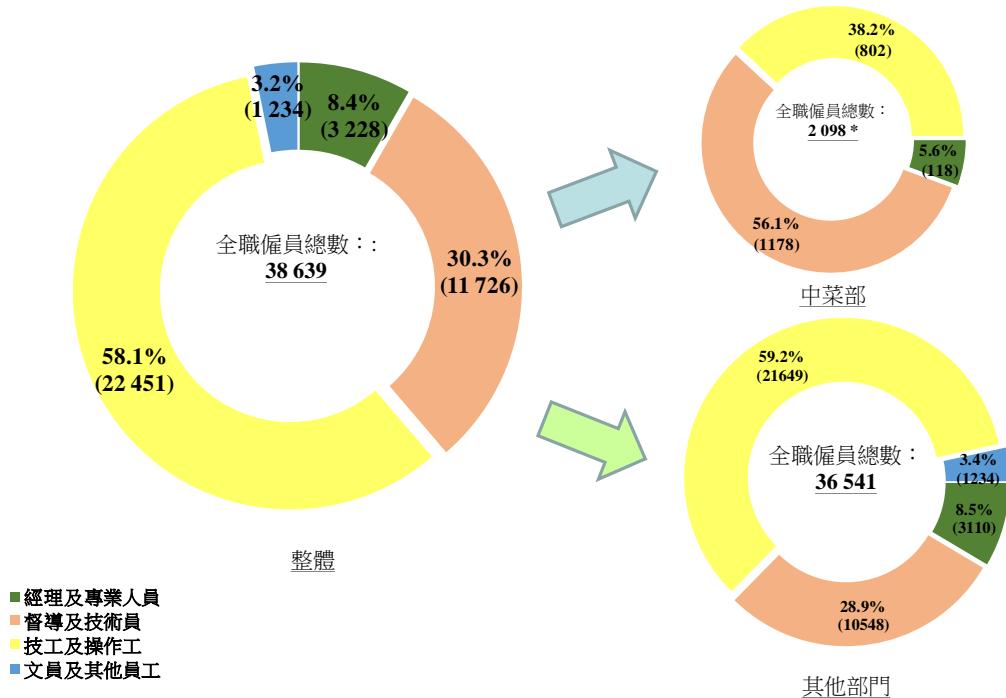


##### 全職僱員

3.2 從事酒店業主要職務的全職僱員共有 38 639 人。當中，3 228 人(8.4%)屬經理及專業人員級；11 726 人(30.3%)屬督導及技術員級；22 451 人(58.1%)屬技工及操作工級；1 234 人(3.2%)為文員及其他員工。(圖 3.2)

3.3 與其他部門的僱員相比，酒店中菜部督導及技術員級的人力比例較高，佔 56.1%。(圖 3.2)

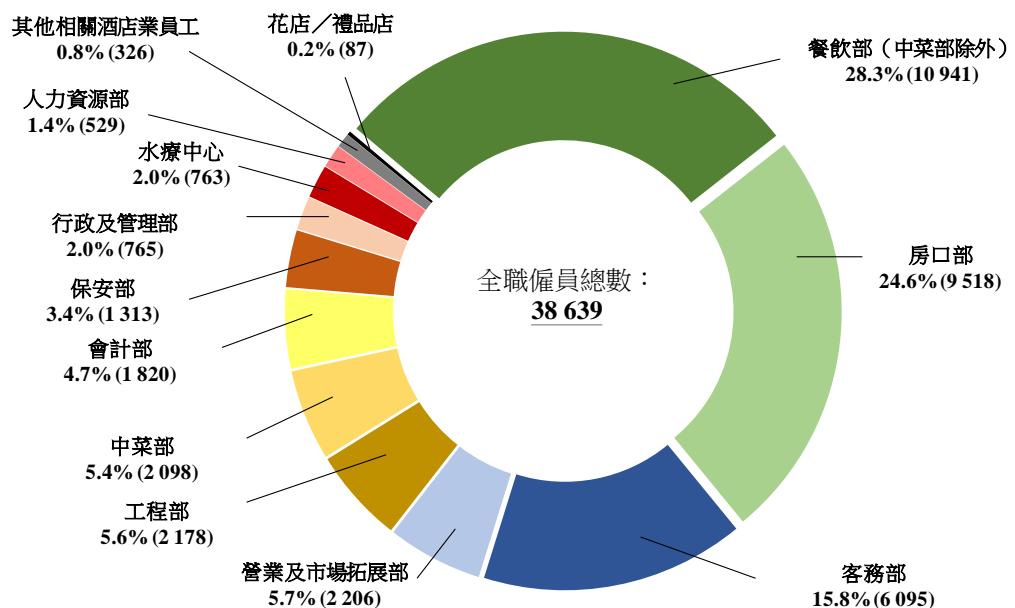
圖 3.2 全職僱員（按職級劃分）



註：\*僱主報稱並無全職文員及其他員工。

3.4 聘有最多全職僱員的部門為「餐飲部（中菜部除外）」（10 941 人或 28.3%）及「房口部」（9 518 人或 24.6%），其次為「客務部」（6 095 人或 15.8%）；在中菜部工作的僱員只佔 5.4%。（圖 3.3）

圖 3.3 全職僱員（按部門劃分）



3.5 按職級劃分的主要全職職務載於表 3.1。

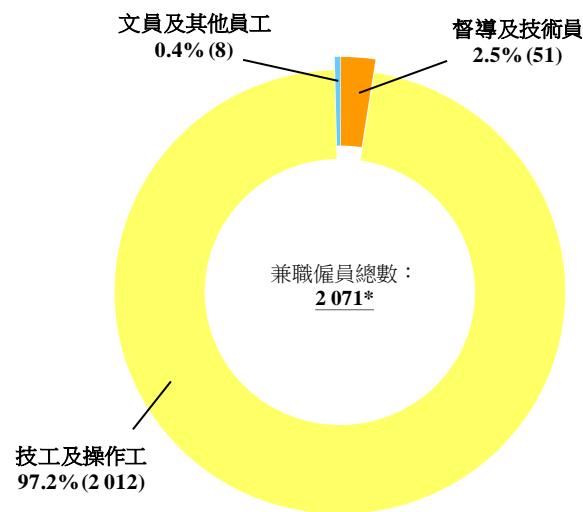
表 3.1 主要全職職務

職級	主要職務	佔所屬職級全職僱員百分比
經理及專業人員	<ul style="list-style-type: none"><li>● 總經理</li><li>● 財務總監；總會計師</li><li>● 市場拓展部經理；營業部經理</li><li>● 客務部總監／客務部經理</li><li>● 房口部總監／行政管家／房口部經理</li><li>● 工程總監；總工程師；技術經理；物業保養部經理</li><li>● 行政總廚</li></ul>	45%
督導及技術員	<ul style="list-style-type: none"><li>● 前櫃部經理；接待處經理；值勤經理等</li><li>● 接待處主任／總接待員；客務部主任等</li><li>● 房口部督導員；公眾地方主任等</li><li>● 領班（宴會部）</li><li>● 冷盤總廚；糕餅師等</li></ul>	40%
技工及操作工	<ul style="list-style-type: none"><li>● 客務部文員／接待員；賓客服務主任／賓客服務員；前堂服務員等</li><li>● 房口服務員；房間服務員；房口部文員等</li><li>● 侍應生</li><li>● 廚師（西菜）／見習廚師（西菜）</li></ul>	53%

### 兼職僱員

3.6 酒店業共有 2 071 名兼職僱員。當中，2 012 人(97.2%)屬技工及操作工級；51 人(2.5%)屬督導及技術員級。(圖 3.4)

圖 3.4 兼職僱員（按職級劃分）



註：\*與 2015 年比較，整體僱員人數增加 143 人 (+7.4%)。僱主報稱並無兼職經理及專業人員。

3.7 按職級劃分的主要兼職職務載於表 3.2。

表 3.2 主要兼職職務

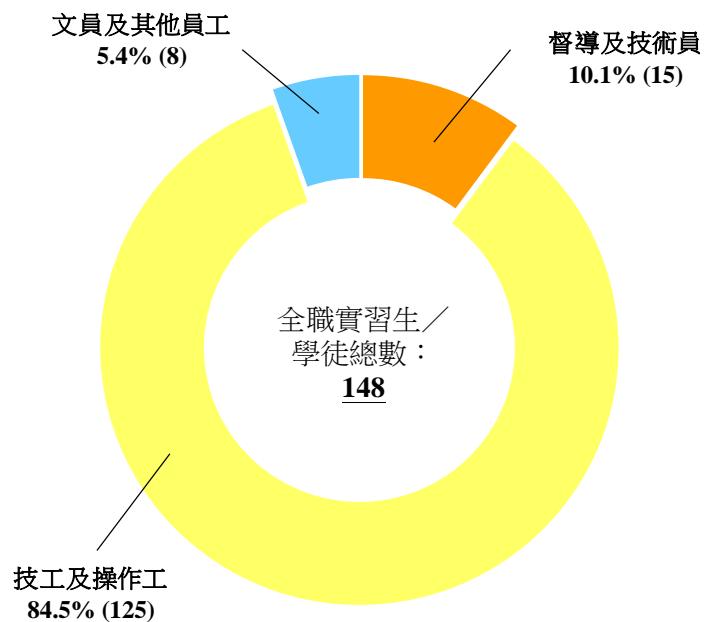
職級	主要職務	佔所屬職級兼職僱員百分比
督導及技術員	● 房口部督導員；公眾地方主任等	59%
	● 冷盤總廚；糕餅師等	
技工及操作工	● 房口服務員；房間服務員；房口部文員等	64%
	● 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工等	
	● 侍應生	

註：僱主報稱並無兼職經理及專業人員。

## B. 實習生／學徒

3.8 僱主報稱酒店業內共有 148 名全職實習生／學徒，佔全職僱員及實習生總數 (38 787 人) 不足 1%。其中，大多數 (125 人或 84.5%) 屬技工及操作工級。(圖 3.5)

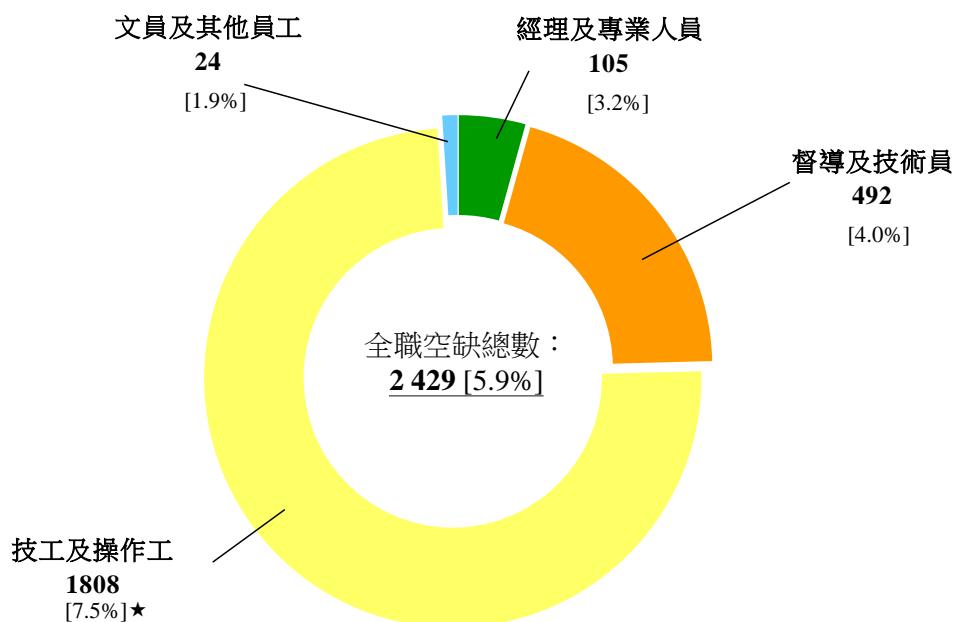
圖 3.5 全職實習生／學徒（按職級劃分）



### C. 職位空缺

3.9 業內全職空缺總額有 2 429 個，空缺率為 5.9%（即空缺額佔全職僱員及空缺總數百分比）。當中，大部分（1 808 個）屬技工及操作工級，空缺率亦最高(7.5%)。（圖 3.6）

圖 3.6 全職空缺（按職級劃分）



註：

(1) 方括號內數字為空缺率 =  $\frac{\text{全職空缺數目}}{\text{該職級全職僱員人數} + \text{該職級全職空缺數目}}$

(2) 標有星號之數字指空缺率相對高於整體比率。

3.10 主要全職空缺見表 3.3。

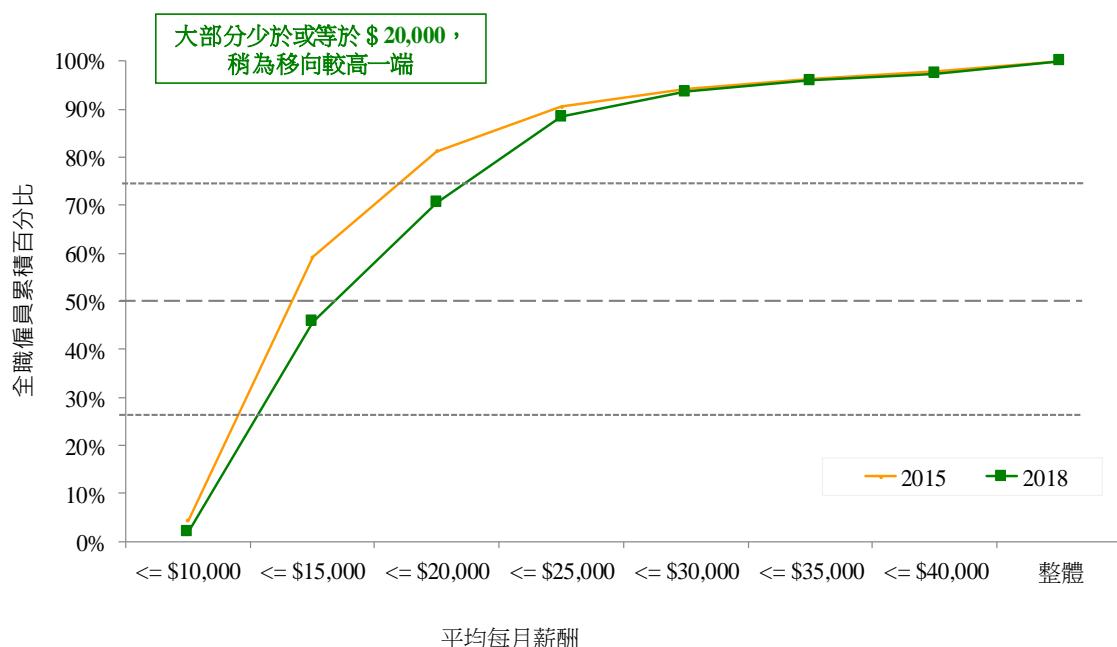
表 3.3 主要全職空缺

主要空缺	佔總數 百分比
● 房口服務員；房間服務員；房口部文員等	50%
● 侍應生	
● 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工等	
● 客務部文員／接待員；賓客服務主任／賓客服務員；前堂服務員等	
● 廚師（西菜）／見習廚師（西菜）	

#### D. 全職僱員每月薪酬

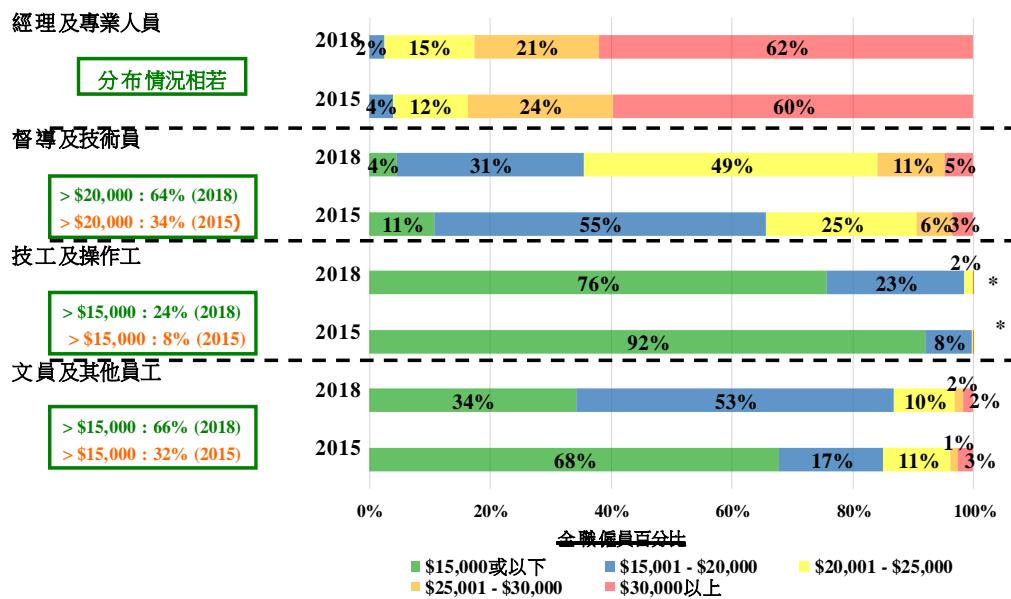
3.11 整體而言，每月平均薪酬主要介乎\$10,000 至\$20,000 之間(68.6%)。與 2015 年調查結果相比，平均月薪稍為移向較高一端。(圖 3.7)

圖 3.7 全職僱員平均每月薪酬



3.12 與 2015 年調查結果相比，各職級的平均月薪普遍向上趨升，而經理及專業人員級在 2015 年與 2018 年的薪酬水平相近。(圖 3.8)

圖 3.8 全職僱員平均每月薪酬（按職級劃分）

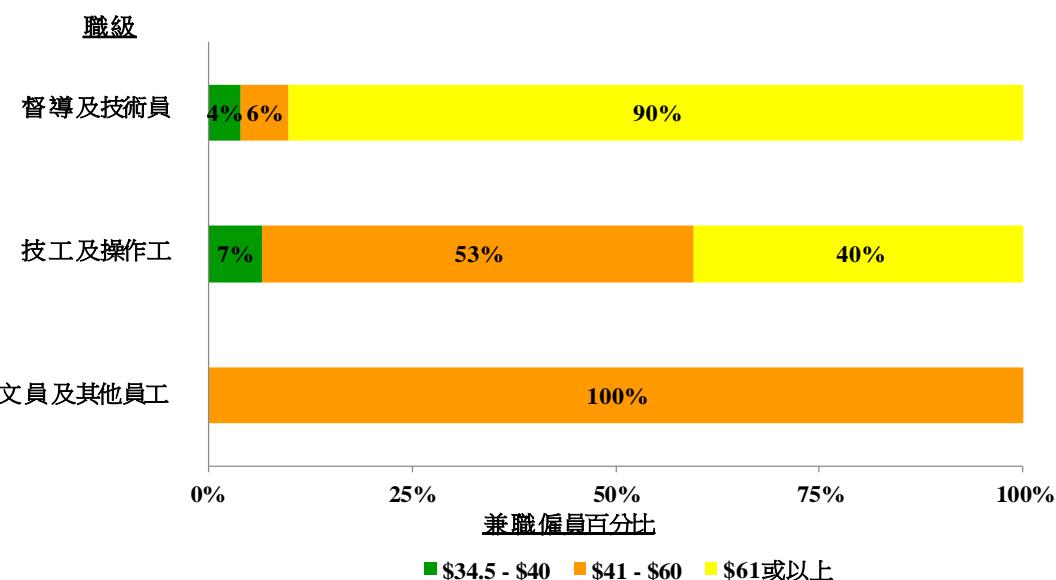


註：\*不足 0.5%

#### E. 兼職僱員時薪

3.13 業內大部分(90%)督導及技術員級兼職僱員的平均時薪為\$61 或以上；約一半(53%)技工及操作工級兼職僱員的平均時薪為\$41 至\$60。(圖 3.9 )

圖 3.9 兼職僱員平均時薪



## F. 僱員宜有教育程度

3.14 全職僱員宜有的教育程度方面，僱主認為 73.7%全職經理及專業人員宜至少擁有學位學歷。至於督導及技術員級和文員及其他員工，大部分全職僱員宜有副學位（分別為 30.9%及 37.5%）或文憑／證書學歷（分別為 32.6%及 24.8%）。在技工及操作工級，62.2%全職僱員宜擁有中七或以下學歷。（表 3.4）

表 3.4 全職僱員宜有教育程度

教育程度	經理及專業人員級	督導及技術員級	技工及操作工級	文員及其他員工
學士學位或以上	73.7%	22.1%	0.1%	13.8%
副學位 (例如高級文憑)	17.7%	30.9%	8.9%	37.5%
文憑／證書	6.6%	32.6%	28.8%	24.8%
中七或以下	2.0%	14.4%	62.2%	23.8%
總數	100%	100%	100%	100%

註：指所佔僱員宜有教育程度的百分比相對較高。

## G. 宜有工作年資

3.15 在經理及專業人員級，約 78.6%全職僱員宜擁有五年以上酒店業工作經驗。至於督導及技術員級，71.1%全職僱員宜有三至五年酒店業經驗。大部分技工及操作工級的全職僱員，宜有少於三年或甚至沒有相關工作經驗。另一方面，65.6%全職文員及其他員工宜有少於一年經驗或甚至沒有相關工作經驗也可。（表 3.5）

表 3.5 全職僱員宜有年資

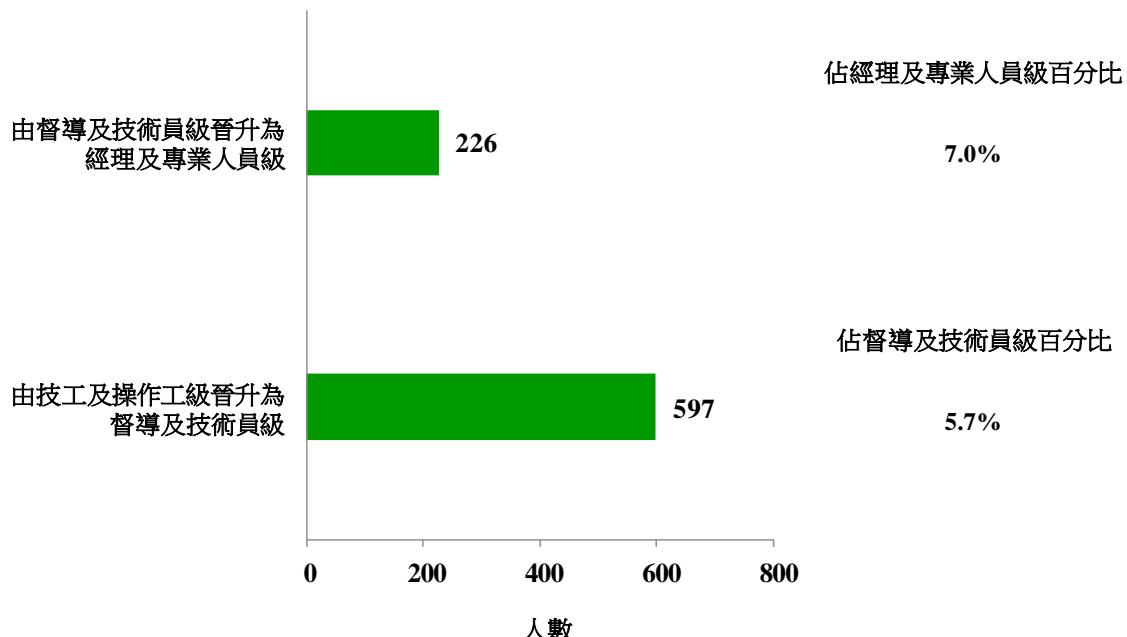
年資	經理及專業人員級	督導及技術員級	技工及操作工級	文員及其他員工
無經驗／少於 1 年	0.0%	0.4%	47.5%	65.6%
1 年至少於 3 年	5.7%	17.4%	48.8%	28.9%
3 年至少於 5 年	15.7%	71.1%	3.7%	5.5%
5 年以上	78.6%	11.1%	0.0%	0.0%
總數	100%	100%	100%	100%

註：指所佔僱員宜有年資的百分比相對較高。

## H. 內部晉升

3.16 過去 12 個月，有 226 名督導及技術員級僱員，晉升至經理及專業人員級(7.0%)；597 名技工及操作工級僱員，晉升至督導及技術員級(5.7%)。(圖 3.10 )

圖 3.10 過去12個月全職僱員內部晉升情況



## I. 過去 12 個月僱員離職及招聘情況

3.17 僱主報稱，過去 12 個月共有 6 747 名全職僱員離職，當中技工及操作工級 (4 741 人) 佔最多。另一方面，過去 12 個月新聘員工共有 6 644 人，以技工及操作工級 (4 683 人) 佔最多。(表 3.6 )

3.18 比較過去 12 個月全職僱員離職及招聘人數，發現有 103 個全職職位尚未填補。按職級進行分析，也有類似情況，只有文員及其他員工級別中的新聘僱員比離職僱員多。(表 3.6 )

表 3.6 過去12個月全職僱員離職及招聘情況

職級	全職僱員 離職人數	新聘僱員人數	相差 (新聘僱員人數 - 全職僱員離職人數)
經理及專業人員	486	460	- 26
督導及技術員	1 255	1 190	- 65
技工及操作工	4 741	4 683	- 58
文員及其他員工	265	311	+ 46
<b>總數</b>	<b>6 747</b>	<b>6 644</b>	<b>-103</b>

### 新聘僱員特質

3.19 在 6 644 名新聘僱員當中，1 751 人(26%)新加入酒店行業，並無相關工作經驗；471 人(7%)為酒店或旅遊業課程應屆畢業生；309 人受聘為見習行政人員／畢業實習生。(表 3.7)

表 3.7 新聘僱員特質

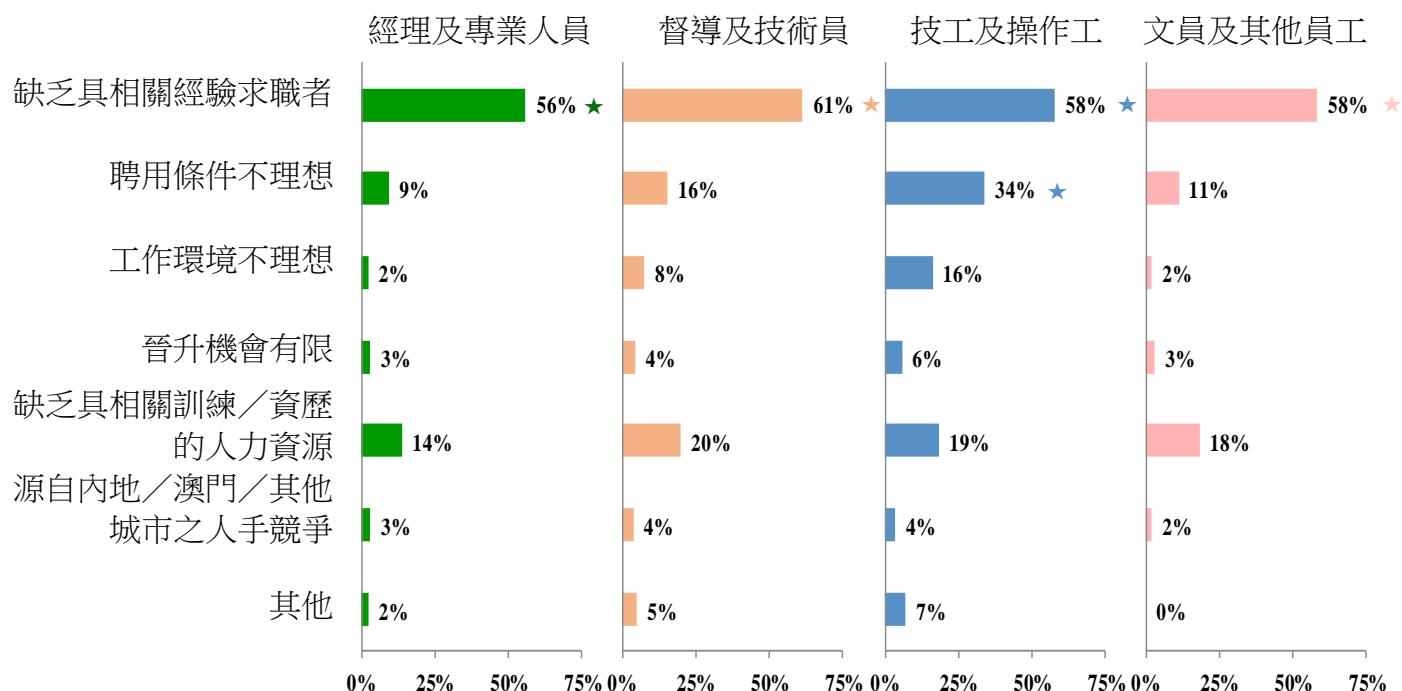
職級	新聘僱員總數	新聘僱員人數 (並無酒店業 工作經驗)	新聘僱員人數 (酒店或 旅遊業課程 應屆畢業生)	新聘見習行政人員 ／畢業實習生人數
經理及專業人員	460	15 (3%)	29 (6%)	
督導及技術員	1 190	160 (13%)	60 (5%)	
技工及操作工	4 683	1 473 (31%)	327 (7%)	309 (5%)
文員及其他員工	311	103 (33%)	55 (18%)	
<b>總數</b>	<b>6 644</b>	<b>1 751 (26%)</b>	<b>471 (7%)</b>	

註：括號內百分比以該職級的新聘僱員總數計算。

## 招聘遇到的困難

3.20 在各職級，「缺乏具相關經驗求職者」是大多數酒店招聘時遇到的主要困難(56%至61%)而「聘用條件不理想」是僱主招聘技工及操作工級僱員遇到的另一個主要困難(34%)。(圖3.11)

圖3.11 過去12個月招聘遇到的困難



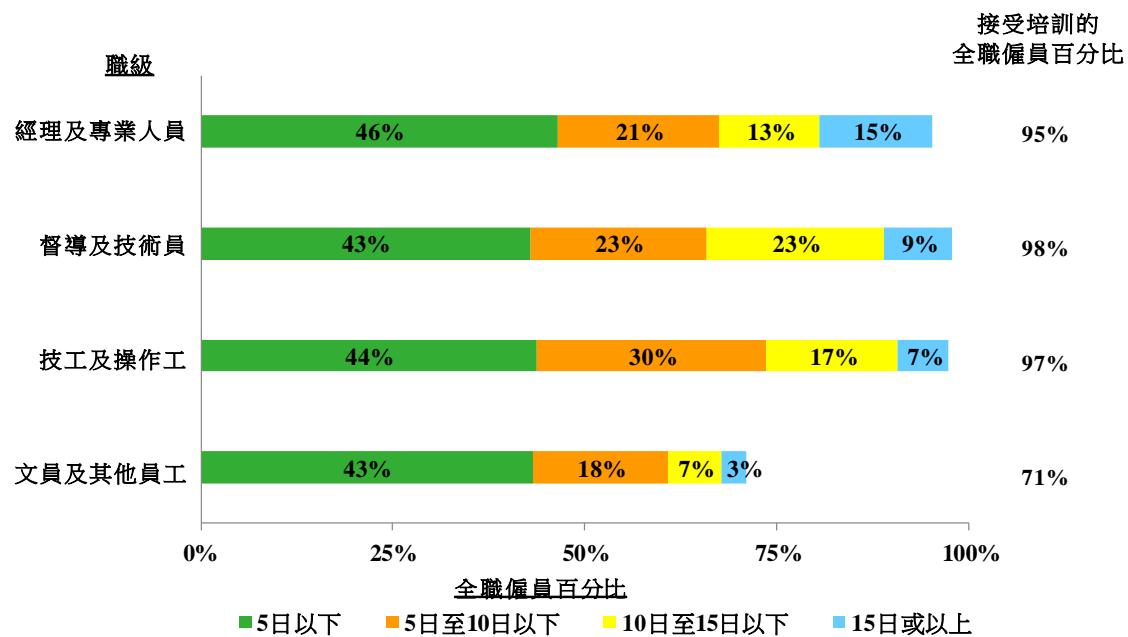
註：

1. 百分比指過去12個月曾遇招聘困難之酒店數目佔曾招聘員工之酒店數目的比例。
2. 部分酒店在不同職級遇到多個招聘困難。
3. 標有星號“★”的數字指招聘困難的百分比相對較高。

## J. 僱員培訓

3.21 過去12個月，大部分經理及專業人員級(95%)、督導及技術員級(98%)和技工及操作工級(97%)僱員均有接受培訓。對於各職級大多數僱員，每個全職僱員平均接受的培訓少於五個工作天。(圖3.12)

圖 3.12 過去12個月全職僱員培訓期



3.22 過去 12 個月最常見的全職僱員培訓因職級而異，詳見表 3.8。

表 3.8 過去12個月僱主為全職僱員提供的五大培訓類別

職級	僱主提供的五大培訓類別
經理及專業人員	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 督導管理、領導技巧</li> <li>2. 人力資源管理</li> <li>3. 銷售及市場策略規劃、推行及檢討</li> <li>4. 風險管理</li> <li>5. 業務及財務策略規劃、推行及檢討</li> </ol>
督導及技術員	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 督導管理、領導技巧</li> <li>2. 客務服務</li> <li>3. 溝通</li> <li>4. 顧客服務</li> <li>5. 房務服務</li> </ol>
技工及操作工	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 房務服務</li> <li>2. 客務服務</li> <li>3. 顧客服務</li> <li>4. 溝通</li> <li>5. 餐飲服務</li> </ol>
文員及其他員工	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 溝通</li> <li>2. 顧客服務／難題解決</li> <li>3. 英語</li> <li>4. 衛生及安全</li> <li>5. 資訊科技／財務及會計</li> </ol>

3.23 未來 12 個月全職僱員的培訓計劃見表 3.9。

表 3.9 未來12個月全職僱員培訓範疇

培訓範疇	未來 12 個月計劃提供全職僱員培訓的酒店百分比			
	經理及專業人員級	督導及技術員級	技工及操作工級	文員及其他員工
管理技巧	91% <sup>#</sup>	89% <sup>#</sup>	31%	46%
行業技能	70%	74%	90% <sup>^</sup>	69%
通用技巧	47%	61%	89%	85%
語言	29%	32%	38%	62%
其他	1%	1%	*	0%

註：

1. \* 不足0.5%
2. # 分別在91%當中有88%，以及89%當中有65%，認為管理技巧為首要培訓範疇。
3. ^ 90%當中有70%認為行業技能為首要培訓範疇。

3.24 大部分僱主報稱，全職僱員最合適的培訓方式為「在職技能培訓」（53%至 85%）。有些僱主亦認為研討會／研習班／會議(25%)適合經理及專業人員級僱員；而頒授資歷課程(26%)則適合文員及其他員工。（表 3.10）

3.25 至於僱員最合適的培訓時段，大部分僱主認為日間培訓適合各職級（62%至 71%）。不過，有一部分僱主（20%至 28%）選擇網上學習等彈性培訓方式。（表 3.10）

表 3.10 全職僱員宜有培訓方式

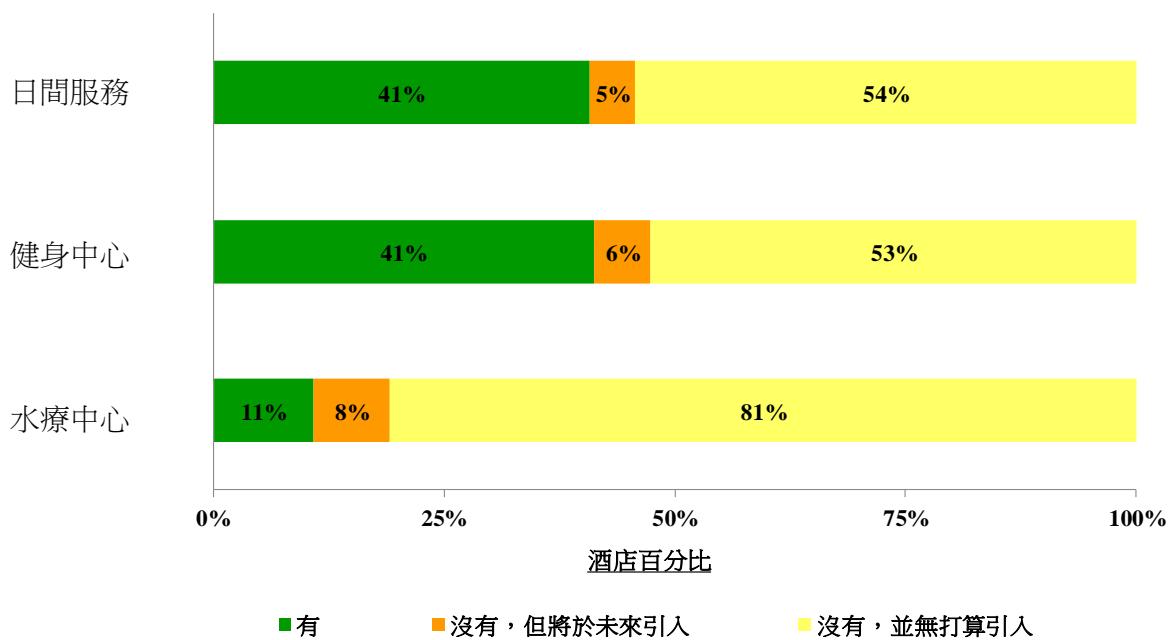
職級	合適的培訓方式	合適的培訓時段
經理及專業人員	在職技能培訓(53%) 研討會／研習班／會議(25%)	日間(62%) 彈性時間（例如：網上學習）(28%)
督導及技術員	在職技能培訓(79%)	日間(63%) 彈性時間（例如：網上學習）(21%)
技工及操作工	在職技能培訓(85%)	日間(65%) 彈性時間（例如：網上學習）(20%)
文員及其他員工	在職技能培訓(58%) 頒授資歷課程(26%)	日間(71%) 彈性時間（例如：網上學習）(22%)

註：括號內數字指酒店百分比。

## K. 水療中心、健身中心及日間服務

3.26 調查問及僱主是否設有水療中心、健身中心及日間服務，以及日後會否計劃引入相關設施及服務。(圖 3.13)

圖 3.13 是否設有水療中心、健身中心及日間服務



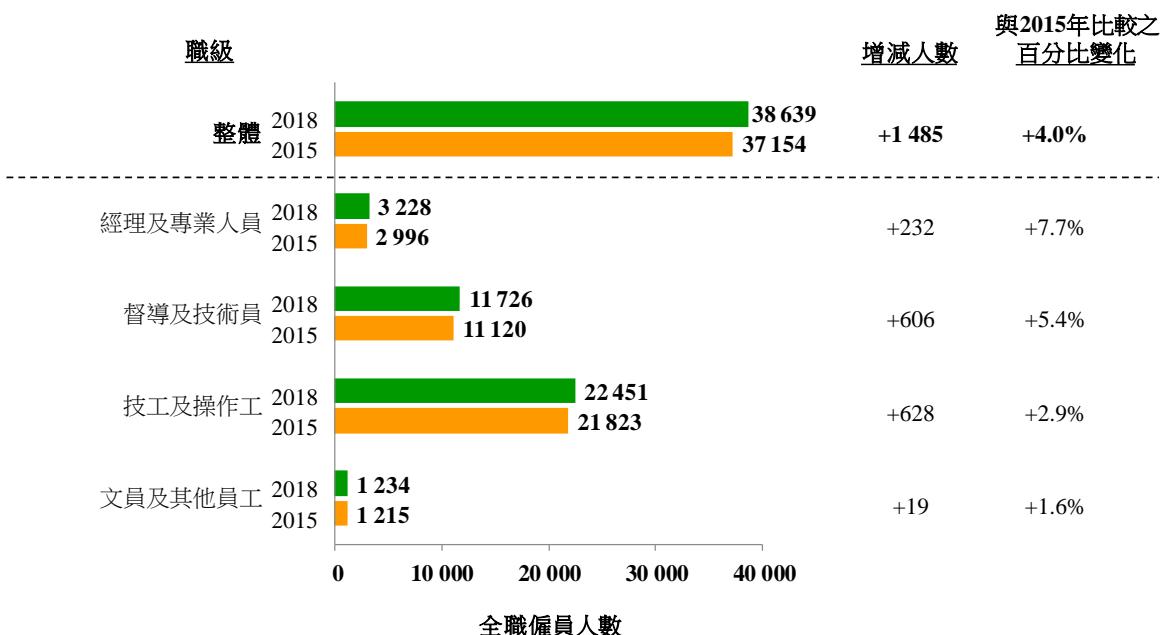
### 觀察

以下列出並比較全職僱員、實習生／學徒及空缺數目。

#### (1) 全職僱員

3.27 與 2015 年相比，酒店業各職級的人力變化載於圖 3.14。

圖 3.14 2015年及2018年全職僱員人數變化

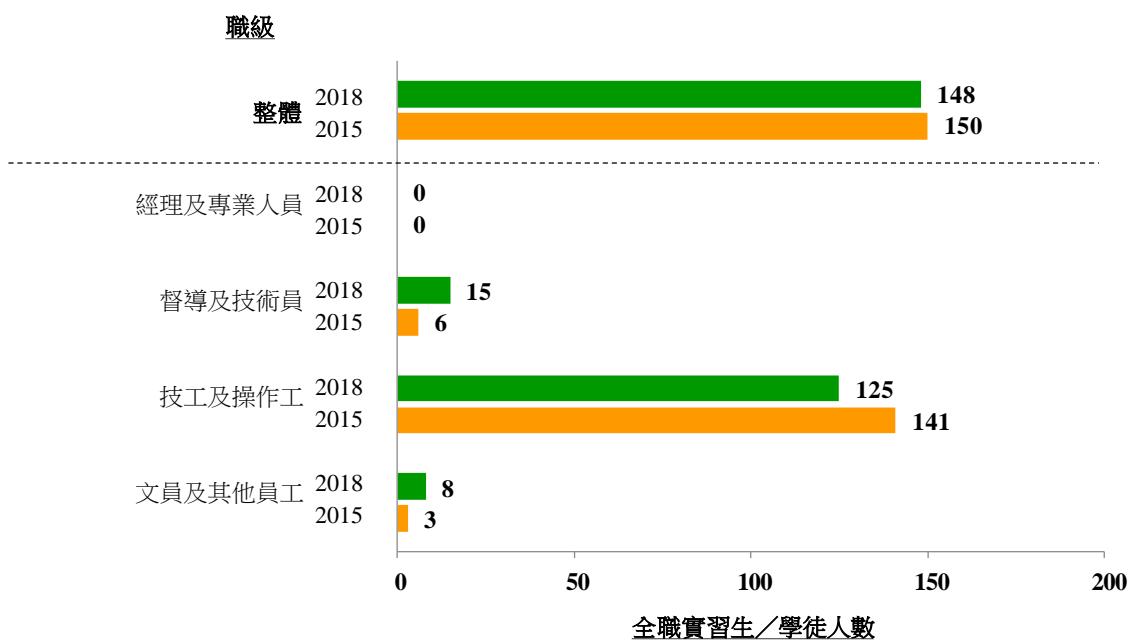


3.28 與 2015 年相比，酒店業人力有所增加。全職僱員人數由 2015 年 37 154 人，增至 2018 年 38 639 人（增加 1 485 人或 4.0%）。各職級均錄得人力增長。

## (2) 全職實習生／學徒

3.29 與 2015 年相比，酒店業各職級的全職實習生／學徒人數載於圖 3.15。

圖 3.15 2015年及2018年全職實習生／學徒人數變化

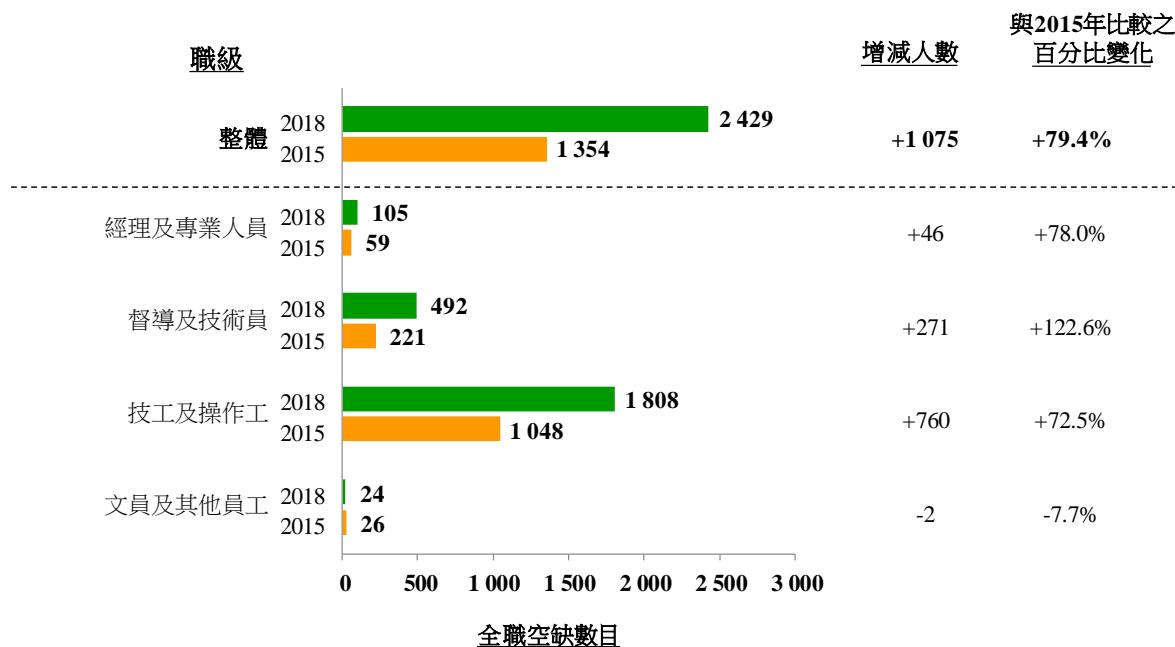


3.30 業內全職實習生／學徒人數大概維持不變（2015 年有 150 人；2018 年有 148 人）。

### (3) 全職空缺

3.31 與 2015 年相比，酒店業各職級的全職空缺數目載於圖 3.16。

圖 3.16 2015年及2018年全職空缺數目變化



3.32 與業內僱員人數的情況相若，與 2015 年相比，全職空缺數目亦有所增加，而且錄得 79.4% 顯著增幅（由 2015 年 1 354 人，增至 2018 年 2 429 人），主要來自技工及操作工級（增加 760 個或 72.5%）和督導及技術員級（增加 271 個或 122.6%）。

## L. 僱主預測人力情況

3.33 僱主預期酒店業整體人力會輕微增加 0.6%（由 2018 年 41 068 人，增至 2019 年 41 310 人）。除了繼續招聘以填補現有空缺外，僱主認為需要額外人力支持業界發展。（表 3.11）

表 3.11 僱主預測人力情況

僱員人數	空缺數目	職位數目 (僱員 + 空缺)	預測僱員人數 <sup>7</sup>	預測人力變化
38 639	2 429	41 068	41 310	+242 (+0.58%)

註：

請留意，環球及本地經濟前景不明，特別是社會局勢自 2019 年 6 月起出現動盪，本地酒店及其他與旅遊相關的行業面對嚴峻的下行壓力，因此必須謹慎詮釋本人力調查報告的人力預測資料。如情況持續，就業市場將大受影響。

<sup>7</sup>預測數目：由參考統計日期起計12個月

## 人力預測

### **M. 2019 年至 2022 年人力趨勢**

3.34 根據香港旅遊發展局發布《酒店供應情況報告》截至 2018 年 12 月的資料，2019 年預計有 28 間新酒店落成，提供 5 467 間客房；2020 年有 7 間新酒店落成，提供 2 978 間客房；2021 年有 1 間新酒店，提供 460 間客房；2022 年有 3 間新酒店，提供 701 間客房；本會估計酒店業需要額外人手。不過，鑑於酒店業經營環境的變化，加上環球及本地經濟前景不明，特別是本港社會局勢自 2019 年 6 月持續不穩，部分酒店工程未必能如期進行，因此必須謹慎詮釋新建酒店的數字。

3.35 本會採用了 0.58:1<sup>#</sup>的員工與客房比例，並參考香港旅遊發展局預測的酒店客房數目<sup>^</sup>，預測酒店業的人力趨勢，結果摘要如下：

**表 3.12 2019 年至 2022 年人力趨勢預測**

<u>年份</u>	<u>僱員及空缺數目</u>	<u>預測客房數目<sup>^</sup></u>	<u>預測人力趨勢</u>
2018	41 068	81 465	-
2019	-	86 932 <sup>^</sup>	44 239 (+7.7%)
2020	-	89 910 <sup>^</sup>	45 966 (+3.8%)
2021	-	90 370 <sup>^</sup>	46 233 (+0.6%)
2022	-	91 071 <sup>^</sup>	46 640 (+0.9%)

註：

# 來源：浩華管理顧問公司《2017 年香港酒店業回顧》

<sup>^</sup> 來源：香港旅遊發展局發布《酒店供應情況報告》內截至 2018 年 12 月的資料；酒店客房實際數目或因政府及／或相關機構改變發展計劃而異。

括號內百分比指與前一年比較，人力需求預測的百分比變化。

### **N. 酒店業流失率**

3.36 酒店業的流失率是影響行業未來人力需求的另一個因素。流失指僱員因轉行、退休、移民及其他原因而離開酒店業。本會諮詢酒店業界後，認為宜把經理／專業人員級和督導／技術員級的流失率設定為每年 2%；業內其他職級則為 10%。

### **O. 每年額外人力需求**

3.37 為了解未來數年酒店業的額外人力需求，本會考慮了第 3.35 段所述的人力趨勢，以及第 3.36 段的酒店業流失率，並採用統計方程式得出預測數字。一如前述，鑑於環球及本地經濟前景不明，必須謹慎詮釋未來幾年的額外人力需求。（表 3.13）

表 3.13 2019年至2022年每年額外人力需求

職級	業界 流失率	每年額外人力需求		
		人力趨勢 (a)	業界 流失人數 (b)	總數 (a) + (b)
經理及專業人員	2%	114	71	<b>185</b>
督導及技術員	2%	416	260	<b>676</b>
技工及操作工	10%	829	2 591	<b>3 420</b>
文員及其他員工	10%	43	134	<b>177</b>
<b>總數</b>	<b>-</b>	<b>1 402</b>	<b>3 056</b>	<b>4 458</b>

## 結論與建議

## IV. 結論與建議

### 結論

#### 行業前景

##### 4.1 全球經濟及旅遊業狀況

承接2017年的趨勢，全球經濟增長在2018年上半年保持平穩，但受主要經濟大國的政治和貿易爭端影響，加上外幣匯率波動，下半年表現開始放緩。截至2019年7月，根據《全球經濟展望》的預測，2019年的全球經濟增長估計為3.2%，並在2020年達到3.5%。但中美貿易戰持續，全球經濟仍然低迷。

2018年的國際旅客增加5%，達到14億人次的關口，比聯合國世界旅遊組織（UNWTO）的長期預測提早兩年達標。根據現時趨勢、經濟前景和UNWTO的信心指數，UNWTO預測2019年國際旅客增長約3%至4%，更符合過往的增長趨勢。然而，全球經濟放緩、中美貿易爭端和英國脫歐帶來的不確定因素，以及地緣政治局勢緊張，都可能引發投資者和旅客的「觀望」態度。

##### 4.2 香港經濟狀況

世界經濟論壇最新出版的《2019年全球競爭力報告》顯示，香港在全球141個經濟體中位列第三，比2018年上升4位。香港特別行政區政府將增加基建、創新、科技和培育人才的投資，以提升香港經濟的競爭力和活力。香港的服務業佔本地生產總值（GDP）逾90%，當中旅遊業佔GDP約5%。置身不穩定的國際貿易環境，加上單邊主義崛起，以及中美貿易的摩擦加劇，香港難以獨善其身。面對越來越大的外部壓力，2018年上半年香港的經濟增長為4.1%；截至在下半年為是次調查實地蒐集數據時，增長已放緩至2.1%。整體而言，2018年香港的經濟增長為3%。面對動盪的全球經濟環境和不穩定的本地經濟，整個旅遊業將會受影響。

##### 4.3 香港旅遊業表現

2018年，香港旅遊業繼續保持穩定增長，截至2018年12月，累計旅客人數按年增加11.4%，超過6,500萬。2018年整年計，中國內地仍然是香港最大客源地，訪港人數超過5,100萬，按年增加14.8%，佔總旅客人數的78.3%。

短途旅客總人數（不包括中國內地）在2018年微跌0.6%。2019年上半年，短途地區市場旅客人數按年上升8.6%。但在2019年7月，短途地區市場旅客人數比2018年同期減少0.8%。

就長途地區市場而言，由於香港和多個長途地區市場之間的空中客運量增加，2018年長途地區市場表現錄得增長，增幅為2.9%。儘管長途地區市場旅客人數在2019年上半年增加0.4%，到2019年7月，長途旅客人數比2018年同期下跌4.5%。

此外，受貿易紛爭影響，加上自2019年6月起，本地社會政治動盪，導致海外發出訪港旅遊提示和警示，本地旅遊業前景嚴峻。2019年8月的總旅客人數按年下跌約40%，其時為實地調查開展後約一年。

#### 4.4 酒店業現況

港珠澳大橋和廣深港高速鐵路開通，使鄰近地區可在一至兩小時內到達香港，預計訪港的短途旅客會增加40%，情況可能為酒店業帶來結構性改變。根據目前計劃，酒店客房供應會持續增加。到2022年，預計酒店客房總數將達到約90,000間（截至2018年12月的統計數字），比2018年增加約9,606間。然而，香港持續的政治動盪令海外旅客暫停到訪，減低顧客的消費意欲，損害零售銷售，令本港經濟雪上加霜。如果動盪再進一步升級，可能嚇走旅客，亦減低市民外出消費和飲食的意欲。面對不明朗的經濟前景，發展商非常謹慎。貿易戰仍然是最大隱憂，令發展商不敢大膽出價競投酒店用地，位於前啟德機場的商業用地流標正是例子。考慮到這些情況，發展商對酒店投資市場的信心可能會有所減弱。

受政治活動和安全問題影響，不少會展獎勵旅遊業務（MICE）轉到鄰近城市。至於其他藝術文化活動，一些環球大型活動，如計劃於2019年最後一季舉行的香港單車節和美酒佳餚巡禮亦已取消，預計海外旅客和本地客生意會受影響。此外，根據香港旅遊業議會編撰的資料顯示，和去年比較，2019年9月首十日的訪港中國旅行團下跌90%，而8月的旅行團數目與去年相比則下跌63%。

酒店業務萎縮，不單客房入住率低、平均客房價格驟降，而且不確定的交通情況和人流管制也阻礙本地客前往酒店餐廳光顧。一些精品酒店已停止運作，或變成服務式住宅繼續營運。自2019年7月前後，有酒店業僱員被要求放年假或無薪假。酒店在慎重考慮後才會批准增聘人手，並只會維持正常運作所需的最少人力。要彌補流失至鄰近競爭地區的生意和旅客損失不易，預計低生意額會令業界產生重大變化，行業還會經歷一段長時間的復甦期，預計事件結束後需時約兩年或更長時間。

截至2019年9月，香港大部分酒店的入住率下跌至30%至40%，部分甚至跌至20%。為應對入住率下跌的情況，業界一邊向政府尋求紓困措施，一邊積極推廣特別的住宿、餐飲和本地旅行套餐，以促進本地消費。然而，香港依然面對多項挑戰，包括中美貿易紛爭導致內地經濟和人民幣匯率波動，而由於其他地區的簽證政策更為便利，並推出針對內地市場的大型活動和策略性宣傳，令競爭加劇；情況預計會持續。

#### 4.5 柳暗花明

旅遊業依然是一大經濟支柱，政府大力支持其穩健長遠發展。除了為行業推出紓困措施外，本會還留意到其他旅遊、業務和基建發展策略已就位，以進一步推動旅遊業發展。

i. 政府政策

- 強健的旅遊業是酒店業蓬勃發展的基礎。為了促進旅遊業的平衡穩健發展，政府將繼續推廣《香港旅遊業發展藍圖》，藍圖列出明確的願景和使命，確保旅遊業發展均衡健康。
- 政府將從2019年10月起，豁免新申請和續領旅館及賓館牌照的一年牌照費用，以作紓困措施，將有超過2,000名牌照持有人受惠。

ii. 海外宣傳

- 2019-20年，香港旅遊發展局會繼續將資源集中到20個主要市場，佔訪港旅客總數約96%。為保持市場組合多元化和旅客組合平衡，並維持香港亞洲國際都會和世界級目的地的形象，香港旅遊發展局會繼續將大部分市場推廣資源投放到非內地市場。為吸引更多家庭和年輕旅客，香港旅遊發展局將加強推廣，並與不同貿易伙伴合作，推出特別的旅遊產品，包括在酒店淡季期間推出機票和酒店住宿優惠，以及景點和大型活動門票優惠，並鼓勵年輕旅客來港度過短假期。

iii. 國際旅遊樞紐

- 連接內地和香港的新交通基建設施，例如廣深港高速鐵路和港珠澳大橋，將為旅客提供嶄新體驗，並將香港連接到區內其他旅行目的地。
- 在「大灣區」框架下，受惠於各種旅遊產品和簽證的便利政策，香港可以與鄰近城市多加合作和推廣一程多站旅遊，從而取得更大成效。
- 為吸引旅客，香港特區政府將考慮放寬一帶一路國民的簽證要求，吸引他們來港就業、學習和旅遊。大灣區的文化旅遊極具發展潛力，預計未來十年，在相關行業的投資會接近10萬億人民幣。在這個旅遊業低迷期間，香港應該加強與內地合作，開拓旅遊機遇。

iv. 智慧旅遊

- 政府將善用智能科技，以改善旅客的旅遊體驗和提供更佳旅客服務，並鼓勵業界善用創新科技，提升競爭力。

v. 綠色旅遊

- 考慮到全球趨勢和對綠色旅遊的興趣日益濃厚，政府亦提升主要行山徑和碼頭的配套設施。綠色旅遊是一個極具潛力的市場，香港旅遊發展局

已推出嶄新的「綠色深度遊先導計劃」，為進入市場的本地行業提供資金支援，吸引旅客。

vi. 本地特色

- 除了推廣大型體育文化活動和本地及國際美食外，香港旅遊發展局將繼續物色合適的地區，讓旅客體驗具文化特色的香港生活和地區特點。

vii. 會展獎勵旅遊

- 為吸引會議及展覽業務到港，政府會將灣仔北的特定地點重新發展為會議及展覽設施、酒店和辦公室。政府和機場管理局亦正商討亞洲國際博覽館的擴建計劃。

viii. 郵輪

- 香港應積極與鄰近港口合作，建立區域協同效應，以吸引更多國際郵輪停靠在區內港口。業界應與航空公司、郵輪公司、酒店、景點和其他本地生意伙伴一同開發具競爭力的飛航郵輪產品，並在不同市場推出，以鼓勵旅客在香港開始其郵輪假期，並在郵輪旅程前後遊覽香港。

ix. 海洋公園和香港迪士尼樂園度假區

- 政府會繼續確保兩大主題公園提升其吸引力，吸引高增值過夜旅客。海洋公園的第一間酒店於2019年2月開業，是重要的里程碑，代表海洋公園將蛻變成世界級的度假勝地。海洋公園正在籌辦多媒體夜間燈光表演，一個展現高科技的互動STEAM（科學、技術、工程、藝術和數學）中心，一個全天候水上樂園和另一間新酒店，預計將於2021年逐步落成。另一方面，香港迪士尼樂園度假區正積極推展其擴建及發展計劃，新項目將於來年至2023年逐步推出。政府正密切關注香港迪士尼樂園現有的多項擴建計劃，並會研究是否有足夠空間供下一階段發展。

4.6 考慮到香港特區政府連同業內伙伴為促進旅遊業所作的上述努力，再加上中國內地和鄰近地區不斷發展，預計未來會創造更多工作機會；長遠而言，業界將須持續增聘訓練有素的人員，協助把握商機。

## **建議**

本會已審視調查結果及行業情況，現提出以下建議供業內持份者參考，以助培訓和發展人力，並招聘人才。

### **培訓及教育機構**

1. 除了提供必須的行業知識和技能訓練外，酒店培訓人員應為僱員做好準備，以備應付任何意料之外的變化，並以具創意和開放的心態處理新任務。
2. 數碼技能是新興的培訓需求，僱員需要使用大數據和新技術來分析酒店的業務走勢及顧客特徵。新一代顧客擅用科技，因此，應優先考慮有效的社交媒體溝通技巧，並積極透過網絡提高聲望。
3. 培訓計劃應兼備具創意的內容、靈活的教學模式和時間表。短期的精簡培訓課程既節省成本，亦更省時。以流動裝置進行遊戲和互動教學可以激發學習興趣和自主學習。
4. 職業訓練及教育院校的導師應對行業的快速發展保持警覺，並配合行業走勢和發展來更新培訓課程和活動。院校亦應與業界伙伴保持溝通，以便適時改善課程。
5. 應為家長、學生和中學教職員安排參觀知名職教院校的先進培訓設施。學院亦應舉辦更多開放日和推廣活動，吸引年輕人報讀相關行業的課程。
6. 業界對已掌握就業技能的畢業生有持續需求。酒店的系統化實習計劃讓學生獲得實際工作體驗。在培訓課程中，如能將職場實習結合網上評估，讓各方都能即時給予意見，有助拉近各方期望。
7. 要為國際旅客提供服務，從業員須具備環球知識、跨文化敏感度、同理心和廿一世紀技能。有關國際美酒美饌、主題活動和宴會管理的專業知識，亦是可推動事業發展的領域。參與海外實習計劃和國際活動不僅可以擴闊環球視野，更可增進學生的語言能力和服務技巧。

### **僱主**

1. 本會建議僱主於淡季時把握機會舉辦培訓活動，以保持競爭優勢。
2. 除了參與內部培訓，僱主亦應鼓勵僱員報讀政府資助的不同培訓計劃，以持續進修。這些計劃包括持續進修基金、新技能提升計劃，以及由 VTC 管理的訓練課程資助計劃和再工業化及科技培訓計劃。

3. 長工時和缺乏推動力影響僱員的培訓意欲，可考慮以補假、餐飲優惠券等作為獎勵。僱主亦可考慮設立持續專業發展制度，將培訓學分與年終獎金和升遷機會掛鉤。
4. 本會亦鼓勵安排到酒店參觀，讓學生接觸真實的工作環境，並與業內從業員實地溝通。這些體驗有助提升學生畢業後加入不同酒店部門的興趣，並能鼓勵學生為職業生涯早作規劃。
5. 年輕人的職業生涯規劃有賴教師提供輔導。特別設計的行業訓練和實習計劃應延伸至中學的職業輔導老師，以及教授酒店相關科目和生涯規劃的老師。
6. 除了提供相對實質的因素來吸引和留住人才，僱主也應重新設計工作場所的體驗，務求建立關懷包容的企業文化。為激勵不同年齡層的僱員，僱主應提供清晰可行的向上流動計劃，包括海外實習和創業機會。

## 僱員

1. 在職從業員不應只着眼於內部晉升機會，亦應留意行內的創業機會，更上一層樓。參加培訓活動和由認可業內機構舉辦的技能比賽，有助僱員了解最新的行業知識和最佳做法。
2. 大數據、科技和自動化對酒店業的影響力越來越大，重點在於創造價值，讓顧客滿意的同時，還能增加盈利。公司應鼓勵僱員積極學習數碼知識和數據分析技巧，將數據轉化為商業睿見。
3. 本會期望僱員具備多種技能，能在不同部門和地點執行職務。僱員應參與培訓，提升其面對逆境、以創意解難和正向思考的能力，以備在陌生的環境下應付工作。
4. 僱員應積極善用政府資助，持續進修。
5. 年輕一代追隨模範者和關鍵意見領袖 (KOLs)，建議業界翹楚可積極參與職業介紹日和學校講座，介紹業內新的工作文化、現代化環境和可學到的專業技巧，並分享自己的成功故事，吸引學生入行。

## 政府

1. 提供紓困措施，穩定就業情況，例如：稅項回贈和豁免牌照費用；鼓勵私營企業減低租金並提供更好的商業信貸條款。

2. 面對鄰近地區繼續投放資源支持旅遊業，有必要加強培訓本地人才，以對抗激烈競爭。政府應繼續向認可的職業專才教育機構提供資源，支援提供優質教學設施，促進智慧學習。
3. 資助行業伙伴和知名的職業教育院校合作，推出結合課堂學習和在職培訓的課程。
4. 資助酒店業逐步轉型，應用科技，並為員工提供學習新科技的培訓和再培訓。
5. 要吸引和留住人才，提升行業形象至關重要。本會強烈建議政府開展跨部門的推廣活動，向大眾推廣酒店業在提供就業機會和推動經濟繁榮方面的價值。
6. 培訓課程數目眾多，政府應提醒進修人士謹慎選擇，報讀課程已獲授權機構認證，訓練設施合乎最新行業發展的辦學機構。
7. 資深僱員擁有的寶貴工作經驗和社交技能，值得傳承予新的科技世代。保留這批僱員可以彌合所需技能的差距；然而，需要優先為老一輩僱員安排訓練，學習自動化和數碼化技能。政府和僱主應制訂合適政策，以聘請、挽留和培訓具經驗的退休人士和其他人手，如新移民和家庭主婦。

---

#### 參考：

1. 聯合國世界旅遊組織：International Tourist Arrivals Reach 1.4 billion Two Years Ahead of Forecasts（國際旅客達 14 億，比預測提早兩年達標）和 Tourism Enjoys Continued Growth generating USD 5 billion per day（旅遊業持續增長，每日營業額達 50 億美元），2019 年 1 月 21 日和 8 月 29 日。
2. 香港特區政府財政司司長辦公室：《二零一八年經濟概況及二零一九年展望》，2019 年 2 月。
3. 《南華早報》：First commercial plot on Kai Tak runway fails to take off as Hong Kong rejects all nine bids for site（啟德跑道的第一幅商業用地流標，政府拒絕全部九份標書），2019 年 1 月 30 日。
4. 香港特區政府「一帶一路—香港」網頁：香港特區政府的「一帶一路」工作，2017 年。
5. 香港特區政府商務及經濟發展局轄下旅遊事務署：《香港旅遊發展局 2019-20 年度工作計劃》〔立法會 CB(4)534/18-19(02)號文件〕，2019 年 2 月。
6. 香港特區政府：《香港便覽—旅遊業》，2018 年 5 月 1 日。
7. 《南華早報》：Hong Kong Hoteliers issue SOS as plunging rates reach US\$9 a night and occupancy hits 20 percent amid protests（香港酒店業求救—示威期間房價暴跌至 9 美元一晚，入住率只有 20%），2019 年 9 月 25 日。
8. 《南華早報》：Hong Kong hotels look for ways to boost business affected by anti-

government protests ahead of predictions for a bleak holiday season (香港酒店業設法提升業務—受反政府示威影響，預期假期生意淡靜)，2019年9月23日。

9. 《南華早報》: Hong Kong Protests hit city where it hurts – in the wallet (示威打擊香港，帶來經濟損失)，2019年7月8日。
10. 《南華早報》: Hong Kong tourism industry suffers worst downturn since SARS outbreak in 2013 – arrival down 40 percent in August over protest crisis (香港旅遊業陷入自2013年爆發非典型肺炎以來最嚴重衰退—8月示威活動期間，訪港旅客人數下跌四成)，2019年9月10日。
11. 香港旅遊發展局: 截至2019年6月酒店供應情況，2019年8月。
12. 中華人民共和國國務院:《粵港澳大灣區發展規劃綱要》，2019年2月21日。
13. 香港特區政府新聞公報: 行政長官出席2019新春國際匯演之夜致辭，2019年2月5日。
14. 國際貨幣基金組織發表之 WEO UPDATE : Still Sluggish Global Growth (環球增長依然疲弱)，2019年7月23日。
15. 香港特區政府:《2019-20財政預算案》，2019年2月27日。
16. 香港特區政府:《行政長官2019年施政報告》，2019年10月16日。
17. 香港旅遊發展局: 2019年7月訪港旅客統計，2019年8月。
18. 《文匯報》: (十萬億瞄準大灣區旅遊業)，2019年9月24日。
19. 《信報財經新聞》: (香港酒店業前瞻)，2018年12月11日。
20. 《香港01》: (新加坡加碼搶商務旅客 本港旅遊界：憂國際會議外移)，2019年9月24日。

## 附錄

## 酒店、飲食及旅遊業訓練委員會委員名單 2017-2019

于德勵先生	主席	(大型國際連鎖酒店集團提名代表)
李漢城先生 SBS, BBS, JP, KSJ	副主席	(香港酒店業主聯會提名代表)
吳秀蘭女士	委員	(航空公司代表協會提名代表)
李展鴻先生	委員	(香港會所管理協會提名代表)
鄭瑋青女士	委員	(香港廚師協會提名代表)
陳覺威先生	委員	(香港酒店業協會提名代表)
陳蕊昕女士	委員	(香港旅遊發展局提名代表)
游淑德女士	委員	(會議、展覽及獎勵旅遊(MICE)業公司 提名代表)
馬煜文先生 (2018 年 3 月 31 日止)	委員	(香港旅遊業議會提名代表)
姚柏良先生, MH (2018 年 4 月 1 日起)		
張志輝先生	委員	(飲食業聯合會提名代表)
古建業先生	委員	(飲食業聯合會提名代表)
容世斌先生	委員	(本地連鎖酒店集團提名代表)
梁建恒博士	委員	(本地教育／訓練機構提名代表)
伍威全先生	委員	(大型酒樓連鎖集團提名代表)

李登海先生 (2018 年 4 月 1 日起)	委員	(大型主題公園或主要景點營運商提名代表)
關淑華女士	委員	(中小型酒店提名代表)
李翠莎博士, BBS	委員	(體育／康樂機構提名代表)
呂鳳娟女士 (2017 年 9 月 24 日止)	委員	(旅行代理商提名代表)
游迪威先生 (2018 年 4 月 1 日起)	委員	(旅行代理商提名代表)
Mr PELLIZZER Marco	委員	(旅行代理商提名代表)
陳嘉詠女士	委員	(勞工處處長代表)
巫菀菁女士 (2017 年 8 月 15 日止)	委員	(旅遊事務專員代表)
勞俊衡先生 (2017 年 8 月 16 日至 2019 年 3 月 14 日)	委員	(職業訓練局執行幹事代表)
黎日正先生 (2019 年 3 月 15 日起)		
顏淑賢女士	委員	(職業訓練局執行幹事代表)

### 顧問

Mr BIEGER Felix M  
Mr GREINER Rudolf  
呂尚懷先生  
Mr READING Graeme J  
朱民康先生

## 酒店、飲食及旅遊業訓練委員會委員名單 2019-2021

于德勵先生	主席	(大型國際連鎖酒店集團提名代表)
李漢城先生 SBS, BBS, JP, KSJ	副主席	(香港酒店業主聯會提名代表)
陳蕊昕女士	委員	(香港旅遊發展局提名代表)
鄭瑋青女士	委員	(香港廚師協會提名代表)
張志輝先生	委員	(飲食業聯合會提名代表)
周國明先生	委員	(葡萄酒業協會提名代表)
李翠莎博士, BBS	委員	(體育／康樂機構提名代表)
李寶臨先生	委員	(款待科技專業公司提名代表) *
李登海先生 (2019 年 10 月 2 日止)	委員	(大型主題公園或主要景點營運商提名代表)
梁建恒博士	委員	(本地教育／訓練機構提名代表)
李展鴻先生	委員	(香港會所管理協會提名代表)
李永仁先生	委員	(航空公司代表協會提名代表)
伍慧娜女士	委員	(本地連鎖酒店集團提名代表)
Mr PELLIZZER Marco	委員	(旅行代理商提名代表)
黃金湖先生	委員	(中小型酒店提名代表)
伍威全先生	委員	(大型酒樓連鎖集團提名代表)

游淑德女士	委員	(香港展覽會議業協會提名代表)
游迪威先生	委員	(旅行代理商提名代表)
姚柏良先生, MH	委員	(香港旅遊業議會提名代表)
(出缺)	委員	(香港酒店業協會提名代表)
陳嘉詠女士	委員	(勞工處處長代表)
黎日正先生	委員	(旅遊事務專員代表)
余國柱先生	委員	(職業訓練局執行幹事代表)

### 顧問

Mr BIEGER Felix M  
 Mr GREINER Rudolf  
 Mr READING Graeme J  
 朱民康先生

\*將更改為 “設款待業科技專家的機構/酒店提名代表”

## 酒店、飲食及旅遊業訓練委員會職權範圍

1. 確定業內的人力需求，包括收集、分析相關的人力和學生／學員統計數字，以及關於社會經濟、科技及人力市場發展的資料。
2. 評估及研究本業的人力供求是否平衡。
3. 就發展業內職業專才教育及訓練設施應付人力需求，向職業訓練局（下稱「局方」）提供意見。
4. 就相關學科的課程發展策略及質素保證，向局方提出建議。
5. 擬訂本業主要職務的工作範圍，界定所需的技能及知識，審議訓練方案，包括訂定每種技能所需的訓練期。
6. 對技術評估、技能測驗及認證制度提供意見，以確定從業員、學徒及見習員的技能水平。
7. 就本業主要行業舉辦技能比賽提供意見，以推廣職業專才教育和派員參加國際賽事。
8. 與僱主、僱主聯會、工會、專業團體、訓練及教育機構、政府部門等聯絡，共商本業職業專才教育的發展與推廣事宜。
9. 為本業舉辦有關職業專才教育的研討會和會議。
10. 就訓練委員會工作和相關職業專才教育課程之推廣宣傳，向局方提供意見。
11. 每年向局方呈交訓練委員會工作報告，以及相關學科課程發展策略建議。
12. 根據《職業訓練局條例》第 7 條，負責局方所委派的其他工作。

## 酒店業人力調查工作小組委員名單 2017-2019

### 召集人

梁建恒博士  
(2017 年 10 月 12 日起)

## 成員

鄭瑋青女士 香港廚師協會

關淑華女士蘭桂坊酒店／帝盛酒店集團

勞俊衡先生 旅遊事務署

(2019年3月15日止)

藍龍川先生 酒店及旅遊學院／中華廚藝學院／國際廚藝學院

何君心女士 香港專業教育學院

酒店業人力調查工作小組委員名單 2019-2021

召集人

梁建恒博士

香港高等教育科技學院

成員

李漢城先生, SBS, BBS, JP, KSJ 香港酒店業主聯會

周國明先生

香港專業品酒師協會（大中華區）

李翠莎博士, BBS

香港體育學院

李寶臨先生

香港沙田凱悅酒店

黃金湖先生

99 號寶恒酒店

黎日正先生

旅遊事務署

周慧女士

酒店及旅遊學院／中華廚藝學院／國際廚藝學院

何君心女士

香港專業教育學院

## 酒店業人力調查工作小組職權範圍

1. 判斷行業的人力需求，包括收集和分析有關人力統計數據以及社會經濟，業界和勞動力市場發展的資料；
2. 評估及檢討各行業的人手供應及需求，並規劃培訓，以迎合最新的市場發展。

## 質素管理措施

### (a) 調查前準備

展開調查工作前，本會盡量蒐集抽樣機構的聯絡電話號碼，亦會歸納從屬同一商業組織的抽樣機構，以便進行調查。

### (b) 工作人員培訓充足

職業訓練局(VTC)舉辦酒店業簡介工作坊，協助調查工作人員掌握行業知識。

安排所有參與調查工作的人員出席精修簡介會及培訓班，確保他們清楚了解調查目的、問卷內容及運作流程。VTC 代表擔任簡介會的演講嘉賓，解答工作人員的疑問。

### (c) 監察調查執行過程

本會派出的調查員訓練有素，具備豐富的機構問卷調查經驗。調查工作督導員密切監察調查進度及調查員的工作，每星期進行兩次匯報，以便討論和解決所遇到的問題，並審視已填妥問卷的質素。

需要時，VTC 人員會聯同調查員前往部分機構實地訪問，確保調查工作妥善進行。

### (d) 採取措施提高回覆率

部署多項措施以提高回覆率，更有賴訓練委員會及商會的協助，呼籲旗下成員參與問卷調查。

### (e) 檢查填妥的問卷

每名調查員交回的填妥問卷，均會由資深檢查員組成的獨立團隊抽樣檢查，核實確已進行實地訪問。

所有填妥的問卷已經由 VTC 人員審查。遇有可疑個案，會透過電話及實地訪問作出跟進，與有關方面核實資料。

### (f) 雙重輸入資料並作核實

採用雙重資料輸入系統，盡量降低錯誤輸入的風險。此外，所有輸入的資料經

由電腦核實，遇有可疑個案，會實地訪問並核實。

(g) VTC 進行資料分析

比對過往多次調查的結果，適當時會參考其他相關人力資料，作為比較基準。

Telephone No 電話

Facsimile No 傳真

Our Reference 本局檔號 (5) in HO-1-2 (2018) (H) - pt. I

Your Reference 來函檔號



6<sup>th</sup> September 2018

Dear Sir/Madam,

**The 2018 Manpower Survey of the Hotel Industry**

The Hotel, Catering and Tourism Training Board (the Training Board) of the Vocational Training Council (VTC), appointed by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), is responsible for matters pertaining to manpower training in the industry. In order to collect the latest manpower information for formulating recommendations on future manpower training, the Training Board will conduct the captioned survey from October to November 2018. I am writing to enlist your help by providing the relevant information to the survey and your co-operation would be much appreciated.

I enclose the following documents for your reference and completion:

- (a) The Questionnaire;
- (b) Explanatory Notes (Appendix A);
- (c) Job Descriptions for Principal Jobs (Appendix B); and
- (d) Professional Qualifications (Appendix C).

The VTC has appointed **MOV Data Collection Center Ltd. (MOV)** to assist in conducting the above survey. During the survey period, the enumerator of MOV will contact your establishment for the survey and answer the questions you may have. If necessary, visit will be made to your establishment to assist in completing and collecting the questionnaire. Alternatively, you may return the copy of the completed questionnaire to MOV via fax (3900 1122) or email ([vtc@mov.com.hk](mailto:vtc@mov.com.hk)).

I wish to assure you that the information provided will be handled **in strict confidence** and published on aggregate basis without reference to individual establishments.

The Manpower Survey Report will be uploaded onto the VTC website after completion of the survey. Should you have any queries, please do not hesitate to contact the following hotline during 9:30 a.m. to 6:00 p.m. from Monday to Friday :

- ❖ For matters regarding completion and return of questionnaire(s), please contact Ms. Polly CHAN of MOV at 3900 1176.
- ❖ In case you want to approach VTC directly, please contact Mr. Edward CHAN of VTC Manpower Survey (Statistical Team) at 3907 6716.

Yours faithfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'David UDELL'.

(David UDELL)  
Chairman

Hotel, Catering and Tourism  
Training Board

Encl.

Telephone No 電話

Facsimile No 傳真

Our Reference 本局檔號 (5) in HO-1-2 (2018) (H) - pt. I

Your Reference 來函檔號

執事先生／女士：



### 酒店業 2018 人力調查

職業訓練局(VTC)屬下酒店、飲食及旅遊業訓練委員會(訓練委員會)由香港特別行政區行政長官委任，負責就業內人力訓練事宜提供意見。本會將於 2018 年 10 月至 11 月期間進行調查，蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。謹代表訓練委員會致函，懇請 貴機構惠予合作提供相關資料，以便進行上述人力調查。

茲夾附下述文件，供 貴機構參閱及填寫：

- (1) 調查問卷；
- (2) 附註（附錄 A）；
- (3) 主要職務工作說明（附錄 B）；及
- (4) 專業資格（附錄 C）。

VTC已委託米奧特資料搜集中心有限公司<米奧特>協助進行是次人力調查。調查期間，米奧特的統計員將聯絡 貴機構進行訪問及解答相關問題。如有需要，統計員會造訪 貴機構協助填寫並收回已填妥的問卷。貴機構亦可將完成的問卷，以傳真(3900 1122)或電郵([vtc@mov.com.hk](mailto:vtc@mov.com.hk)) 交回米奧特。

調查所得的資料將絕對保密，局方在發表報告時，只會公布合計數字，不會提及個別機構情況。

人力調查報告將於調查完結後上載本局網頁。如對調查有任何查詢，請於星期一至五上午九時半至下午六時聯絡以下人士：

- ◆ 如查詢有關填寫及寄回問卷事宜，請與米奧特公司陳寶儀小姐聯絡（電話：3900 1176）。
- ◆ 如希望直接與 VTC 聯絡，請致電 VTC 人力調查(統計組) 陳兆銘先生(電話：3907 6716)。



酒店、飲食及旅遊業訓練委員會主席  
于德勵先生

二〇一八年九月六日  
附件

**CONFIDENTIAL**  
WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成  
**機密文件**



**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL**  
**職業訓練局**

**THE 2018 MANPOWER SURVEY OF THE HOTEL INDUSTRY**  
**酒店業2018年人力調查**

The 2018 Manpower Survey of the Hotel Industry (HO) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1<sup>st</sup> October 2018** by answering the questionnaire. Thank you.

酒店業2018年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請 貴機構根據**2018年10月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

**Establishment Information**

**機構資料**

NATURE OF BUSINESS: \_\_\_\_\_  
業務性質

(For official use)  
Industry Code \_\_\_\_\_

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: \_\_\_\_\_  
僱員總人數

**Details of Contact Person\***

**聯絡人資料\***

NAME OF PERSON TO CONTACT: \_\_\_\_\_  
聯絡人姓名

POSITION: \_\_\_\_\_  
職位

TEL. NO. : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
電話

FAX NO. : \_\_\_\_\_  
圖文傳真

E-MAIL : \_\_\_\_\_  
電郵

\* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.  
所提供的資料將用作是次及日後人力調查之用。

**Part I – Manpower Information****第一部份 – 人力情況**

Please complete columns 'B' to 'J' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各欄 'B' 至 'J'。

**Principal Jobs 主要職務**

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務  (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices <sup>#</sup> )	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date	(E) Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications (Please '✓')	(H) Preferred Education of Full Time Employees  全職僱員宜有的 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date	(J) Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date
	在統計日期 的全職 僱員人數 (實習生／ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	在統計日期 的全職 實習生／ 學徒 <sup>#</sup> 人數	在統計日期 的全職 空缺額	預計在2019 年10月的全職 僱員人數 (實習生／ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	全職僱員之每月 平均薪酬 (實習生／學徒 <sup>#</sup> 除外)	Code 編號	Code 編號	Code 編號	Code 編號	在統計日期 兼職僱員之 平均時薪幅度
					Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／實習生／學徒／空缺，請在方格內填 '0'。					
	Job Title A (3 employees, e.g. 例子 職位甲(3名僱員, 1名學徒及2個空缺)	3	2	1	5	6			2	2

**ADMINISTRATION AND GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT 行政及管理部****Managerial and Professional Level 經理及專業人員級**

101	General Manager 總經理									
102	Resident Manager ; Executive Assistant Manager ; Director of Operations 駐店經理；行政副經理									
<b>Administrative and Others 文員及其他員工</b>										
401	Secretary ; Executive Assistant 秘書；行政助理									
402	Office Assistant 辦公室助理									

**HUMAN RESOURCES DEPARTMENT 人力資源部****Managerial and Professional Level 經理及專業人員級**

103	Director / Manager of Personnel and Training ; Director / Manager of Human Resources 人事及培訓部總監／人事及培訓部經 理；人力資源總監／人力資源經理									
104	Personnel Manager ; Training Manager 人事部經理；培訓部經理									

**Supervisory and Technician Level 督導及技術員級**

202	Personnel Officer ; Human Resources Officer ; Training Officer 人事部主任；人力資源主任； 培訓部主任									
403	Administrative and Others 文員及其他員工									

# "Trainees/Apprentices" refer to those employees undergoing training , and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.  
「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。

Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務  (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices <sup>#</sup> )  在統計日期 的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 實習生／ 學徒 <sup>#</sup> 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 空缺額	(E) Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees Apprentices <sup>#</sup> )  預計在2019 年10月的全職 僱員人數 (實習生／ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  全職僱員之每月 平均薪酬 (實習生／學徒 <sup>#</sup> 除外)	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications ( Please '✓' )  至少一名僱 員持有專業 資格 (請打勾)	(H) Preferred Education of Full Time Employees  全職僱員宜有的 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 的兼職 僱員人數	(J) Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 兼職僱員之 平均時薪幅度
		Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／實習生／學徒／空缺，請在方格內 填入 '0'。								

## ACCOUNTS DEPARTMENT 會計部

### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

105	Financial Controller ; Chief Accountant ; Director of Finance 財務總監；總會計師									
106	Materials Manager ; Procurement Manager 物料經理；採購經理									
107	Director of Information System ; Information Technology Manager 資訊系統總監；資訊科技經理									
108	Food and Beverage Cost Controller ; Cost Controller 飲食成本控制總監；成本控制主任									

### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

203	Accounts Supervisors ; General Cashier 會計主任；出納主任									
204	Credit Manager 信用部經理／信貸部經理									
205	Assistant Controller ; Assistant Purchasing Manager 副財務總監；採購部副經理									
206	Chief Store Supervisor/Store Supervisor 總倉務主任／倉務主任									
207	Income Auditor 核數員									
208	System Analyst ; Information Technology Supervisor 系統分析員；資訊科技督導									

### Craft/Operative Level 技工／操作工級

301	Systems Support Operator ; Information Technology Officer ; Web Designer 系統輔助操作員；資訊科技主任；網頁設計師									
-----	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### Administrative and Others 文員及其他員工

404	Accounting Clerk 會計部文員									
-----	------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## SALES AND MARKETING DEPARTMENT 營業及市場拓展部

### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

109	Director of Marketing ; Director of Sales ; Director of Promotions 市場拓展總監；營業總監；宣傳總監									
110	Director / Manager of Public Relations ; Director / Manager of Corporate Communications 公共關係部總監／公共關係部經理									
111	Marketing Manager ; Sales Manager ; Business Development Manager 市場拓展部經理；營業部經理									
112	Convention Sales Manager ; Event Sales Manager 訂業部經理（會議／宴會）									

# "Trainees/Apprentices" refer to those employees undergoing training, and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.  
「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。

Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務  (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices <sup>#</sup> )  在統計日 期的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日 期的全職 實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date  在統計日 期的全職 空缺額	(E) Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  預計在2019 年10月的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  全職僱員之每月 平均薪酬 (實習生/學徒 <sup>#</sup> 除外)	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications (Please '✓')  至少一名僱 員持有專業 資格 (請打勾)	(H) Preferred Education of Full Time Employees  全職僱員宣有的 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 的兼職 僱員人數	(J) Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 兼職僱員之 平均時薪幅度
		<p>Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員/實習生/學徒/空缺, 請在方格內 填入 '0'。</p>								

### SALES AND MARKETING DEPARTMENT (Continued) 營業及市場拓展部 (續)

#### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

201 分析主任	Reservations Manager ; Revenue Manager / Analyst 訂房部經理；收益管理經理／營收									
209 210 211 218 255	Sales Executive ; Marketing Officer ; Group Sales Co-ordinator 營業主任；市場拓展部主任； 團體營業聯絡主任 Public Relations Officer ; Corporate Communications Officer 公共關係部主任；企業傳訊主任 Art Director ; Designer ; Layout Artist ; Printshop Supervisor 美術總監；設計師；草圖設計員；印 刷房主任 Reservations Supervisor 訂房部主任 Tour Group Co-ordinator 旅行團聯絡主任									

#### Craft/Operative Level 技工／操作工級

302 305	Draftsman ; Photographer ; Printshop Staff 繪圖員；攝影師；印刷房職員 Reservation Clerk ; Guest Services Ambassador/Agent/Assistant 訂房部文員； 客務服務大使／代理／助理人員									
------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### FRONT OFFICE DEPARTMENT 客務部

#### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

113 114	Director of Front Office/ Front Office Manager 客務部總監／客務部經理 Director of Rooms Division/ Rooms Division Manager 房務部總監／房務部經理									
------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

#### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

212 213 214	Airport Manager / Chief Airport Representative 駐機場經理／駐機場總代表 Telephone Service Manager / Telephone Supervisor 電話服務經理／電話房主任 Front Office Cashier Supervisor 大堂出納主任									
-------------------	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

# "Trainees/Apprentices" refer to those employees undergoing training, and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.  
「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員, 及包括正在接受各種形式訓練的實習生, 和根據學徒合約受聘的學徒。

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。									
(A) Principal Job 主要職務  (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices) <sup>#</sup>  在統計日期 的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 實習生/ 學徒人數	(D) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 空缺額	(E) Forecast Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date  預計在2019 年10月的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  全職僱員之每月 平均薪酬 (實習生／學徒 <sup>#</sup> 除外)	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications ( Please '✓' )  至少一名僱 員持有專業 資格 (請 '✓' )	(H) Preferred Education of Full Time Employees  全職僱員宜有的 教育程度  Code 編號 Education Level 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 的兼職 僱員人數	(J) Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 的兼職僱員之 平均時薪幅度  Average Hourly Code 編號 Wage Range 平均時薪 幅度
	<p>Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy.</p> <p>如沒有僱員／實習生／學徒／空缺，請在方格內填 '0'。</p>				<p>1 \$10,000 or below 或以下</p> <p>2 \$10,001 - \$15,000</p> <p>3 \$15,001 - \$20,000</p> <p>4 \$20,001 - \$25,000</p> <p>5 \$25,001 - \$30,000</p> <p>6 \$30,001 - \$35,000</p> <p>7 \$35,001 - \$40,000</p> <p>8 \$40,001 or above 或以上</p>	<p>(See Appendix C) (參閱附錄C)</p>	<p>1 Postgraduate Degree 研究生學位</p> <p>2 First Degree 學士學位</p> <p>3 Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位 (例如高級文憑)</p> <p>4 Diploma/Certificate 文憑／證書</p> <p>5 Secondary 4 to 7 中四至中七</p> <p>6 Secondary 3 or below 中三或以下</p>		<p>1 \$34.5 - \$40</p> <p>2 \$41 - \$60</p> <p>3 \$61 or above 或以上</p>

FRONT OFFICE DEPARTMENT (Continued) 客務部（續）

### Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級（續）

Assistant Front Office Manager ; Front Desk Manager ; Reception Manager / Reception Assistant Manager ; Duty Manager; Night Manager ; Guest Service Manager ; Business Centre Manager ; Executive Services Manager ; Executive Floor Manager ; Service Apartment Manager /Team Leader 客務部副經理；前櫃部經理；接待處經理／副經理；值勤經理；夜班經理；客務服務經理；商務中心經理；行政樓層經理；服務式住宅經理／領班							
Concierge / Assistant Chief Concierge ; Bell Superintendent/Bell Captain/Bell Supervisor/Baggage Master ; Transportation Supervisor ; Valet Services Supervisor 禮賓司／副禮賓司；行李部總管／行李領班／行李部主任；運輸部主任；泊車服務主任							
Reception Supervisor/Chief Receptionist ; Chief Room Clerk ; Front Office Supervisor ; Lobby Services Supervisor 接待處主任／總接待員；客務部主任；大堂服務主任							
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>							
Airport Representative 駐機場代表							
Bell Attendant ; Baggage Porter ; Door Attendant ; Bellman ; Bell Person 行李生；聽差；司閻；行李員							
Front Office Clerk/Receptionist ; Guest Service Officer/Guest Service Agent; Front Desk Agent ; Guest Relations Officer ; Welcome Host ; Executive Floor Agent ; Business Centre Officer 客務部文員／接待員；賓客服務主任／賓客服務員；前堂服務員；客戶關係主任；歡迎大使；行政樓層服務員；商務中心主任							
Services Centre Agent ; Telephone Operator 服務中心專員；電話接線生							

# “Trainees/Apprentices” refer to those employees undergoing training, and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship. 「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。										
Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務  (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices <sup>#</sup> )  在統計日期 的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 空缺額	(E) Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  預計在2019 年10月的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  全職僱員之每月 平均薪酬 (實習生／學徒 <sup>#</sup> 除外)	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications ( Please '✓' )  至少一名僱 員持有專業 資格 (請 '✓' )	(H) Preferred Education of Full Time Employees  全職僱員宜有的 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 的兼職 僱員人數	(J) Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 兼職僱員 之平均時薪 幅度
	Code	Education Level	Code	Education Level	Code	Wage Range				

## HOUSEKEEPING DEPARTMENT 房口部

### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

Director of Housekeeping/  
Executive Housekeeper/  
Housekeeping Manager  
房口部總監／行政管家／  
房口部經理

115

### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

Assistant Executive Housekeeper/  
Head Housekeeper  
副行政管家／房口部總管

220

Housekeeping Supervisor ; Floor  
Supervisor ; Assistant Housekeeper/  
Assistant Housekeeper (Public Area) ;  
Public Area Supervisor/Public Area  
Housekeeper ; General Area  
Housekeeper ; General Service  
Supervisor  
房口部督導員；助理管家；公眾地方  
主任／副主任；公眾地方部主任；公  
眾地方管事

221

Laundry Manager/ Laundry Supervisor/  
Laundry Officer  
洗衣部經理／洗衣部主管／  
洗衣部主任

222

### Craft/Operative Level 技工／操作工級

Cloakroom Attendant ; Lobby  
Attendant ; Public Area Cleaners/  
Upholsterer/ Houseman ;  
Toilet Attendant  
衣帽間侍應生；大堂侍應生；  
公眾地方清潔雜工；衛生間服務員

308

Uniform and Linen Room Attendant/  
Runner ; Tailor ; Seamstress  
布草修補員；制服及布草房侍應生；  
布草房助理；裁縫師

309

Laundry and Valet Attendant ; Laundry  
and Valet Clerk ; Order-taker (laundry)  
洗衣乾衣接待員；洗衣乾衣部文員；  
寫單員（洗衣部）

310

Sorter ; Washer ; Ironer ; Presser ;  
Checker ; Dry Cleaner ; Marker  
衣物布草整理員；洗衣工人；熨工；  
檢查員；乾洗工

311

Room Attendant ; Room Services  
Butler ; Floor Attendant ;  
Housekeeping Clerk ; Order-taker ;  
Co-ordinator (Housekeeping)  
房口服務員；房間服務員；  
房口部文員；寫單員（房口部）；  
房口部聯絡員

312

# "Trainees/Apprentices" refer to those employees undergoing training , and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.  
「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。

Job Code 職位 編號	Statistical Data for Full Time Employees (Excluding Trainees/ Apprentices) and Part Time Employees								
	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices*)	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices* as at Survey Reference Date	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date	(E) Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ Apprentices*)	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/ Apprentices*)	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications (Please '✓')	(H) Preferred Education of Full Time Employees 全職僱員宜有的 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date

### SPA 水療中心

#### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

Director of Health Club or Gym ;  
Director of Spa  
健身中心總監；水療中心總監

116

#### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

Manager/ Supervisor/ Officer of  
Health Club or Gym ; Manager/  
Supervisor/ Officer/ Trainer of Spa  
健身中心經理／主任；  
水療中心經理／主任／培訓師

223

#### Craft/Operative Level 技工／操作工級

Health Club or Gym Supporting Staff ;  
Spa Attendant/ Supporting Staff  
健身中心支援職員；  
水療中心服務員／支援職員

313

Massage/Body Therapist  
按摩師／身體護理治療師

314

Beautician/Facial Therapist  
美容師／臉部護理治療師

315

Spa Concierge  
水療禮賓司

316

Lifeguard  
救生員

317

### FLOWER / KIOSK / GIFT SHOPS 花店／禮品店

#### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

Flower Shop Manager or Supervisor ;  
Kiosk Shop Manager or Supervisor ;  
Gift Shop Manager or Supervisor  
花店經理／主任；禮品店經理／主任

224

#### Craft/Operative Level 技工／操作工級

Staff of Flower Shop ;  
Staff of Kiosk Shop  
花店職員；禮品店職員

318

### ENGINEERING DEPARTMENT 工程部

#### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

Director of Engineering ;  
Chief Engineer ; Technical Manager ;  
Property Maintenance Manager  
工程總監；總工程師；技術經理；  
物業保養部經理

117

#### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

Duty Engineer ; Building Maintenance  
Supervisor ; Building Supervisor  
值勤工程師；物業保養主任；  
建築主任

225

Foreman ; Assistant Engineer ;  
Audio-visual Technician ;  
Engineering Technician  
管工；助理工程師；視聽器材技術員  
；工程部技術員

226

#### Craft/Operative Level 技工／操作工級

Engineering Craftsman  
工程部技工

326

# "Trainees/Apprentices" refer to those employees undergoing training, and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.  
「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。

Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務  (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices <sup>#</sup> )  在統計日期 的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 實習生／ 學徒 <sup>#</sup> 人數	(D) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 空缺額	(E) Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  預計在2019 年10月的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  全職僱員之每月 平均薪酬 (實習生／學徒 <sup>#</sup> 除外)	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications ( Please '✓' )  至少一名僱 員持有專業 資格 (請 '✓' )	(H) Preferred Education of Full Time Employees  全職僱員宜有的 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 的兼職 僱員人數	(J) Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 兼職僱員之 平均時薪幅度

## SECURITY DEPARTMENT 保安部

### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

Director of Security/ Security Manager / Assistant Security Manager / Chief Security Officer  
保安部總監／保安部經理／  
保安部副經理／總保安主任

118

### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

Security Supervisor  
保安主任

227

### Craft/Operative Level 技工／操作工級

Security Officer/Uniform Guard/  
House Officer  
保安員／護衛員

319

## FOOD AND BEVERAGE DEPARTMENT (EXCL. CHINESE RESTAURANT) 餐飲部 (中菜部除外)

### Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

Director of Catering/Director of Events  
宴會部總監

119

Catering Sales Manager/  
Event Manager  
宴會部營業經理

120

Executive Chef/Chef de Cuisine  
行政總廚

121

Executive Assistant Manager (Food and Beverage) ; Director of Food and Beverage / Food and Beverage Manager  
行政副經理(餐飲部)；餐飲部總監／  
餐飲部經理

122

Assistant Food and Beverage Manager  
餐飲部副經理

123

### Supervisory and Technician Level 督導及技術員級

Catering Manager ;  
Banquet Manager ;  
Banquet/Convention Services Manager  
宴會部經理；宴會服務經理

228

Catering/Banquet Sales Executive ;  
Catering/Banquet/Event Co-ordinator  
宴會部營業主任；宴會部聯絡主任

229

Food and Beverage Cashier  
Supervisor/Cashier  
飲食部出納主任／出納員

230

Banquet Headwaiter ; Headwaiter ;  
Maître d'Hotel  
宴會部領班；酒店餐廳總管

231

Beverage Manager ; Bar Manager ;  
Head Barman  
酒吧經理；調酒總管

232

# "Trainees/Apprentices" refer to those employees undergoing training , and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.  
「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。

(A) Principal Job 主要職務  (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices <sup>#</sup> )  在統計日期 的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(C) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 人數	(D) No. of Full Time Trainees/ Apprentices <sup>#</sup> as at Survey Reference Date  在統計日期 的全職 空缺額	(E) Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  預計在2019 年10月的全職 僱員人數 (實習生/ 學徒 <sup>#</sup> 除外)	(F) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/ Apprentices <sup>#</sup> )  全職僱員之每月 平均薪酬 (實習生/學徒 <sup>#</sup> 除外)	(G) At least ONE employee holds Professional Qualifications (Please '✓')  至少一名僱 員持有專業 資格 (請 '✓')	(H) Preferred Education of Full Time Employees  全職僱員宜有的 教育程度	(I) No. of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 的兼職 僱員人數	(J) Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date  在統計日期 兼職僱員之 平均時薪幅度

Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy.  
如沒有僱員/實習生/學徒/空缺, 請在方格內填入'0'。

### FOOD AND BEVERAGE DEPARTMENT (EXCL. CHINESE RESTAURANT) (Continued) 餐飲部 (中菜部除外) (續)

#### Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)

Restaurant Manager ; Outlet Manager/  
Outlet Head (coffee shop, lobby  
lounge, etc.) ; Room Service Manager  
餐廳經理；出品部門經理／  
出品部門主管 (咖啡廳、大堂酒廊  
、客房飲食部經理)

Cake Shop Manager or Supervisor  
餅店經理或主任

Captain (Food and Beverage  
Department)  
領班 (宴會部)

Chief Steward/Stewarding Manager  
管事部總管／管事部經理

Executive Sous Chef/Sous Chef  
副行政總廚

Gardemanger ; Chef de Partie (Cold  
Production) ; Pastry Chef ; Chef de  
Patisserie ; Rotisseur ; Chef de Partie  
(Grill) ; Saucier ; Chef de Partie  
(Sauce)  
冷盤總廚；糕餅師；燒烤廚師；  
調汁師

Specialist Cook  
特色菜主廚

Staff Canteen Manager/ Staff Canteen  
Supervisor ; Staff Facilities Supervisor  
；Employee Restaurant Supervisor  
職員飯堂經理／職員飯堂主管；  
職員設施主管；職員餐廳主管

Wine Steward ; Sommelier ;  
Wine Director  
酒管事；侍酒師；葡萄酒總監

#### Craft/Operative Level 技工／操作工級

Baker ; Pastry Cook  
麵包師傅；糕餅師傅

Cook (Western)/Junior Cook  
(Western)  
廚師 (西菜)／見習廚師 (西菜)

Cake Shop Staff  
餅店職員

Restaurant Receptionist/Hostess  
餐廳接待員

Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar  
Attendant/Bar Porter ;Service  
Attendant  
初級侍應生；酒吧服務員；服務員

Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper  
；Steward ; Pantry Helper ; Houseman ;  
Yardman ; General Staff  
(kitchen/restaurant)  
清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工；  
管事；傳菜員

Bartender ; Soda Fountain Server  
調酒員；冷飲櫃領班

Waiter/Waitress  
侍應生

# "Trainees/Apprentices" refer to those employees undergoing training, and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.  
「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

## CHINESE RESTAURANT 中菜部

## Managerial and Professional Level 經理及專業人員級

# “Trainees/Apprentices” refer to those employees undergoing training, and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship. 「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

# “Trainees/Apprentices” refer to those employees undergoing training, and includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship. 「實習生」／「學徒」指正在接受訓練的僱員，及包括正在接受各種形式訓練的實習生，和根據學徒合約受聘的學徒。

## Part II 第二部份

### Internal Promotion

#### 內部晉升

1. Number of employees of internal promotion in the past 12 months:  
過去十二個月內，內部晉升的僱員人數：

(a) From Supervisory/Technician Level to Managerial/Professional Level 由督導員／技術員級晉升為經理／專業人員級	
(b) From Craft/Operative Level to Supervisory/Technician Level 由技工／操作工級晉升為督導員／技術員級	

### New Recruitment

#### 新聘僱員

2. Number of new recruits (including Employees, Trainees and Apprentices) of your establishment in the past 12 months.  
過去十二個月內，貴機構新招聘的僱員人數。（包括僱員、實習生及學徒）

	Managerial/ <u>Professional Level</u> 經理／專業人員級	Supervisory/ <u>Technician Level</u> 督導員／技術員級	Craft/ <u>Operative Level</u> 技工／操作工級	Administrative <u>and Others</u> 文員及其他員工
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits <u>without</u> hotel industry experience (Excl. fresh graduates of Hospitality or Tourism Programmes) 新招聘中 <u>無</u> 酒店業經驗的僱員 人數（應屆酒店及旅遊業培訓 課程畢業生除外）				
(c) Number of new recruits who are <u>Fresh Graduates</u> of Hospitality or Tourism Programmes 新招聘的應屆酒店及旅遊業培 訓課程 <u>畢業生</u> 人數				
(d) Number of new recruits of Management Trainee / Graduate Trainee 新招聘的見習行政人員／畢業 實習生的人數				

### Employees Leaving the Establishment

#### 僱員離職

3. Number of employees left in the past 12 months:  
過去十二個月內離職的僱員人數：

(a) Managerial/Professional Level 經理／專業人員級	<input type="text"/>	(b) Supervisory/Technician Level 督導員／技術員級	<input type="text"/>
(c) Craft/Operative Level 技工／操作工級	<input type="text"/>	(d) Administrative and Others 文員及其他員工	<input type="text"/>

4. Expected number of employees who will be retiring in coming 12 months:  
預計在未來十二個月內退休的僱員人數：

(a) Managerial/Professional Level 經理／專業人員級	<input type="text"/>	(b) Supervisory/Technician Level 督導員／技術員級	<input type="text"/>
(c) Craft/Operative Level 技工／操作工級	<input type="text"/>	(d) Administrative and Others 文員及其他員工	<input type="text"/>

## **Major Difficulties Encountered in Recruitment**

**主要招聘困難**

5. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of employees of your establishment in past 12 months.

請指出 貴機構在過去十二個月招聘僱員時所遇到的困難。

<u>Reasons</u> 原因	<u>Managerial/ Professional</u> 經理／ 專業人員	<u>Supervisory/ Technician</u> 督導員／ 技術員	<u>Craft/ Operative</u> 技工／操作工	<u>Administrative and Others</u> 文員及其他 員工
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick "✓" one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：(可剔“✓”選多於一項。)				
(i) Lack of candidates with relevant experience 缺乏具相關經驗求職者	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Unsatisfactory terms of employment 聘用條件不理想	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Unsatisfactory working environment 工作環境不理想	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Limited career prospects 晉升機會有限	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Insufficient trained/qualified manpower in the related disciplines 缺乏具相關訓練／資歷的人力資源	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Competition for manpower from the Mainland/Macao/other cities 源自內地／澳門／其他城市之人手競爭	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) Others (please specify) 其他 (請說明) _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Did not encounter difficulties 沒有遇上困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## **Preferred Working Experience in Hotel Industry of Employees**

**僱員宜有的酒店業工作經驗**

6. Please indicate the preferred years of experience in Hotel Industry before occupying the post (Please tick "✓").

請指出僱員擔任現職前宜有從事酒店業的工作年資 (請剔"✓"選)。

	<u>Managerial/ Professional</u> 經理／專業人員	<u>Supervisory/ Technician</u> 督導員／技術員	<u>Craft/ Operative</u> 技工／操作工	<u>Administrative and Others</u> 文員及其他員工
(a) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Less than 1 year 1年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) 1 year - less than 3 years 1年至3年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) 3 years - less than 5 years 3年至5年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(e) 5 years - less than 10 years 5年至10年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(f) 10 years or above 10年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<i>For Official Use</i>				
-------------------------	--	--	--	--

## Training of Employees

### 僱員的訓練

7. Please indicate the average man-day of training per employee which your establishment had offered in the past 12 months (Please tick "✓").

請指出過去十二個月內，貴機構向每名僱員提供訓練的平均日數（請剔"✓"選）。

	Managerial/ <u>Professional</u> 經理／專業人員	Supervisory/ <u>Technician</u> 督導員／技術員	Craft/ <u>Operative</u> 技工／操作工	Administrative <u>and Others</u> 文員及其他員工
(a) Nil 無	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Less than 5 days 5 日以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) 5 days - less than 10 days 5 日至 10 日下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) 10 days - less than 15 days 10 日至 15 日以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(e) 15 days or above 15 日或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<i>For Official Use</i>				
-------------------------	--	--	--	--

8. Please indicate the most suitable mode of training for employees (Please tick "✓").

請指出最合適僱員的訓練方式（請剔"✓"選）。

	<u>Type of Training</u> 培訓種類			
	<u>Managerial Skills</u> 管理技巧	<u>Trade Skills</u> 行業技能	<u>Generic Skills</u> 通用技巧	<u>Language</u> 語言
(a) 1) Course - Award bearing 頒授資歷課程	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2) Course -Non-award bearing 不頒授資歷課程	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Seminar/Workshop/Congress 研討會／研習班／會議	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) On the job training 在職技能培訓	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) Others (please specify) 其他（請描述）_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<i>For Official Use</i>				
-------------------------	--	--	--	--

9. Please indicate the most suitable time of training for employees (Please tick "✓").

請指出最合適僱員的訓練時間（請剔"✓"選）。

	Managerial/ <u>Professional</u> 經理／專業人員	Supervisory/ <u>Technician</u> 督導員／技術員	Craft/ <u>Operative</u> 技工／操作工	Administrative <u>and Others</u> 文員及其他員工
(a) Day Time 日間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Evening 夜間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Day Time Between Shifts 落場時間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) Flexible (e.g. web-based) 彈性時間（例如：線上學習）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<i>For Official Use</i>				
-------------------------	--	--	--	--

10. Please indicate the type of training provided to the employees in the past 12 months (by type of course) (You may wish to tick “√” more than 1 course for each job level).

請選擇 貴機構的僱員在過去十二個月內曾接受以下的培訓課程（按課程種類劃分）（每職級可剔“√”選多個課程）。

<u>Training</u> 培訓	Managerial/ Professional 經理／專業人員	Supervisory/ Technician 督導員／技術員	Craft/ Operative 技工／操作工	Administrative and Others 文員及其他員工
<b>A. Managerial Skills 管理技巧</b>				
(i) Business and Financial Strategic Planning, Implementation and Evaluation 業務及財務策略規劃、推行及檢討	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Human Resources Management 人力資源管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sales and Marketing Strategic Planning, Implementation and Evaluation 銷售及市場策略規劃、推行及檢討	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Supervisory Techniques, Leadership Skills 督導管理、領導技巧	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Risk Management 風險管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Entrepreneurship 企業精神	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) Others (please specify) 其他（請描述）_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>B. Trade Skills 行業技能</b>				
(i) Sales and Marketing 銷售及市場拓展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Finance and Accounting 財務及會計	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Culinary 烹調	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Beverages (Alcoholic and Non-alcoholic) 飲料（酒精及非酒精）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Restaurant Service 餐飲服務	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Housekeeping Service 房務服務	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) Front Office Service 客務服務	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Spa and Wellness 水療及健樂	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ix) Convention and Banquet / Event Management 會議及宴會／項目管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(x) Hygiene and Safety 衛生及安全	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(xi) Information Technology 資訊科技	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(xii) Others (please specify) 其他（請描述）_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>C. Generic Skills 通用技巧</b>				
(i) Customer Service 顧客服務	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Communication 溝通	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Problem Solving / Design Thinking 難題解決／設計思考	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Others (please specify) 其他（請描述）_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>D. Language 語言</b>				
(i) Putonghua 普通話	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) English 英語	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Others (please specify) 其他（請說明）_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

For Official Use

11. Please accord priority in respect of different areas of training for employees to engage in the coming 12 months, from 1 to 5 with 1 being the first priority.

請 貴機構就僱員在未來十二個月接受培訓之範圍提供優先次序。優先次序由1至5，1為首選。

<u>Areas of training</u> 培訓範圍	Managerial/ Professional 經理／專業人員	Supervisory/ Technician 督導員／技術員	Craft/ Operative 技工／操作工	Administrative and Others 文員及其他員工
(i) Managerial Skills 管理技巧				
(ii) Trade Skills 行業技能				
(iii) Generic Skills 通用技巧				
(iv) Language 語言				
(v) Other Skills/ Knowledge 其他技能 / 知識 Please specify 請註明:				

12. Is your establishment intending to employ an outside training provider for your staff in the areas of managerial, trade, generic or language skill in the coming 12 months?

貴機構會否在未來十二個月內聘請外間培訓機構為僱員引入有關管理、行業、通用或語言技巧的培訓？

Yes 會       No 不會

#### Hotel Facilities and Service

酒店設施及服務

13. Does your Hotel operate the following facilities and services? (Please tick "✓").

貴酒店是否設有下列設施及服務？（請剔"✓"選）

	Spa 水療中心	Health Club 健身中心	Day-use services 日間服務
Yes 有	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No, but does intend to introduce this facility in the future 沒有，但將於未來引入	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No, and does not intend to introduce this facility 沒有，並無打算引入	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.**  
問卷完，多謝合作。

The 2018 Manpower Survey of the Hotel Industry  
酒店業 2018 年人力調查

Explanatory Notes  
附註

**Part I**  
第一部份

1. Principal Jobs – Column ‘A’

主要職務 ——— ‘A’ 欄

- (a) Please go through column ‘A’ and mark those principal jobs applicable to your establishment. For detailed job descriptions for principal jobs, please refer to Appendix B.

請瀏覽 ‘A’ 欄，選取適用於 貴機構的主要職務。有關詳細的工作說明，請參閱 附錄 B。

- (b) Please note that some of the job titles may not be the same as those used in your establishment. Please classify an employee according to his/her major duty and supply the required information if the jobs have similar or related functions.

調查表內部分職稱可能有別於 貴機構所採用者。請根據僱員的主要職責分類。若員工職責與表內某職務的職責相近，可視作相同職務，請提供所需資料。

- (c) In the event where an employee’s duties in your establishment are split between two or more job titles, please use the job title that best describes his/her principal responsibility.

如 貴機構有員工身兼多項職責，請選用最能反映其主要職責的職稱。

- (d) Please add in column ‘A’ titles of any principal jobs not mentioned in job descriptions (Appendix B); briefly describe them in respect of the appropriate job categories.

如 貴機構另有酒店的主要職務未載於工作說明（附錄 B），請一併填入 ‘A’ 欄內，並簡述其所屬的職務類別及等級。

2. Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. Trainees/Apprentices) – Column ‘B’

在統計日期的全職僱員人數（實習生／學徒除外）—— ‘B’ 欄

For each principal job, please fill in the total number of full time employees (excluding trainees/apprentices) as at survey reference date.

“Full Time Employees” refer to those working full-time (i.e. at least 4 weeks a month, and not less than 18 hours in each week) under the payroll of the establishment. These include proprietors and partners working full-time for the establishment. These definitions also apply to ‘employee(s)’ appearing in other parts of the questionnaire.

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的全職僱員總數（實習生／學徒除外）。

「全職僱員」指在 貴機構內全職工作（即每月最少四週、每週不少於十八小時）的受薪人員，其中包括在機構內全職工作的東主及合夥人。調查表內所出現的「僱員」等詞，定義亦同。

3. Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date – Column ‘C’  
在統計日期的全職實習生／學徒人數 —— ‘C’ 欄

Please fill in the total number of full time employees undergoing training. This includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.

請填寫正在全職接受訓練的僱員總數，包括正在接受各種形式訓練的實習生，以及根據學徒合約受聘的學徒。

4. Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date – Column ‘D’  
在統計日期的全職空缺額 —— ‘D’ 欄

Please fill in the total number of existing full time vacancies (excluding trainees/apprentices) as at survey reference date. ‘Existing Vacancies’ refer to those unfilled, immediately available job openings for which the establishment is actively trying to recruit personnel as at survey reference date.

請填寫在統計日期每一主要職務的全職空缺額（實習生／學徒除外）。「現有空缺額」指在統計日期的該職位仍懸空，需立刻填補而現正積極招聘人員填補。

5. Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/Apprentices) – Column ‘E’  
預計在 2019 年 10 月的全職僱員人數（實習生／學徒除外） —— ‘E’ 欄

The forecast of number employed means the number of full time employees you will be employing as at October 2019. The number given could be more / less than that in column ‘B’ if an expansion / a contraction is expected.

預計僱員人數指 貴機構在 2019 年 10 月的全職僱員人數。如估計業務屆時可能擴張／收縮，此欄所填的數字應多於／少於 ‘B’ 欄。

6. Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees/Apprentices) – Column ‘F’  
全職僱員之每月平均薪酬（實習生／學徒除外） —— ‘F’ 欄

Please enter the code of average monthly remuneration package during the past 12 months for each principal job of full time employee(s). This should include basic salary, overtime pay, cost of living allowance, meal allowance, housing allowance, travel allowance, commission and bonus. If you have more than one employee doing the same job, please enter the average range.

請在 ‘F’ 欄填入每個主要職務的全職僱員過去 12 個月每月平均薪酬的編號。這包括底薪、逾時工作津貼、生活津貼、膳食津貼、房屋津貼、旅行津貼、佣金及花紅。如 貴公司有多於一名僱員擔任同一主要職務，則請取平均收入。

7. Hold Professional Qualifications – Column ‘G’  
持有專業資格 —— ‘G’ 欄

Please indicate in Column ‘G’ if at least ONE employee holds professional qualifications (refer to Appendix C) for each principal job.

請在 ‘G’ 欄指出每個主要職務至少有一名的全職僱員持有專業資格(請參閱附錄 C)。

8. Preferred Education of Full Time Employees – Column ‘H’

全職僱員宜有的教育程度 —— ‘H’ 欄

Please enter the code of preferred education level which an employer prefers his full time employees to have.

請在 ‘H’ 欄填入 貴機構對每個主要職務的全職僱員宜有的教育程度。

Definition of Preferred Level of Education:

宜有教育程度的定義：

- ◆ “Postgraduate Degree” refers to higher degrees (e.g. master degrees) offered by local or non-local education institutions, or equivalent.  
「研究生學位」是指本地或非本地教育機構提供的高等學位（如碩士學位），或同等教育程度。
- ◆ “First Degree” refers to first degrees offered by local or non-local education institutions, or equivalent.  
「學士學位」是指本地或非本地教育機構提供的學士學位，或同等教育程度。
- ◆ “Sub-degree” refers to Associate Degrees, Higher Diplomas, Professional Diplomas, Higher Certificates, Endorsement Certificates, Associateship or equivalent programmes offered by local or non-local education institutions.  
「副學位」是指本地或非本地教育機構提供的副學士、高級文憑、專業文憑、高級證書、增修證書、院士銜或同等課程。
- ◆ “Diploma/Certificate” refers to technical and vocational education programmes including Diploma/Certificate courses, Diploma of Foundation Studies, Diploma of Vocational Education and programmes at the craft level, or equivalent.  
「文憑／證書」是指技術及職業教育課程之文憑／證書、基礎課程文憑、職專文憑及技工程度的課程，或同等教育程度。
- ◆ “Secondary 4 to 7” refers to Secondary 4-7, covering the education programmes in relation to the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE), the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination, Diploma Yi Jin, or equivalent.  
「中四至中七」是指中四至中七（包括與香港中學會考、香港中學文憑考試、毅進文憑等相關的教育課程）或同等教育程度。
- ◆ “Secondary 3 or below” refers to Secondary 3 or below, or equivalent.  
「中三或以下」是指中三或以下，或同等教育程度。

9. Number of Part-time Employees as at Survey Reference Date – Column ‘I’

在統計日期的兼職僱員人數 —— ‘I’ 欄

For each principal job, please fill the total number of part time employees as at survey reference date.

請填寫 貴機構於統計日期每個主要職務的兼職僱員人數。

10. Average Hourly Wage Range of Part Time Employees as at Survey Reference Date – Column ‘J’

在統計日期兼職僱員之平均時薪幅度 —— ‘J’ 欄

Please enter the code of average hourly wage for each principal job of part-time employees as at survey reference date.

請填寫兼職時薪員工在統計日期的平均日薪的編號。

## **Part II** 第二部份

### **11. Question 1 – Internal Promotion**

問題 1 —— 內部晉升

An internal promotion is the promotion of an employee to a higher level job by virtue of his performance or abilities.

Please fill in the number of internal promotion from “Supervisory/Technician Level to Managerial/Professional Level”, and from “Craft/Operative Level to Supervisory/Technician Level” in the past 12 months.

請填寫 貴機構內部晉升是指僱員因工作表現良好或具所需才能而獲提升至較高職位。請於所屬欄內填寫過去十二個月 貴機構內部由督導員／技術員級晉升至經理／專業人員級，以及由技工／操作工級晉升至督導員／技術員級的人數。

### **12. Question 2 – New Recruitment**

問題 2 —— 新聘僱員

(a) Please fill in the number of new recruits in the past 12 months.

請填入在過去十二個月 貴機構新招聘的僱員人數。

(b) Please fill in the number of new recruits without hotel industry experience. “New Recruits without Hotel Industry Experience” refer to new employees joining your establishment without previous hotel industry experience (Excl. fresh graduates of Hospitality or Tourism Programmes).

請填入 貴機構的新招聘無酒店業經驗的僱員人數。「新招聘無酒店業經驗的僱員」指在加入 貴機構前並無酒店業經驗的僱員（應屆酒店或旅遊業培訓課程畢業生除外）

(c) Please fill in the number of new recruits who are fresh graduates of hospitality or tourism programmes. “New Recruits who are Fresh Graduates of Hospitality or Tourism Programmes” refer to the employees joining your establishment who are fresh graduates of hospitality or tourism programmes.

請填入在過去十二個月 貴機構新招聘的應屆酒店或旅遊業培訓課程畢業生的僱員人數。「新招聘的應屆酒店或旅遊業培訓課程畢業生」指加入 貴機構之應屆酒店或旅遊業培訓課程畢業生。

(d) Please fill in the number of new recruits of Management Trainee / Graduate Trainee in the past 12 months.

請填入在過去十二個月 貴機構新招聘的見習行政人員／畢業實習生的人數。

### **13. Question 3, 4 – Employees Leaving the Establishment**

問題 3, 4 —— 僱員離職

Question 3 Please fill in the number of different levels of employees left employment in the past 12 months.  
問題 3 請填上過去十二個月內在 貴機構離職的各級僱員人數。

Question 4 Please fill in the expected number of different levels of employees who will be retiring in coming 12 months.  
問題 4 請填上預計未來十二個月內在 貴機構退休的各級僱員人數。

### **14. Question 5 – Major Difficulties Encountered in Recruitment**

問題 5 —— 主要招聘困難

Please indicate the difficulties encountered in recruitment of employees of your establishment in the past 12 months.  
請標示 貴機構在過去十二個月在招聘僱員時遇到的困難。

### **15. Question 6 – Preferred Working Experience in Hotel Industry of Employees**

問題 6 —— 僱員宜有的酒店業工作經驗

Please indicate the preferred years of experience in Hotel Industry before occupying the post. .  
請指出僱員擔任現職前宜有從事酒店業的工作年資。

## 16. Question 7-11 – Training of Employees

### 問題 7-11 —— 僱員的訓練

Question 7 Please enter the average number of man-day of training per employee which your establishment had offered in the past 12 months.

問題 7 請按 貴機構於過去十二個月內向每名僱員提供訓練的平均日數。

$$\text{Average number} \quad = \quad \frac{\text{Total No. of Man-Days Spent}}{\text{Total number of the Employees concerned in that category}}$$

平均日數

總訓練日數

有關級別的總僱員人數

Question 8 Please indicate the most suitable mode of training for employees.  
問題 8 請指出最合適僱員的訓練 方式。

Question 9 Please indicate the most suitable time of training for employees.  
問題 9 請指出最合適僱員的訓練 時間。

Question 10 Please indicate the type of training provided to the employees in the past 12 months (by type of course).  
問題 10 請選擇 貴機構的僱員 在過去十二個月內 曾接受的培訓課程（按課程種類劃分）。

Question 11 Please accord priority in respect of different areas of training for employees to engage in the coming 12 months, from 1 to 5 with 1 being the first priority.  
問題 11 請 貴機構就僱員在未來十二個月接受培訓之範圍提供優先次序。優先次序由 1 至 5，1 為首選。

Question 12 Please indicate if your establishment would be intending to employ an outside training provider for your staff in the relevant areas in the coming 12 months.  
問題 12 請選擇 貴機構會否在未來十二個月內從外間聘請培訓機構為僱員引入有關培訓。

## 16. Question 13 – Hotel Facilities and Services

### 問題 13 —— 酒店設施及服務

Please state whether your establishment has spa, health club facilities or day use services, if not, whether your establishment intends to introduce the facilities in the future.

請填報 貴機構有否設有水療、健身中心或日間服務，如沒有的話，請回答 貴機構會否擬於未來引入該設施。

The 2018 Manpower Survey of the Hotel Industry  
酒店業 2018 年人力調查

Job Description of Principal Jobs in the Hotel (HO) Industry  
酒店業 主要職務工作說明

Some of the job titles may not be identical to those used in your establishment. But if the job nature is similar, please treat them as the same and supply the required information in the questionnaire.

部分職稱可能與貴機構所採用的不完全相同，但若工作性質相近，亦請視作同一職務，並在調查表內提供所需資料。

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>ADMINISTRATION AND GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</b> 行政及管理部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
101	General Manager 總經理	<p>Assumes the total responsibility of managing a hospitality establishment, usually with other managers/executives as direct subordinates. Implements the company's policies with a view to achieving their objectives.</p> <p>在直屬下級（通常為其他經理／行政人員）協助下，全權負責管理一間款待服務機構。推行公司政策，以達到目標。</p>
102	Resident Manager ; Executive Assistant Manager ; Director of Operations 駐店經理；行政副經理	<p>Takes charge of the daily operations and management of the hotel.</p> <p>負責酒店日常運作及管理。</p>
<b>Administrative and Others Level 文員及其他員工級</b>		
401	<p>Secretary ; Executive Assistant 秘書；行政助理</p> <p>(incl. Executive Secretary ; Personal Assistant ; Admin. Assistant ; Admin. Officer 包括：行政秘書；私人助理行政部 助理；行政部主任)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Takes dictation and transcribes letters, reports and memos;</li> <li>● Answers telephone, screens calls and takes messages;</li> <li>● Prepares replies to routine enquiries;</li> <li>● Maintains daily calendar and appointment schedules and receives personal calls;</li> <li>● Takes meeting minutes and maintains filing system; provides administrative supports.</li> <li>● 記錄及繕寫信件、報告及便箋；</li> <li>● 接聽電話，甄別來電及記錄口訊；</li> <li>● 答覆一般詢問；</li> <li>● 編擬每日事務、約會程序表及接聽個人來電；</li> <li>● 準備會議記錄，及處理文件往來和儲存；</li> <li>● 以及一切行政支援。</li> </ul>
402	Office Assistant 辦公室助理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Performs stenographic and related secretarial duties;</li> <li>● Handles odd jobs and despatch errands for the general office.</li> <li>● 執行速記及有關的秘書職務，處理信件往來；</li> <li>● 為總辦事處處理雜務及差使。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>HUMAN RESOURCES DEPARTMENT</b> 人力資源部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
103	Director / Manager of Personnel and Training ; Director / Manager of Human Resources  人事及培訓部總監／人事及培訓部經理；人力資源總監／人力資源經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establishes general personnel policies and adheres to labour laws, oversees staff recruitment, selection, training, development, retention and replacement;</li> <li>Handles staff grievances;</li> <li>Plans and implements effective personnel management and training procedures for all levels of staff;</li> <li>Provides counselling for employee</li> <li>訂定一般人事政策及遵守勞工法例，監理聘用、甄選員工、培訓發展、留任及填補空缺事宜；</li> <li>處理員工的投訴；</li> <li>為各職級人員策劃及推行有效的人事管理及訓練計劃；</li> <li>為職員提供輔導。</li> </ul>
104	Personnel Manager ; Training Manager  人事部經理；培訓部經理  (incl. Training and Development Manager, Learning and Development Manager, People Manager) 包括：培訓及發展經理)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Performs employment, training and development function, performance appraisal, salary administration, employee relations, safety procedures, medical and other benefits;</li> <li>Plans and implements effective personnel management and training procedures for all levels of staff;</li> <li>Provided staff consultation;</li> <li>Evaluates the effectiveness of training activities in personnel management.</li> <li>處理聘用、培訓及發展、考績、薪酬制度、員工關係、安全守則、醫療及其他福利；</li> <li>為各職級人員策劃及推行有效的人事管理及訓練計劃；</li> <li>為職員提供輔導。</li> </ul>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
202	Personnel Officer ; Human Resources Officer ; Training Officer  人事部主任；人力資源主任；培訓部主任  (incl. Training and Development Officer ; Learning and Development Officer ; Compensation and Benefits Officer ; Employee Relations Officer) 包括：培訓及發展主任；學習及發展主任；員工福利主任；員工關係主任)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recruits, interviews and hires employees for the hotels;</li> <li>Counsels, transfers and dismisses employees based on supervisors' appraisal;</li> <li>Counsels and advises Department Heads regarding personnel problems;</li> <li>Trains new or existing employees;</li> <li>Performs periodic reviews on trainees' progress and recommends actions based on appraisals;</li> <li>Maintains supplies of training materials;</li> <li>Participates in discussions regarding the adoption of new or improved training methods and/or materials;</li> <li>Co-ordinates and controls internal and external training;</li> <li>Advises management on training and management development trends.</li> <li>為酒店招募、面見及聘任僱員；</li> <li>根據僱員上級的評核對僱員進行輔導、調職或革職；</li> <li>就人事問題向部門主管提供輔導及意見；</li> <li>訓練新聘或現職僱員；</li> <li>對受訓者進度進行定期檢討，並根據評核結果提出建議；</li> <li>供應訓練材料；</li> <li>就採用新的訓練材料或改良方面參與討論。</li> <li>籌劃及監管內外訓練；</li> <li>向管理層就培訓及發展方向提供意見。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Administrative and Others Level 文員及其他員工級</b>		
403	Personnel Assistant ; Training Assistant ; Human Resources Assistant 人事部助理；培訓部助理； 人力資源助理  (incl. Personnel Clerk ; Training Clerk 包括：人事部文員；培訓部文員)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supporting staff to the operations of the Personnel, Training and Human Resources Departments;</li> <li>● Provides clerical supports to these departments on day-to-day basis.</li> <li>● 為所屬之部門提供行政及文件往來上的支援；</li> <li>● 處理及執行所屬部門之上司指令。</li> </ul>
<b>ACCOUNTS DEPARTMENT 會計部</b>		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
105	Financial Controller ; Chief Accountant ; Director of Finance 財務總監；總會計師	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controls budgets and expenditure, company financial policies and procedures, contracts and licences, senior executive personnel records and fringe benefits;</li> <li>● Manages cash flow, loan and money changer;</li> <li>● Supervises the Credit Department, general accounting, cashier, income audit, costing sections and hotel kiosk;</li> <li>● Co-ordinates with Purchasing Department.</li> <li>● 監管預算及開支、公司財務政策及程序、合約及牌照、高級行政人員的人事記錄及其他福利；</li> <li>● 管理現金流量、貸款及貨幣兌換；</li> <li>● 督導信用部、一般會計事務、出納、收入核數事務、成本及酒店小賣部等各部門；</li> <li>● 並與採購部協調工作。</li> </ul>
106	Materials Manager ; Procurement Manager 物料經理；採購經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Manages and directs the sourcing and procurement activities of the hotel;</li> <li>● Liaises with clients and other departments in developing procurement specifications;</li> <li>● Negotiates and takes quotations from selective purveyors;</li> <li>● Makes budget-approved requisitions;</li> <li>● Submits monthly operation reports to senior management.</li> <li>● 管理及督導酒店的物料採辦工作；</li> <li>● 聯繫客戶及其他部門，訂定採辦物品規格；</li> <li>● 聯絡選定伙食供應商及查詢價格；</li> <li>● 根據批准的預算取貨；</li> <li>● 每月向高級管理層提交工作報告。</li> </ul>
107	Director of Information System ; Information Technology Manager 資訊系統總監；資訊科技經理  (incl. Management Information System Manager ; Computer Systems Manager ; Information Systems Service Manager ; EDP Manager 包括：資訊系統管理經理；電腦系統經理；資訊系統服務經理；電子 資料處理部經理)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Responsible for all the computer processing including functions such as office automation, information resources and telecommunication.</li> <li>● Takes charge of long range planning and operations.</li> <li>● Analyses how electronic data processing (EDP) can be applied to specific user problems, and designs EDP solutions.</li> <li>● 負責所有電腦處理的工作，如辦公室自動化、資訊蒐集及電訊；</li> <li>● 負責長期規劃及運作；</li> <li>● 分析如何應用電子資料處理方法解決業務上問題，及提供研究所得的電子資料處理方案。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Managerial and Professional Level (Continued) 經理及專業人員級（續）</b>		
108	Food and Beverage Cost Controller ; Cost Controller  飲食成本控制總監；成本控制主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises cost control and inventory taking;</li> <li>● Reviews purchase requests for food and beverage;</li> <li>● Provides management with information regarding operational costs;</li> <li>● Prepares forecasts and analysis on all cost reports;</li> <li>● Makes random inspections on all supplies to the hotel.</li> <li>● 督導成本控制及清點存貨工作；</li> <li>● 審查飲食部需採購的物品；</li> <li>● 就運作成本向管理階層提供資料；</li> <li>● 編製所有成本報告的預測及分析；</li> <li>● 抽樣調查一切供應予酒店的物料。</li> </ul>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
203	Accounts Supervisors ; General Cashier  會計主任；出納主任  (incl. accounts payable/ receivable, inventory, audit, credit, paymaster, head cashier  包括：應收／付帳主任、存貨主任、核數主任、信用部主任)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Audits and processes the payments of all of the hotel's disbursements;</li> <li>● Prepares expense analysis and other reports on suppliers' invoices and monthly statements;</li> <li>● Keeps proper record of all amounts due to the hotel on a timely basis;</li> <li>● Computes all travel agents' commissions payable;</li> <li>● Controls and balances all advance deposits;</li> <li>● Responds to account disputes and queries;</li> <li>● Prepares the monthly accounts receivable report;</li> <li>● keeps all records relating to payroll;</li> <li>● Prepares and remits payroll reports;</li> <li>● Compiles all tax returns;</li> <li>● Issues guest checks daily to all F &amp; B/Front Office Cashiers and follow-up on missing checks, picks up cashiers' daily reports at the close of each shift; arranges cashiers for other special functions;</li> <li>● Records all food and beverage sales at the time of meal and remits charges timely to the front office for posting to the ledger by the front office cashier;</li> <li>● Prepares cashier's daily report.</li> <li>● 核對及處理酒店一切支出；</li> <li>● 編製支出分析及其他有關供應商發票及月結單的報告；</li> <li>● 保存應收帳記錄；</li> <li>● 計算一切應付予旅行社的佣金；</li> <li>● 控制並平衡所有預付定金；</li> <li>● 處理會計上的爭議及疑問；</li> <li>● 編製每月應收帳款報告；</li> <li>● 保存所有與薪酬有關的記錄；</li> <li>● 編製並提交薪酬報告；</li> <li>● 編製所有報稅表；</li> <li>● 每日簽發顧客帳單予飲食部／客務部出納員，並跟進遺失支票；</li> <li>● 在每更完結時整理出納員的每日報告；</li> <li>● 為其他特別活動安排出納員。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
204	Credit Manager 信用部經理／信貸部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>Follows up overdue accounts;</li> <li>Controls the credit card system of the hotel;</li> <li>Liaises with accounts receivable supervisor on account disputes;</li> <li>Liaises with credit managers of other hotels on bad account and skipper lists;</li> <li>Conducts credit investigation and justifies extension of credit to hotel guests, travel agents and their customers.</li> <li>跟進過期帳項；</li> <li>監管酒店的信用咁系統；</li> <li>就會計爭議與收帳主管聯繫；</li> <li>就壞帳及逃帳名單與其他酒店的信用部經理聯繫；</li> <li>進行信用審查，批核酒店住客、旅行社及其顧客信貸期的延長申請。</li> </ul>
205	Assistant Controller ; Assistant Purchasing Manager 副財務總監；採購部副經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assists Controller on daily financial operations;</li> <li>Assists the purchasing manager in the controls of purchase and stock of commodities for sale or internal consumption according to the demand of various departments in the hotel.</li> <li>協助財務總監處理日常財務運作；</li> <li>協助採購部經理，根據酒店各部門的需求，控制銷售或自用商品的採購及存貨。</li> </ul>
206	Chief Store Supervisor/ Store Supervisor 總倉務主任／倉務主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>Performs routine store-keeping;</li> <li>Supervises storeporters;</li> <li>Be responsible for record routines in storerooms;</li> <li>Maintains a stock and places purchase requests for regular replenishment.</li> <li>執行日常倉庫管理工作；</li> <li>督導貨倉搬運員；</li> <li>負責倉庫的日常記錄；</li> <li>更新存貨記錄，並提交購貨申請表，定期補充存貨。</li> </ul>
207	Income Auditor 核數員  (incl. Night Auditor 包括：夜間核數員)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Performs checking on hotel's total income revenue and other checking related to revenue;</li> <li>Summarises checking on daily basis;</li> <li>Produces daily revenue report.</li> <li>核對酒店總收益及其他與收益有關的項目；</li> <li>每日總結核對結果；</li> <li>編製每日收益報告。</li> </ul>
208	System Analyst ; Information Technology Supervisor 系統分析員；資訊科技督導  (incl. EDP Supervisor 包括：電子資料處理部主任)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defines problems;</li> <li>Reviews methods and evaluates alternative solutions to business problems;</li> <li>Constructs information and logic flow-charts;</li> <li>Prepares procedural block diagrams;</li> <li>Designs input forms and reports specifications;</li> <li>Makes comparative cost analyses when necessary, and recommends required organisational improvements.</li> <li>界定業務問題；</li> <li>檢討各類解決方法及其效用；</li> <li>繪製資料及邏輯流程表；</li> <li>製備程序方塊圖；</li> <li>設計輸入表格及報表；</li> <li>編製比較成本分析報告及提出改善建議。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
301	Systems Support Operator ; Information Technology Officer ; Web Designer  系統輔助操作員；資訊科技主任； 網頁設計師  (incl. EDP Operator 包括：電子資料處理操作員)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Operates and controls data processing equipment;</li> <li>● Enters prepared data source into data entry machine;</li> <li>● Records data on card, magnetic tape and disk;</li> <li>● Dispatches computer print-outs to users;</li> <li>● Helps design/update company web site and supports all on-line services to customers, if available.</li> <li>● 操作及控制資料處理設備；</li> <li>● 輸入編妥資料；</li> <li>● 將資料記錄在咭片、磁帶及磁碟上；</li> <li>● 將電腦印出資料發送予有關部門；</li> <li>● 負責設計及管理公司網頁、將一切酒店相關資料上載、以及提供技術支援予網上顧客。</li> </ul>
<b>Administrative and Others Level 文員及其他員工級</b>		
404	Accounting Clerk  會計部文員  (e.g. payroll, receivable, payable, night auditing, cost control, purchasing, store and receiving, costing  例如：薪酬／應收帳／應付帳／夜間核數文員／成本控制文員／採購文員／貨倉及收貨文員／成本統計文員)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Performs a variety of routine calculating, posting, recording, filing and typing duties in Accounts Department;</li> <li>● Assists in cost control and inventory taking;</li> <li>● Makes random inspections on all supplies for the outlet;</li> <li>● Checks all merchandise entering the hotel and their proper documentation;</li> <li>● Maintains per stocks in storeroom.</li> <li>● 負責會計部日常計算、過帳、記錄、編檔及打字等工作；</li> <li>● 幫助處理成本控制(成本計算、過帳及記錄工作)及清點存貨等工作；</li> <li>● 隨時抽查各飲食部門所用物料；</li> <li>● 檢查所有運進酒店的貨品及其正式付運文件；</li> <li>● 保持貨倉的存貨分量。</li> </ul>
<b>SALES AND MARKETING DEPARTMENT</b> 營業及市場拓展部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
109	Director of Marketing ; Director of Sales ; Director of Promotions  市場拓展總監；營業總監；宣傳總監	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Compiles marketing plan;</li> <li>● Establishes policy on rates, discounts;</li> <li>● Submits annual sales and marketing budget;</li> <li>● Co-ordinates public relations activities relating to special promotions;</li> <li>● Decides on targets for business solicitation;</li> <li>● Plans, organises, directs and controls the hotel's sales promotion and sales rates;</li> <li>● Develops local and overseas sales contacts regarding group and convention activities.</li> <li>● 編製市場拓展計劃；</li> <li>● 訂定有關房租、折扣的政策；</li> <li>● 提交每年營業及市場拓展預算；</li> <li>● 統籌與特別宣傳有關的各種公共關係活動；</li> <li>● 訂立爭取業務的目標；</li> <li>● 策劃、籌辦、督導及監管酒店的營業推廣工作及營業額；</li> <li>● 就團體及會議業務發展本地及海外業務聯繫。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Managerial and Professional Level (Continued) 經理及專業人員級 (續)</b>		
110	Director / Manager of Public Relations ; Director / Manager of Corporate Communications 公共關係部總監／公共關係部經理；企業傳訊總監／企業傳訊經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Responsible for publicity campaigns of special events and promotion in the hotel;</li> <li>● Liaises with the press and entertainment media;</li> <li>● Writes and edits all materials for in-house promotions;</li> <li>● Prepares annual advertising budget.</li> <li>● 負責酒店舉辦的特別宣傳計劃；</li> <li>● 與報界及娛樂界聯絡；</li> <li>● 撰寫及編輯所有酒店內部的宣傳資料；</li> <li>● 提交每年的廣告預算。</li> </ul>
111	Marketing Manager ; Sales Manager ; Business Development Manager 市場拓展部經理；營業部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Plans, organises, directs and controls the hotel's marketing functions;</li> <li>● Reviews market and sales analysis to determine local and overseas market requirements;</li> <li>● Co-ordinates public relations to sales promotion;</li> <li>● Chairs the daily briefing of Sales and Marketing Department, controls the Sales/Clients System.</li> <li>● Submits a monthly sales report; solicits for travel and commercial group business;</li> <li>● Conducts sales campaign;</li> <li>● Co-ordinates with Front Office Manager on short-term forecasting.</li> <li>● 策劃、組織、指導和管理酒店的市場拓展活動；</li> <li>● 檢討市場及營業分析，以確定本地及海外市場需求；</li> <li>● 統籌公共關係活動；</li> <li>● 主持營業部每日的簡短會議，控制顧客資料卡片系統；</li> <li>● 提交每月營業報告，爭取旅遊及商業團體及會議業務；</li> <li>● 推行營業計劃；</li> <li>● 就短期預測與客務部經理聯繫。</li> </ul>
112	Convention Sales Manager ; Event Sales Manager 營業部經理（會議／宴會）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Plans, organises and promotes group business from the Meetings, Incentives, Conventions and Exhibitions (MICE) sector;</li> <li>● Conducts sales campaign and contacts all visiting trade and business personnel;</li> <li>● Co-ordinates public relations and sales promotion;</li> <li>● Submits a monthly sales report;</li> <li>● Works closely with Banquet Service Manager on service delivery.</li> <li>● 策劃、組織及推廣源自會議及展覽業的團體業務；</li> <li>● 推行營業計劃及聯絡所有到訪業界及商務人士；</li> <li>● 統籌公共關係和營業推廣活動；</li> <li>● 提交每月營業報告；</li> <li>● 與宴會服務經理就提供服務緊密合作。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
201	Reservations Manager ; Revenue Manager / Analyst 訂房部經理；收益管理經理／營收分析主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contributes to the maximisation of revenue and ensures room selling strategies and yield management principles are applied in conjunction with the Marketing and Sales Team;</li> <li>● Develops and maintains long-term relationships with key hotel accounts;</li> <li>● Examines booking efficiency;</li> <li>● Records and analyses departmental statistics and proactively taking remedial measures to improve sales and services;</li> <li>● Oversees the reservations process to ensure the smooth operation of the Revenue/Reservations Department.</li> <li>● 負責提升收益及確保房間銷售策略及營收管理能切實執行；</li> <li>● 與營業及市場拓展部配合，保持酒店主要客戶的長遠關係；</li> <li>● 評核訂房效益；</li> <li>● 記錄及分析部門數據，主動彌補以改善銷售和服務；</li> <li>● 監督訂房流程並確保部門營運暢順。</li> </ul>
209	Sales Executive ; Marketing Officer ; Group Sales Co-ordinator 營業主任；市場拓展部主任；團體營業聯絡主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develops new accounts and additional business by regularly calling on potential clients;</li> <li>● Obtains marketing information;</li> <li>● Follows referrals from clients and competition;</li> <li>● Follows up on future booking and attends to complaints;</li> <li>● Completes weekly call reports.</li> <li>● 按時探訪有關人士，以爭取新客戶及額外業務；</li> <li>● 蒐集市場資料；</li> <li>● 跟進同業及客戶介紹的情況；</li> <li>● 辦理訂房及投訴事宜；</li> <li>● 填寫每週的探訪報告。</li> </ul>
210	Public Relations Officer ; Corporate Communications Officer 公共關係部主任；企業傳訊主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Helps implement publicity campaigns of special events and promotions in the hotel</li> <li>● Co-ordinates with the press and entertainment media;</li> <li>● All PR related functions as instructed by PRM or the PR management team.</li> <li>● 協助公共關係部總監及經理組織及執行特別宣傳計劃；</li> <li>● 與報界及娛樂界聯絡；</li> <li>● 協助編輯酒店部的宣傳資料；以及一切其他與公共關係部相關的職務。</li> </ul>
211	Art Director ; Designer ; Layout Artist ; Printshop Supervisor 美術總監；設計師；草圖設計員；印刷房主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises printing room staff;</li> <li>● Familiar with the operation of duplicating machines for printing office memos and in-house publications;</li> <li>● Manages and administers the planning of art and photographic budgets on the hotel's promotional publication;</li> <li>● Designs creative works to meet the marketing objectives of the hotel.</li> <li>● 督導印刷房職員；</li> <li>● 操作複印機，以印刷辦公室便箋及內部刊物；</li> <li>● 管理及執行酒店宣傳刊物的美術及攝影預算計劃；</li> <li>● 進行創作性設計，以達到酒店的市場拓展目標。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
218	Reservations Supervisor 訂房部主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises the Reservations team and assists to manage hotel rooms selling strategies;</li> <li>● Tracks and records departmental statistics and taking remedial measures to improve sales and services;</li> <li>● Supervises and handles all reservations and telephone inquiries;</li> <li>● Co-ordinates with other departments to ensure guest satisfaction on arrival.</li> <li>● 督導訂房團隊及協助管理房間銷售策略；</li> <li>● 跟進及記錄部門數據，主動彌補以改善銷售和服務；</li> <li>● 督導及處理所有訂房及電話查詢；</li> <li>● 與酒店各部門協調以確保客人滿意。</li> </ul>
255	Tour / Group Co-ordinator 旅行團聯絡主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assists to prepare proposals, contracts and handle all group logistics;</li> <li>● Provides in-house co-ordination of group arrival/departure;</li> <li>● Works closely with Front Office to ensure overall group satisfaction.</li> <li>● Obtains customer feedback and updates group movement.</li> <li>● 協助製作建議書、合約和處理旅行團有關安排；</li> <li>● 協調旅行團抵步/離開事宜；</li> <li>● 與客務部緊密聯繫以確保客人滿意。</li> <li>● 收集客人回饋及更新團體動向。</li> </ul>
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
302	Draftsman ; Photographer ; Printshop Staff 繪圖員；攝影師；印刷房職員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prepares artworks for in-house promotions and special events according to directions of management;</li> <li>● Takes social pictures for hotel functions;</li> <li>● Provides limited photographic services for guests and management;</li> <li>● Produces hard and photographic screen stencils and prepares and operates printing equipment and machinery;</li> <li>● Sets up and operates letterpress machines for the hotel's publications and promotional materials.</li> <li>● 根據管理階層的指示，為酒店的宣傳及特別活動製備美術作品；</li> <li>● 為酒店所辦活動拍攝社交照片；</li> <li>● 為顧客及管理階層提供有限度的攝影服務；</li> <li>● 製作紙本及攝製成蠟紙版，備妥及操作印刷設備和機器；</li> <li>● 調校及操作印字機，以便製作酒店刊物及宣傳品。</li> </ul>
305	Reservation Clerk ; Guest Services Ambassador/Agent/ Assistant 訂房部文員； 客務服務大使／代理／助理人員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Processes all reservation inquiries, bookings and customer service requests;</li> <li>● Prepares reservation confirmation and arrival reports for departments.</li> <li>● 處理各房間查詢、訂房及顧客服務要求；</li> <li>● 負責準備訂房確認書和有關報表。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>FRONT OFFICE DEPARTMENT</b> 客務部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
113	Director of Front Office/ Front Office Manager  客務部總監／客務部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Monitors room occupancy forecasts on 3-day, weekly and monthly basis;</li> <li>● Advises with management and sales staff on reservation status, forecasts and tariffs;</li> <li>● Determines rate structure for daily pick-up;</li> <li>● Supervises room rates offered;</li> <li>● Spot checks VIP guest rooms;</li> <li>● Ensures and supervises all departments, such as Housekeeping, Accounts, Security, Engineering, and F &amp; B work cohesively together;</li> <li>● Coordinates with administrative director to maintain the unrented rooms;</li> <li>● Liaises with Credit Managers and Security Department;</li> <li>● Welcomes and greets VIPs.</li> <li>● 編製每三日、每週及每月的房間出租率預測；</li> <li>● 向管理階層及營業部職員就有關訂房情況、房間出租率預測及價目表等事宜提供意見並擔任協調工作；</li> <li>● 訂定每日非預訂房間的租金；</li> <li>● 監察出租房間的訂價；</li> <li>● 抽查貴賓客房；</li> <li>● 確保及監察所有部門如房口部、會計部、保安部、工程部及餐飲部合作得宜；</li> <li>● 與行政總管協調，安排保養未出租房間；</li> <li>● 與信用部經理及保安部聯絡；</li> <li>● 歡迎及款待貴賓。</li> </ul>
114	Director of Rooms Division/ Rooms Division Manager  房務部總監／房務部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises the Front Office, Concierge, Telephone, Housekeeping, Laundry, Flower shop and Kiosk operations and those other duties assigned by the management;</li> <li>● Co-ordinates with the Sales and Marketing Division regarding reservation status;</li> <li>● Liaises with Housekeeping and Engineering Departments on renovation programmes and room blockage for repair and maintenance.</li> <li>● 督導客務部、庶務部、電話部、房口部、洗衣部、花店及小賣部的運作，並執行管理階層分配的其他職務；</li> <li>● 就訂房情況與營業及市場拓展部聯繫；</li> <li>● 就裝修工程及封閉客房進行維修保養事宜與房口部及工程部洽商。</li> </ul>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
212	Airport Manager/ Chief Airport Representative  駐機場經理／駐機場總代表	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises the hotel's airport representatives; liaises with other hotels' representatives at the airport; keeps close contact with the Concierge Section regarding VIP and group arrivals;</li> <li>● Liaises with airline staff and the hotel reservation centre at the airport.</li> <li>● 督導酒店駐機場代表的工作，與其他酒店的駐機場代表聯絡，就貴賓及團體抵達事宜與行李部密切接觸；</li> <li>● 與航空公司及駐機場的酒店訂房中心聯絡。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
213	Telephone Service Manager/ Telephone Supervisor  電話服務經理／電話房主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Keeps an up-to-date information list on all in-house guests;</li> <li>● Operates the paging system;</li> <li>● Screen calls as requested by guests;</li> <li>● Supervises and compiles staff schedule according to hotel occupancy;</li> <li>● Logs daily long distance call charges and checks for billings.</li> <li>● 保存一份所有住客的最新資料；</li> <li>● 操作傳呼系統；</li> <li>● 依照顧客的要求甄別來電；</li> <li>● 根據酒店用房率督導及編排職員值班時間表；</li> <li>● 登記每日長途電話收費及查核帳單。</li> </ul>
214	Front Office Cashier Supervisor  大堂出納主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Audits and processes the payments of all of the hotel's disbursements;</li> <li>● Prepares front office expense analysis and other reports on suppliers' invoices and monthly statements;</li> <li>● Keeps proper record of all amounts due to the hotel on a timely basis;</li> <li>● Computes all travel agents' commissions payable;</li> <li>● Controls and balances all advance deposits;</li> <li>● Responds to account disputes and queries;</li> <li>● Prepares the monthly accounts receivable report;</li> <li>● Issues guest checks daily to all front office cashiers and follows-up on missing checks;</li> <li>● Picks up cashiers' daily reports at the close of each shift;</li> <li>● Arranges cashiers for other special functions;</li> <li>● Posts ledgers for food and beverage sales.</li> <li>● 核對及處理客務部一切支出；</li> <li>● 編製支出分析及其他有關供應商發票及月結單的報告；</li> <li>● 保存應收帳記錄；</li> <li>● 計算一切應付予旅行社的佣金；</li> <li>● 控制並平衡所有預付定金；</li> <li>● 處理會計上的爭議及疑問；</li> <li>● 編製每月應收帳款報告；</li> <li>● 每日簽發顧客帳單予客務部出納員，並跟進遺失支票；</li> <li>● 在每更完結時整理出納員的每日報告；</li> <li>● 為其他特別活動安排出納員；</li> <li>● 就餐飲銷售記帳。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
215	Assistant Front Office Manager ; Front Desk Manager ; Reception Manager/ Reception Assistant Manager ; Duty Manager; Night Manager ; Guest Service Manager ; Business Centre Manager ; Executive Services Manager ; Executive Floor Manager ; Service Apartment Manager /Team Leader  客務部副經理； 前櫃部經理； 接待處經理／副經理； 值勤經理； 夜班經理； 客務服務經理； 商務中心經理； 行政樓層經理； 服務式住宅經理／領班	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Spot checks VIP guest rooms;</li> <li>● Approves rebates and reservations discounts ; Co-ordinates with the Sales and Marketing Division regarding reservation status, acceptance of personal cheque and travel vouchers;</li> <li>● Records all unusual incidents or complaints in duty logbook;</li> <li>● Greets and assists all VIPs during their stay;</li> <li>● Receives and screens guests for management;</li> <li>● Maintains close liaison with Security Department to investigate incidents or thefts in hotel;</li> <li>● Supervises Guest Relations Officers;</li> <li>● Carries master key of hotel and pager while on duty;</li> <li>● Solves any problems and complaints from guests regarding room reservations;</li> <li>● Checks arrival/departure list especially VIP bookings;</li> <li>● Informs the management on special hotel guests' arrival/departure and upgrades;</li> <li>● Creates more personalised contact with executive accounts and entertains hotel guests occasionally;</li> <li>● Arranges for the General Manager to meet or contact special guests upon arrival to hotel for functions and events;</li> <li>● Carries out inspection on the special attention rooms;</li> <li>● Responsible and manages the daily operation within the hotel's Business Center;</li> <li>● Up-dates master booking chart for space allocation and forecast;</li> <li>● Prepares monthly group reservations lists for sales office to follow up;</li> <li>● Assists Front Office Manager in preparing room occupancy forecasts;</li> <li>● Approves all reservation confirmation slips before sending out;</li> <li>● Prepares duty roster of all Reservations staff;</li> <li>● Supervises handling of guest history records;</li> <li>● Informs all departments of close-out dates.</li> <li>● Directs daily works of operative staff;</li> <li>● Approves daily work reports prepared by shift front office clerk;</li> <li>● Supervises all Customer Service staff to coordinate with the Sales Department on reservations issues;</li> <li>● Follow-up guests' payment slips sent out by Credit Managers.</li> <li>● 在貴賓抵達前檢查所有貴賓房；</li> <li>● 批准回佣、房租折扣，與銷售及推廣部就有關訂房狀況互相合作；接受個人及旅行支票；</li> <li>● 將一切異常事件及投訴記錄在值勤簿內；</li> <li>● 接待及協助所有在酒店留宿的貴賓；</li> <li>● 迎接及為管理層甄別住客；</li> <li>● 與保安部門保持密切聯絡，調查酒店內發生的失竊或其他事件；</li> <li>● 督導客務關係主任；</li> <li>● 於值班時保管酒店的萬能鑰匙及傳呼機；</li> <li>● 處理因訂房間事宜產生的問題和投訴；</li> <li>● 檢查賓客（特別是貴賓）抵達及離去名單；</li> <li>● 知會管理階層有關特別住客抵達或離去的消息，以及有關提高服務水準的情況；</li> <li>● 與行政人員級住客建立良好關係，並加以款待；</li> <li>● 為總經理安排會見或接觸因特別會議或活動而逗留的住客；</li> <li>● 視察特定的客房；</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
215 (cont')		<ul style="list-style-type: none"> <li>● 負責及處理酒店商務中心日常運作；</li> <li>● 更新房間分配及入住預測之記錄；</li> <li>● 預備每月團體訂房名單讓銷售部門跟進；</li> <li>● 協助客務經理準備房間預測；</li> <li>● 於發出訂房確認前核准所有資料；</li> <li>● 為所有訂房部員工制定更表；</li> <li>● 監察員工處理客人紀錄；</li> <li>● 通知所有酒店部門有關房間截止銷售日期；</li> <li>● 指揮操作工執行職務；</li> <li>● 每日審核夜間文員的工作報告；</li> <li>● 督導所有客務部職員，就訂房情況與營業部協調；</li> <li>● 跟進信用部經理發出的客戶付款通知。</li> </ul>
216	Concierge / Assistant Chief Concierge ; Bell Superintendent/Bell Captain/Bell Supervisor/Baggage Master ; Transportation Supervisor ; Valet Services Supervisor  禮賓司／副禮賓司；行李部總管／行李領班／行李部主任； 運輸部主任； 泊車服務主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises all guest baggage handling;</li> <li>● Keeps control of all items in the baggage rooms;</li> <li>● Co-ordinates with Engineering Department for proper functioning of all elevators when required;</li> <li>● Compiles duty roster of bell attendants according to occupancy;</li> <li>● Co-ordinates with Security and Housekeeping Departments;</li> <li>● Arranges car services for guests.</li> <li>● Supervises guest services in the lobby area and by bell attendants;</li> <li>● Assists guests with parcel packing/delivery requirement;</li> <li>● Co-ordinates with Front Office Cashiers for collection of unpaid accounts from departing guests before their baggage leaves the hotel;</li> <li>● Arranges newspaper/ guest letter/message distribution to guests rooms;</li> <li>● Sets up signage boards according to daily event orders and group orders.</li> <li>● 督導所有住客行李的處理工作；</li> <li>● 管理行李房內各項物件；</li> <li>● 在有需要時，與工程部協調各升降機的正常操作；</li> <li>● 根據房間出租情況編製行李生值班表；</li> <li>● 與保安部及房口部協調；</li> <li>● 為住客安排車輛服務。</li> <li>● 督導大堂範圍內的住客服務以及行李生的工作；</li> <li>● 協助住客將包裹包裝及付運；</li> <li>● 在住客帶同行李離開酒店前，協助大堂出納員向住客收取未付帳款；</li> <li>● 安排將報紙／住客信件／留言送達住客房間；</li> <li>● 根據每日節目或團體活動安放告示牌。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
219	Reception Supervisor/Chief Receptionist ; Chief Room Clerk ; Front Office Supervisor ; Lobby Services Supervisor 接待處主任／總接待員；客務部主任；大堂服務主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Compiles duty roster for receptionists;</li> <li>● Makes appropriate room assignments for arriving guests;</li> <li>● Provides daily departure information to reservations;</li> <li>● Maintains daily room availability control by checking housekeeping reports and reports room discrepancy to duty assistant manager;</li> <li>● Advises reservations and airport representatives on current space availability;</li> <li>● Maintains updated local and hotel information for guests;</li> <li>● Handles guest enquiries.</li> <li>● 編製接待員輪值表；</li> <li>● 為住客安排適當房間；</li> <li>● 向訂房部提供每日住客離去資料；</li> <li>● 檢查房口部報告，以便控制每日客房供應，並將記錄與事實不符情況報告當值副經理；</li> <li>● 隨時將房間供應情況告知訂房部及駐機場代表；</li> <li>● 為住客保存最新的本地及各酒店資料；</li> <li>● 處理住客查詢。</li> </ul>
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
303	Airport Representative 駐機場代表	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Meets all arriving guests and arranges their transfer to the hotel;</li> <li>● Liaises with bell captain and chief room clerk regarding baggage handling and informs about flight arrival/departure changes;</li> <li>● Liaises with all airline staff at airport and hotel reservation centre.</li> <li>● 迎接剛抵達機場的住客並安排其前往酒店；</li> <li>● 與行李領班及總接待員協調有關行李處理及航機抵達／離開時間更改等事宜；</li> <li>● 聯絡機場內各航空公司的職員及酒店訂房中心。</li> </ul>
304	Bell Attendant ; Baggage Porter ; Door Attendant ;Bellman ; Bell Person 行李生；聽差；司閻；行李員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Picks up and delivers guests' baggage in and out of the hotel;</li> <li>● Escorts guests from front desk to their rooms and introduces room facilities;</li> <li>● Runs errands for executive office;</li> <li>● Delivers newspaper/guest letters;</li> <li>● Operates guest elevators for VIP arrival;</li> <li>● Ensures flags are flying in the right position;</li> <li>● Directs traffic and parking of vehicles at main entrance;</li> <li>● Provides door service to guests arriving and departing;</li> <li>● Orders taxis or hires car for guests upon request;</li> <li>● Summons bell attendants to assist arriving guests.</li> <li>● 提取及運送住客行李進入或離開酒店；</li> <li>● 陪同住客由大堂前往房間並介紹房間各項設備；</li> <li>● 為行政室人員辦事；</li> <li>● 派送報紙／住客信件；</li> <li>● 為貴賓操作升降機；</li> <li>● 確保旗幟正確懸掛；</li> <li>● 指揮大門入口交通及車輛停泊事宜；</li> <li>● 在酒店大門口為出入住客服務；</li> <li>● 應住客要求召喚的士或出租汽車；</li> <li>● 召喚行李生協助剛抵達酒店的住客。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Craft/Operative Level (Continued) 技工／操作工級 (續)</b>		
306	Front Office Clerk /Receptionist; Guest Service Officer/Guest Service Agent; Front Desk Agent ; Guest Relations Officer ; Welcome Host ; Executive Floor Agent ; Business Centre Officer  客務部文員 / 接待員； 賓客服務主任／賓客服務員； 前堂服務員； 客戶關係主任； 歡迎大使； 行政樓層服務員； 商務中心主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Greets and checks in all Free Independent Travellers (FITs) and commercial accounts and airline crews;</li> <li>● Promotes hotel facilities to guests;</li> <li>● Processes all arrival and departure records;</li> <li>● Handles all guest enquiries and request as appropriate;</li> <li>● Prepares room daily arrival lists and daily special attention/VIP lists.</li> <li>● 接待及登記所有單身住客、商業客戶及航空公司機員；</li> <li>● 向顧客介紹酒店的設施；</li> <li>● 處理所有到達及離開酒店住客的記錄；</li> <li>● 適當處理所有主客查詢及要求；</li> <li>● 編寫每日抵達的住客名單，以及每日須特別注意的住客／貴賓名單。</li> </ul>
307	Services Centre Agent ; Telephone Operator  服務中心專員； 電話接線生	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Processes local and overseas calls;</li> <li>● Provides wake-up service;</li> <li>● Keeps close communication between departments after office hours;</li> <li>● Provides directory service to guests;</li> <li>● Knows all hotel services and service hours;</li> <li>● Assists in dispersing management's instructions on emergency procedures.</li> <li>● 負責本港及海外電話接線；</li> <li>● 提供喚起服務；</li> <li>● 於辦公時間後與各部門保持緊密聯絡；</li> <li>● 為顧客提供查詢電話服務；</li> <li>● 熟悉所有酒店提供的服務及其辦公時間；</li> <li>● 依照管理階層指示處理緊急事件。</li> </ul>
<b>HOUSEKEEPING DEPARTMENT</b> 房口部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
115	Director of Housekeeping/ Executive Housekeeper/ Housekeeping Manager  房口部總監／行政管家／ 房口部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Monitors the overall departmental-related matters;</li> <li>● Submits a yearly budget for the departmental expenses on house linen, uniform and cleaning equipment;</li> <li>● Monitors and supervises on all day-to-day housekeeping activities.</li> <li>● 監察房口部所有相關事宜；</li> <li>● 就各部門的布草、制服及清潔器具開支提交全年預算；</li> <li>● 監管及負責房口部一切相關事務。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
220	Assistant Executive Housekeeper/ Head Housekeeper  副行政管家／房口部總管	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reports to Director of Housekeeping or Executive Housekeeper on day-to-day operations; conducts inventory taking and tight control of guest room and service apartment items;</li> <li>Co-ordinates with Engineering Department on guest room maintenance;</li> <li>Co-ordinates with Purchasing Department on market price comparison and testing of new products;</li> <li>Liaises with Front Office on daily arrival/departure pattern for proper staff allocation;</li> <li>協助及執行房口部總監、政總管、及經理的一切指示，清點及控制客房內物品數量；</li> <li>就客房保養方面與工程部協調；</li> <li>就市場價格比較及新產品試驗方面與採購部配合；</li> <li>就每日顧客入住或遷出情況與客務部聯絡，以便分配人手。</li> </ul>
221	Housekeeping Supervisor ; Floor Supervisor ; Assistant Housekeeper/ Assistant Housekeeper (Public Area) ; Public Area Supervisor/Public Area Housekeeper ; General Area Housekeeper ; General Service Supervisor  房口部督導員； 助理管家； 公眾地方主任／副主任； 公眾地方部主任； 公眾地方管事	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chairs daily briefing with all morning and afternoon duty supervisors and assign daily work schedules;</li> <li>Spot-checks occupied and vacant guest rooms after cleaning;</li> <li>Ensures all public and back of the house areas are regularly sprayed by outside pest control contractor;</li> <li>Inspects all room blocked for VIP arrivals;</li> <li>Maintains records and storage of all lost and found items.</li> <li>每日與所有早午班主管作簡短會議及編派每日工作；</li> <li>於清理工作完畢後抽查有住客及空置的房間；</li> <li>檢查所有公眾地方及後門各處是否已由滅蟲公司定期噴灑殺蟲劑；</li> <li>巡視所有貴賓預留房間；</li> <li>登記保存所有遺失及拾獲物品。</li> </ul>
222	Laundry Manager/ Laundry Supervisor/ Laundry Officer  洗衣部經理／ 洗衣部主管／ 洗衣部主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>Supervises all laundry and valet attendants;</li> <li>Provides valet service to guests;</li> <li>Distributes linen and uniforms to other departments as required and minimises the costs incurred in cleaning;</li> <li>Supervises washers, pressers, linen sorters and valet attendants.</li> <li>督導洗衣及乾衣部侍應生；</li> <li>為住客提供乾洗服務；</li> <li>依照規定將布草及制服分發予其他部門，以及減低洗衣成本；</li> <li>監督洗衣、熨衣、布草、乾衣工人。</li> </ul>
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
308	Cloakroom Attendant ; Lobby Attendant ; Public Area Cleaners/ Upholsterer/ Houseman ; Toilet Attendant  衣帽間侍應生；大堂侍應生； 公眾地方清潔雜工；衛生間服務員	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monitors cloakroom for hotel guests;</li> <li>Cleans office areas, public areas and F &amp; B outlets, guest toilets;</li> <li>Makes requisition for cleaning materials, linen, tissue rolls etc.</li> <li>為酒店住客看守衣帽間；</li> <li>清潔辦公室、公眾地方、各飲食部門及顧客洗手間；</li> <li>領取清潔用品、布草、廁紙等。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Craft/Operative Level (Continued) 技工／操作工級 (續)</b>		
309	Uniform and Linen Room Attendant/ Runner ; Tailor ; Seamstress  布草修補員；制服及布草房侍應生； 布草房助理；裁縫師	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Checks uniform supply, stores and controls replacement of household supplies;</li> <li>● Controls supply and distribution of all house linen;</li> <li>● Keeps up-to-date stock records;</li> <li>● Checks and repairs staff uniforms/house linen and provides service to guests when required;</li> <li>● Repairs curtains and drapes.</li> <li>● 檢查制服供應、控制所有酒店內布草的供應及分配；</li> <li>● 賯藏及控制酒店內的物品補給；</li> <li>● 更新存貨記錄；</li> <li>● 檢查及修補職員制服及店內布草，在有需要時為住客提供服務；</li> <li>● 修補窗簾及布簾。</li> </ul>
310	Laundry and Valet Attendant ; Laundry and Valet Clerk ; Order-taker (laundry)  洗衣乾衣接待員；洗衣乾衣部文員； 寫單員（洗衣部）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Operates all linen finishing equipments and laundry machinery;</li> <li>● Reports to Laundry Manager of any machinery malfunction;</li> <li>● Handles the daily distribution requirements for all bed and bathroom linen;</li> <li>● Monitors that linen is loaded into bins for the Housekeeping Department;</li> <li>● Maintains adequate supplies of food and beverage linen on shelves for distribution;</li> <li>● Fills requisitions after proper authorisation and makes regular inspections of the quality of laundering;</li> <li>● Sorts out laundry garments from the dry clean garments and makes sure proper identification by use of tags and tickets;</li> <li>● Checks and bags the order to be distributed by runner.</li> <li>● Maintains records on all guest items;</li> <li>● Prepares laundry and valet bills and other routine office duties.</li> <li>● 操作所有布草處理設備及洗衣機器；</li> <li>● 將機器故障呈報洗衣部經理；</li> <li>● 處理床單及浴巾每日分發工作；</li> <li>● 安排將布草放入箱內供房口部使用；</li> <li>● 維持架上有充足的飲食用布草以備分發；</li> <li>● 經批准後領取物品，定期檢查洗衣質素；</li> <li>● 將乾、濕洗衣物分類並使用布條及標籤以正確辨別衣物；</li> <li>● 檢查及將衣物袋好以備送貨員分發。</li> <li>● 保存所有顧客物品記錄；</li> <li>● 預備洗衣乾衣帳單以及處理辦公室其他日常職務。</li> </ul>
311	Sorter ; Washer ; Ironer ; Presser ; Checker ; Dry Cleaner ; Marker  衣物布草整理員；洗衣工人；熨工； 檢查員；乾洗工	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Presses clothes with iron and pressing machines;</li> <li>● Loads, cycles and unloads all washer extractors;</li> <li>● Undertakes regular inspections of the wash cycle and keeps all equipment clean;</li> <li>● Sorts out all bathroom and bed linen and food and beverage linen.</li> <li>● 用熨斗及整熨機熨平衣服；</li> <li>● 將衣物放入巨型洗衣機、操作洗衣機及將衣物取出；</li> <li>● 經常檢查洗衣過程並保持所有設備清潔；</li> <li>● 將所有浴巾、床單及飲食用布草分類。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Craft/Operative Level (Continued) 技工／操作工級 (續)</b>		
312	Room Attendant ; Room Services Butler ; Floor Attendant ; Housekeeping Clerk ; Order-taker ; Co-ordinator (Housekeeping)  房口服務員； 房間服務員； 房口部文員； 寫單員（房口部）； 房口部聯絡員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cleans guest rooms and provides services to guests;</li> <li>● Replenishes supplies in guest rooms.</li> <li>● Maintains records on all items such as extra linen, hair dryers as required by in-house guests;</li> <li>● Prepares laundry and valet bills and other routine office duties.</li> <li>● 清理客房，為住客提供服務；</li> <li>● 補充客房物品；</li> <li>● 保存住客取用的額外布草、吹髮器等物品的記錄；</li> <li>● 編製房口部每日及每月報告，接聽電話及處理辦公室日常事務。</li> </ul>
<b>SPA</b> <b>水療中心</b>		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
116	Director of Health Club or Gym ; Director of Spa  健身中心總監；水療中心總監	<p>Takes charge of the overall management and business volume of the health club/gym/spa, responsible for regional business development, usually with Managers as subordinates.</p> <p>在直屬下級（通常為經理）協助下，全權負責健康中心、健身中心及水療中心的管理及生意額，負責發展區內業務。</p>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
223	Manager/ Supervisor/ Officer of Health Club or Gym ; Manager/ Supervisor/ Officer/ Trainer of Spa  健身中心經理／主任； 水療中心經理／主任／培訓師	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Takes charge of the operation of the health club/gym/spa and/or to assist the health club/gym/spa director in managing or running the health club/gym/spa;</li> <li>● Supervises supporting staff;</li> <li>● Promotes service and packages to hotel guests/members/customers;</li> <li>● Provides customer service and handles customer reservations, enquiries and complaints;</li> <li>● Provides detail and clear safety instructions to users of facilities and equipment;</li> <li>● Posts all sales transactions into the computer system and prepares daily/weekly/monthly reports;</li> <li>● 負責健康中心、健身中心及水療中心的日常運作及／或協助各中心總監管理或營運相關中心；</li> <li>● 督導相關支援職員；</li> <li>● 向酒店住客／會員／顧客推廣相關服務及計劃；</li> <li>● 提供顧客服務及處理預訂、查詢及投訴；</li> <li>● 向相關中心設施及器材使用者提供詳細及清晰的安全使用守則；</li> <li>● 把所有銷售記錄輸入電腦系統，並編製每日／每周／每月報告。</li> </ul>
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
313	Health Club or Gym Supporting Staff ; Spa Attendant/ Supporting Staff  健身中心支援職員； 水療中心服務員／支援職員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Provides supporting services to the operations of the health club/gym/spa;</li> <li>● Maintains facilities and equipment in good condition;</li> <li>● Ensures the cleanliness and tidiness of the changing rooms, lockers, massage rooms.</li> <li>● 就健身中心及水療中心的運作提供支援服務；</li> <li>● 保養相關中心設施及器材；</li> <li>● 確保更衣室、儲物柜及按摩室的整潔。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Craft/Operative Level (Continued) 技工／操作工級 (續)</b>		
314	Massuse/Body Therapist 按摩師／身體護理治療師	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Provides massage/body treatment service for guests, members and customers;</li> <li>● carries out massage/body treatment;</li> <li>● Checks massage/body treatment and retail sales stock on a regular basis;</li> <li>● Prepares clean towels for guests;</li> <li>● Checks towel stock on a regular basis;</li> <li>● Carries consultation to client to ensure treatment safety.</li> <li>● 為住客、會員及顧客提供按摩及身體治療服務；</li> <li>● 提供按摩及身體治療服務；</li> <li>● 定期檢查按摩／身體治療零售庫的存量；</li> <li>● 為客人預備清潔毛巾；</li> <li>● 定期檢查毛巾的存量；</li> <li>● 為客人提供顧問服務，確保治療安全進行。</li> </ul>
315	Beautician/Facial Therapist 美容師／臉部護理治療師	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Provides facial/beauty services for guests, members and customers;</li> <li>● carries out facial treatment;</li> <li>● To be aware of treatment room maintenance;</li> <li>● Checks beauty treatment and retail stock on a regular basis;</li> <li>● Prepares clean towels for guests;</li> <li>● Checks towel stock on a regular basis;</li> <li>● Carries on consultation for guests to ensure treatment safety.</li> <li>● 為住客、會員及顧客提供面部護理／美容服務；</li> <li>● 提供面部治療服務；</li> <li>● 負責護理室的日常維修及保養；</li> <li>● 定期檢查美容護理產品的存量；</li> <li>● 為客人預備清潔毛巾；</li> <li>● 定期檢查毛巾的存量；</li> <li>● 為客人提供顧問服務，確保治療安全進行。</li> </ul>
316	Spa Concierge 水療禮賓司	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Monitors the spa appointment booking;</li> <li>● answers clients enquires regarding spa treatments, facilities and carries on the retail of products;</li> <li>● Makes spa bookings for the future clients and escorts the clients to the correct locations within the spa area;</li> <li>● Inputs client data information into the database.</li> <li>● 監察水療心的預約，</li> <li>● 解答客人有關水療治療及設施的提問，負責產品零售；</li> <li>● 處理預訂，引領客人到水療中心正確地點；</li> <li>● 把客人資料輸入資料庫。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Craft/Operative Level (Continued) 技工／操作工級 (續)</b>		
317	Lifeguard 救生員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● To be responsible for the operation of the swimming pool;</li> <li>● Pays attention to all swimmers and gives assistance to anyone who has difficulties in water;</li> <li>● Performs first aid treatment to any unconscious swimmer until the arrival of medical assistance team;</li> <li>● Maintains the cleanliness and tidiness of the pool and its surrounding areas;</li> <li>● Monitors the swimming pool access;</li> <li>● Maintains the cleanliness and tidiness of the guest changing rooms and lockers;</li> <li>● Monitors the water quality by checking its pH level, chlorine level and temperature;</li> <li>● Handles clean and soiled towels;</li> <li>● Takes precautionary measures to prevent accident at the pool.</li> <li>● 負責泳池的日常運作；</li> <li>● 留意所有泳客並為不諳水性的泳客提供協助；</li> <li>● 於救護人員到場前提供急救護理；</li> <li>● 保持泳池及附近地方的清潔；</li> <li>● 監察泳池的出入通道；</li> <li>● 負責泳客更衣室及儲物柜的整潔；</li> <li>● 監察泳池水質的酸鹼度，氯氣濃度及溫度；</li> <li>● 處理清潔及弄污的毛巾；</li> <li>● 執行預防措施避免泳池意外。</li> </ul>
<b>FLOWER/KIOSK/GIFT SHOPS</b> 花店／禮品店		
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
224	Flower Shop Manager or Supervisor ; Kiosk Shop Manager or Supervisor ; Gift Shop Manager or Supervisor 花店經理／主任； 禮品店經理／主任	Takes charge of the operation of the Flower Shop and/or Kiosk and Gift Shop. 負責及執行花店及禮品店一切相關運作及業務。
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
318	Staff of Kiosk Shop ; Staff of Flower Shop 花店職員；禮品店職員	Serves as supporting staff to the operations of Kiosk and Flower Shop. 提供及支援與花店及禮品店一切服務及相關運作。

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>ENGINEERING DEPARTMENT</b> 工程部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
117	Director of Engineering ; Chief Engineer ; Technical Manager ; Property Maintenance Manager 工程總監；總工程師； 技術經理；物業保養部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Compiles regular budget reports on repair and maintenance;</li> <li>● Contacts outside contractors for hotel projects;</li> <li>● Conducts thorough inspection of entire hotel premises;</li> <li>● Supervises staff performance;</li> <li>● Assists in renovations;</li> <li>● Supervises and liaises with contractors.</li> <li>● 定期編製維修及保養的財政預算報告；</li> <li>● 就酒店工程事宜與外間承辦商接洽；</li> <li>● 徹底視察酒店所有建築；</li> <li>● 監察員工的工作表現；</li> <li>● 協助進行裝修工程；</li> <li>● 監察承辦商工作並與其聯繫。</li> </ul>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
225	Duty Engineer ; Building Maintenance Supervisor ; Building Supervisor 值勤工程師；物業保養主任； 建築主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises duty crew;</li> <li>● Enters all data as specified in the engineers' log book and all specific events relevant to engineering.</li> <li>● 監督值勤人員；</li> <li>● 將所需一切資料，及所有與工程有關的特別事項，記錄在工作日誌內。</li> </ul>
226	Foreman ; Assistant Engineer ; Audio-visual Technician ; Engineering Technician 管工；助理工程師；視聽器材技術員；工程部技術員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Inspects hotel's air-conditioning, sound and lighting systems;</li> <li>● Contacts outside contractors for maintenance and repair works.</li> <li>● 視察酒店的冷氣、音響及照明系統；</li> <li>● 就保養及維修工程與外間承辦商接洽。</li> </ul>
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
326	Engineering Craftsman 工程部技工  (e.g. air-conditioning mechanic, boilerman, carpenter, electrician fitter, general mechanic, mason/(plasterer) painter, plumber)  例如：空氣調節系統技工、鍋爐操作員、木工、電工、打磨裝配工、機械工、泥水工、髹漆工、喉管工)	<p>Maintains and repairs all necessary mechanical and electrical engineering works of a hotel including restaurant outlets, guestrooms, and public areas.</p> <p>維修整間酒店（包括餐廳、客房及公眾地方）的機電工程設備。</p>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>SECURITY DEPARTMENT</b> 保安部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
118	Director of Security/ Security Manager/ Assistant Security Manager/ Chief Security Officer  保安部總監／保安部經理／ 保安部副經理／總保安主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Informs department heads concerned of any necessary procedures on internal security matters;</li> <li>● Liaises with the police;</li> <li>● Arranges staff safety training, fire drill tests;</li> <li>● Security screening of new employees;</li> <li>● Investigates all incidents and thefts within the hotel.</li> <li>● 知會各部門主管一切與內部保安有關的程序；</li> <li>● 與警方聯絡；</li> <li>● 安排職員進行安全訓練及防火演習；</li> <li>● 審查新聘僱員背景；</li> <li>● 調查所有在酒店內發生的失竊及其他事件。</li> </ul>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
227	Security Supervisor  保安主任	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reports to the security manager and supervises the operative security staff on all security related matters.</li> <li>● Assists in arranging staff safety training, fire drill tests;</li> <li>● Assists in investigating all incidents and thefts within the hotel.</li> <li>● 協助保安部總監、經理或總保安主任處理一切保安相關事宜；</li> <li>● 協助安排職員進行安全訓練及防火演習；</li> <li>● 協助調查所有在酒店內發生的失竊及其他事件。</li> </ul>
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
319	Security Officer/Uniform Guard/ House Officer  保安員／護衛員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Patrols hotel premises;</li> <li>● Conducts full enquiry on incidents occurred;</li> <li>● Ensures all items found in the hotel premises are properly recorded and kept;</li> <li>● Checks all exists and back staircases;</li> <li>● Carries out guard duty in the shopping arcade, hotel entrances and passageway in the rear service area;</li> <li>● Provides protection to VIP guests.</li> <li>● 巡查酒店內範圍；</li> <li>● 就所發生的事件進行全面調查；</li> <li>● 確保所有在酒店內發現的物件得以正確記錄及妥為保存；</li> <li>● 查察所有出口及後樓梯；</li> <li>● 在商場內、酒店入口及後門通道執行護衛工作；</li> <li>● 保護貴賓。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>FOOD AND BEVERAGE DEPARTMENT</b> 餐飲部		
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
119	Director of Catering / Director of Events  宴會部總監	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Compiles catering and event marketing plan;</li> <li>● Establishes catering and event policy on price and discounts;</li> <li>● Submits annual catering and event budget;</li> <li>● Co-ordinates public relations activities relating to special promotions;</li> <li>● Decides on targets for business solicitation;</li> <li>● Plans, organises, directs and controls the hotel's catering and event sales promotion and sales rates;</li> <li>● Develops local and overseas food &amp; beverage sales contacts regarding group and convention activities.</li> <li>● 編製宴會部市場拓展計劃；</li> <li>● 訂定有關價目、折扣的政策；</li> <li>● 提交每年營業及市場拓展預算；</li> <li>● 統籌與特別宣傳有關的各種公共關係活動；</li> <li>● 訂立爭取業務的目標；</li> <li>● 策劃、籌辦、督導及監管酒店宴會部推廣工作及營業額；</li> <li>● 就團體及會議業務發展本地及海外業務聯繫。</li> </ul>
120	Catering Sales Manager / Event Manager  宴會部營業經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Plans, organises, directs and controls the hotel's catering and event marketing functions;</li> <li>● Reviews market and sales analysis to determine local and overseas catering market requirements;</li> <li>● Co-ordinates public relations for catering and event promotion;</li> <li>● Chairs the daily briefing of Catering and Event Department;</li> <li>● Controls the Sales System;</li> <li>● Submits a monthly catering;</li> <li>● Event sales report;</li> <li>● Conducts catering and event sales campaign.</li> <li>● 策劃、組織、指導和管理酒店宴會部拓展活動；</li> <li>● 檢討飲食部市場及營業分析，以確定本地及海外市場需求；</li> <li>● 協助統籌公共關係活動；</li> <li>● 主持宴會部每日的簡短會議；</li> <li>● 控制顧客資料系統；</li> <li>● 提交宴會部每月營業報告，爭取旅遊及商業團體及會議業務；</li> <li>● 推行營業計劃；</li> <li>● 就宴會部短期預測與客務部經理聯繫。</li> </ul>
121	Executive Chef/Chef de Cuisine  行政總廚	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establishes standards of food quality and preparation;</li> <li>● Develops new menus;</li> <li>● Co-ordinates with other departments on food selection and storage;</li> <li>● Supervises performance and discipline of kitchen staff;</li> <li>● Carries out inspection and maintenance of the kitchen set-up;</li> <li>● Prepares cost lists and requisitions on market times.</li> <li>● 訂立食物品質及製法標準；</li> <li>● 編訂新餐牌；</li> <li>● 就食品選購及貯存事宜與其他部門協調；</li> <li>● 督導廚房內員工的表現及紀律；</li> <li>● 視察及保養廚房設備；</li> <li>● 編製市場上貨品成本價目表及採購申請表。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Managerial and Professional Level (Continued) 經理及專業人員級 (續)</b>		
122	Executive Assistant Manager (Food and Beverage) ; Director of Food and Beverage / Food and Beverage Manager  行政副經理(餐飲部)； 餐飲部總監／餐飲部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plans, organises, directs and controls operation of food and beverage facilities;</li> <li>Analyses operation costs and liaises with purchasing manager;</li> <li>Determines payroll and operating costs so as to establish food and beverage prices;</li> <li>Makes improvements in service procedures and guest relations;</li> <li>Organises special food and beverage promotions and festivals;</li> <li>Makes contacts with clients regarding functions;</li> <li>Co-ordinates with Executive Chef in menu planning and staffing;</li> <li>Studies market trends by visiting other establishments.</li> <li>策劃、組織、督導及控制宴會部設備的運作；</li> <li>分析營業成本及與採購部經理聯繫；</li> <li>訂定工資及營業成本，以便擬定食物和飲品的價格；</li> <li>改善服務程序及顧客關係；</li> <li>負責策劃特別食品、飲品節及其宣傳活動；</li> <li>就籌備宴會事宜與顧客接觸；</li> <li>與行政總廚師協調，編訂餐牌及分配人手；</li> <li>造訪其他機構以研究市場趨勢。</li> </ul>
123	Assistant Food and Beverage Manager  餐飲部副經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>Analyses operation costs and liaises with Purchasing Manager;</li> <li>Determines payroll and operating costs so as to establish food and beverage prices;</li> <li>Makes improvements in service procedures and guest relations;</li> <li>Makes contacts with clients regarding functions;</li> <li>Co-ordinates with Executive Chef in menu planning and staffing;</li> <li>Studies market trends by visiting other establishments;</li> <li>Assists the Food and Beverage Manager to ensure high standards of food and service of all the food and beverage outlets.</li> <li>Organises special food and beverage promotions and festivals;</li> <li>分析營業成本及與採購部經理聯繫；</li> <li>訂定工資及營業成本，以便擬定食物和飲品的價格；</li> <li>改善服務程序及顧客關係；</li> <li>就籌備宴會事宜與顧客接觸；</li> <li>與行政總廚師協調，編訂餐牌及分配人手；</li> <li>造訪其他機構以研究市場趨勢；</li> <li>協助宴會部經理，維持各項飲食出品及服務的水準；</li> <li>參與食品節的策劃及其他推廣活動。</li> </ul>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
228	Catering Manager ; Banquet Manager ; Banquet/Convention Services Manager  宴會部經理；宴會服務經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>Supervises all catering and event functions and banquet personnel;</li> <li>Arranges necessary details in carrying out transactions for functions and other special events and negotiates terms for sales of hotel's catering services;</li> <li>Evaluates plan for banquet sales programmes;</li> <li>Updates banquet function log book.</li> <li>督導宴會部一切活動及宴會部員工；</li> <li>為進行活動及其他特別節目安排工作細節，以及為酒店飲食服務洽商營業條件；</li> <li>評估宴會部營業計劃；</li> <li>修訂宴會日誌。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
229	Catering/ Banquet Sales Executive ; Catering/ Banquet/ Event Co-ordinator 宴會部營業主任；宴會部聯絡主任	<p>Generates food and beverage revenue for the Catering/Banquet/Event department and food and beverage outlets through creative selling and successful event co-ordinations from start to finish.</p> <p>透過有創意的推銷方法，為宴會部及各飲食出品部賺取盈利。聯絡各部門確保宴會能順利進行。</p>
230	Food and Beverage Cashier Supervisor Cashier 飲食部出納主任／出納員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Audits and processes the payments of all food &amp; beverage disbursements;</li> <li>● Prepares expense analysis and other reports on suppliers' invoices and monthly statements;</li> <li>● Keeps proper record of all food &amp; beverage amounts due to the hotel on a timely basis;</li> <li>● Controls and balances all advance deposits;</li> <li>● Responds to account disputes and queries;</li> <li>● Prepares the monthly accounts receivable report;</li> <li>● Issues guest checks daily to all food &amp; beverage cashiers and follow-up on missing checks, picks up cashiers' daily reports at the close of each shift; arranges cashiers for other special functions;</li> <li>● Records all food and beverage sales at the time of meal and remits charges timely to the front office for posting to the ledger by the Front Office Cashier;</li> <li>● Prepares cashier's daily report.</li> <li>● 核對及處理飲食部一切支出；</li> <li>● 編製飲食部支出分析及其他有關供應商發票及月結單的報告；</li> <li>● 保存飲食部應收帳記錄；</li> <li>● 控制並平衡所有預付定金；</li> <li>● 處理會計上的爭議及疑問；</li> <li>● 編製每月應收帳款報告；</li> <li>● 每日簽發顧客帳單予飲食部出納員，並跟進遺失支票；</li> <li>● 在每更完結時整理出納員的每日報告；</li> <li>● 為其他特別活動安排出納員。</li> </ul>
231	Banquet Headwaiter ; Headwaiter ; Maître d'Hotel 宴會部領班；酒店餐廳總管	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises and co-ordinates the work of restaurant staff;</li> <li>● Arranges table reservations;</li> <li>● Greets and escorts guests;</li> <li>● Handles complaints on food and service;</li> <li>● May take guests' order and pass to waiters;</li> <li>● Assists in preparing menu.</li> <li>● Follows instructions of event orders;</li> <li>● Makes necessary adjustments according to guest's requirements;</li> <li>● Schedules banquet staff for different functions.</li> <li>● 督導及統籌餐廳員工的工作；</li> <li>● 安排訂座；</li> <li>● 歡迎並引領顧客就座；</li> <li>● 處理有關食品及服務的投訴；</li> <li>● 接單並轉交侍應生；</li> <li>● 協助編訂餐牌；</li> <li>● 按照程序指示進行工作；</li> <li>● 根據顧客要求作出改動；</li> <li>● 為各項活動安排宴會人手。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
232	Beverage Manager ; Bar Manager ; Head Barman 酒吧經理；調酒總管	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ensures bar is equipped with supplies and that correct liquor brands are served;</li> <li>● Maintains prescribed profit margin;</li> <li>● Supervises maintenance of bar and service equipment;</li> <li>● Prepares work schedules and checks on staff performance.</li> <li>● 確保酒類供應充足及以正牌出售；</li> <li>● 保持既定的邊際利潤；</li> <li>● 監督酒吧及服務設備的保養；</li> <li>● 編製工作程序表及監察員工的工作表現。</li> </ul>
233	Restaurant Manager ; Outlet Manager / Outlet Head (coffee shop, lobby lounge, etc.) ; Room Service Manager 餐廳經理； 出品部門經理／出品部門主管（咖啡廳、大堂酒廊、客房飲食部經理）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Provides overall supervision of the restaurant and service;</li> <li>● Advises management on all guest comments and complaints;</li> <li>● Schedules staff duties according to forecasts and special events;</li> <li>● Maintains personalised service to guests, liaises with the executive chef in menu preparation;</li> <li>● Supervises operation of room services;</li> <li>● Makes requisitions for room services supplies.</li> <li>● 全面督導餐廳及其服務；</li> <li>● 就顧客的意見及投訴向管理階層提供建議；</li> <li>● 按照預測及特別活動編排工作；</li> <li>● 維持對顧客的個別服務，就編訂餐牌事宜與行政總廚師聯絡；</li> <li>● 督導客房飲食部的工作；</li> <li>● 申領客房飲食服務必需品。</li> </ul>
234	Cake Shop Manager or Supervisor 餅店經理或主任	Takes charge of the operation of the cake shop. 負責及執行餅店一切相關運作及業務。
235	Captain (Food and Beverage Department) 領班（宴會部）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Takes orders from guests and delivers orders to kitchen;</li> <li>● May carve meats and prepare flambe dishes at table;</li> <li>● Advises on the selection of wines and serves those.</li> <li>● 負責替顧客落單然後交予廚房；</li> <li>● 或需即席為顧客切削肉類及烹製火焰菜式；</li> <li>● 顧客選擇酒類時向其提供意見並為其服務。</li> </ul>
236	Chief Steward/Stewarding Manager 管事部總管／管事部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Co-operates with Accounting Department during quarterly stock-taking;</li> <li>● Ensures proper hygiene and sanitation in all areas;</li> <li>● Prepares staff work schedules;</li> <li>● Supervises requisition and storage of silver/china/glass/copper ware;</li> <li>● Checks on all kitchen equipment and utensils for cleanliness.</li> <li>● 在每季盤存時與會計部合作；</li> <li>● 確保所有地方衛生清潔；</li> <li>● 編製員工工作表；</li> <li>● 督導銀器、瓷器、玻璃器皿與銅器的領取及存放程序；</li> <li>● 檢查所有廚具設備是否清潔。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
237 *	Executive Sous Chef / Sous Chef 副行政總廚	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Develops new menus;</li> <li>● Co-ordinates with other departments on food selection and storage;</li> <li>● Prepares cost lists and requisitions on market times;</li> <li>● Assists Executive Chef on standards of food quality and preparation;</li> <li>● Supervises presentation and preparation of food items;</li> <li>● Supervises presentation and preparation of food items for daily banquet functions;</li> <li>● Prepares weekly work schedule;</li> <li>● Controls food and storeroom requisitions and inter-kitchen transfer.</li> <li>● 編訂新餐牌；</li> <li>● 就食品選購及貯存事宜與其他部門協調；</li> <li>● 編製成本價目表及採購申請表；</li> <li>● 協助行政總廚訂立食物品質及製法標準；</li> <li>● 督導食物的烹調及上碟工作；</li> <li>● 為日常宴會督導食物的烹調及上碟工作；</li> <li>● 編製每週工作程序表；</li> <li>● 管理食物及其他存貨的提取情況，以及廚房間的傳遞工作。</li> </ul>

\* Remark: These posts may also be the designated certified hygiene managers/supervisors for their respective organisations.

附註：此職位可同時擔任部門內部衛生經理或督導員一職。

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
238 *	Gardemanger ; Chef de Partie (Cold Production) ; Pastry Chef ; Chef de Patissier ; Rotisseur ; Chef de Partie (Grill) ; Saucier ; Chef de Partie (Sauce)  冷盤總廚；糕餅師； 燒烤廚師；調汁師	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises preparation of all cold foods;</li> <li>● Responsible for table and food decorations;</li> <li>● Checks function sheets and menus daily for distribution of work loads to helpers;</li> <li>● Ensures that all required food items for each outlets are ready in time;</li> <li>● Keeps professional records of recipes and working methods.</li> <li>● Supervises the bakery cooks in the preparation of all doughs, pastries, cakes, sweets petit fours, sugar decorations and butter carvings;</li> <li>● Operates all machinery in pastry and bakery room;</li> <li>● Maintains quality standard set by Executive Chef.</li> <li>● Supervises the cookery of grilled and roasted meat, poultry and game, deep-fried foods and fish, garnishing of the grills and roasts.</li> <li>● Supervises presentation of all meats, poultry and seafood for main courses and appetizers by means of cooking, braising and panfrying;</li> <li>● Prepares sauces of all food items and sets up daily 'mis-en-place' ;</li> <li>● Checks condition of cold room and refrigerator daily.</li> <li>● 督導一切冷凍食物的製作；</li> <li>● 負責餐檯及食物的裝飾；</li> <li>● 每日檢查工作表及餐牌，以備分配工作；</li> <li>● 確保各飲食部門各種所需食物均準備妥當；</li> <li>● 以特定方式保留食譜及烹飪法的記錄；</li> <li>● 督導糕餅師傅製作粉糰、糕點餅食、糖飾及牛油雕刻；</li> <li>● 操作飽餅房內的機器；</li> <li>● 保持糕餅品質符合行政總廚師所訂的標準；</li> <li>● 督導肉類、禽類、野味的燒烤工作，油炸食品、魚類的烹調工作，以及燒烤食品的伴碟工作；</li> <li>● 督導下層如何擺設以煮、炆及煎方式烹製的主菜及頭盤所有肉類、禽類及海鮮；</li> <li>● 為食物配汁及每日準備預製的食物材料；</li> <li>● 每日檢查凍房及冷藏設備的情況。</li> </ul>
239	Specialist Cook  特色菜主廚	Plans, prepares and cooks special authentic cuisines other than Chinese or Western (e.g. Mediterranean, Indian, Thai, Japanese, Korean, South East Asian cuisines.....etc.)  策劃、設計和烹調各國特色食品。（如：日本菜、意大利菜、印度菜、泰國菜、韓國菜或東南亞特色菜等）。
240	Staff Canteen Manager/ Staff Canteen Supervisor ; Staff Facilities Supervisor ; Employee Restaurant Supervisor  職員飯堂經理／職員飯堂主管； 職員設施主管；職員餐廳主管	Supervises the operations and activities of the staff Cafeteria/Canteen and the maintenance of men's and ladies' locker room.  督導職員餐廳／飯堂的運作和活動，以及男女員工儲物室的管理。

\* Remark: These posts may also be the designated certified hygiene managers/supervisors for their respective organisations.  
附註：此職位可同時擔任部門內部衛生經理或督導員一職。

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
241	Wine Steward ; Sommelier ; Wine Director 酒管事；侍酒師；葡萄酒總監	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assists in increasing beverage sales;</li> <li>● Takes care of the wine and liquor stocks in the restaurant;</li> <li>● Advises guests on wine selection;</li> <li>● Serves wine at the required temperatures.</li> <li>● 推銷飲料；</li> <li>● 處理餐廳內各種酒類的存貨；</li> <li>● 對酒類有良好的認識，在顧客選飲時提供意見；</li> <li>● 調校酒類溫度。</li> </ul>
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
351	Baker ; Pastry Cook 麵包師傅；糕餅師傅	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prepares and designs bread and loaf for the hotel;</li> <li>● Supervises work of apprentice cook;</li> <li>● Prepares cakes, pastry, confectionery and desserts.</li> <li>● 為酒店製備、設計麵包及方包；</li> <li>● 監督糕點廚師學徒的工作；</li> <li>● 製備餅食、糕點、甜點。</li> </ul>
352	Cook (Western)/Junior Cook (Western) 廚師（西菜）／見習廚師（西菜）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Checks daily and weekly menus;</li> <li>● Operates utensils and crockery used in kitchen;</li> <li>● Performs different types of cookery and meal preparation;</li> <li>● Checks stocks in his location in kitchen area;</li> <li>● May specialise in sauce, soup, roast, butchery, fish, cold cut and vegetable;</li> <li>● Assists Cook and Senior Cook from food preparations to completion of food orders.</li> <li>● 檢查每日及每週餐牌；</li> <li>● 使用廚房用具及陶製器具；</li> <li>● 從事不同類型烹調及膳食製備工作；</li> <li>● 檢查存貨；</li> <li>● 或需專長於處理調味汁、湯羹、燒烤、屠宰、魚類、凍肉及蔬菜；</li> <li>● 協助廚師及高級廚師處理由預備食材至上碟程序。</li> </ul>
320	Cake Shop Staff 餅店職員	Performs duties as supporting staff to the operations of the cake shop. 提供及支援餅店一切服務及相關運作。
321	Restaurant Receptionist/Hostess 餐廳接待員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Greets and guides guests to their seats;</li> <li>● Takes reservations.</li> <li>● Reports guests' comments to Restaurant Manager;</li> <li>● Keeps trace on guests history.</li> <li>● Serves guests in assigned station under a Captain's supervision;</li> <li>● Prepares table setting and removes dishes;</li> <li>● Knows all menu items;</li> <li>● Keeps good guests relations and extends personalised service.</li> <li>● 招呼並引領顧客就座；</li> <li>● 負責訂座登記；</li> <li>● 將客人意見轉達餐廳經理；</li> <li>● 記錄顧客的有關資料；</li> <li>● 在領班督導下，在指定崗位招待顧客；</li> <li>● 擺設餐具及收拾碗碟；</li> <li>● 熟知餐牌內每一菜式；</li> <li>● 與顧客保持良好關係，並提供殷勤服務。</li> </ul>

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Craft/Operative Level (Continued) 技工／操作工級 (續)</b>		
322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant  初級侍應生；酒吧服務員；服務員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Collects food from kitchen;</li> <li>● Cleans up table and changes linen;</li> <li>● Good understanding of the common menu items.</li> <li>● 從廚房端送食物；</li> <li>● 清潔餐桌及更換檯布；</li> <li>● 認識餐牌上所列菜式。</li> </ul>
323	Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper ; Steward/Pantry Helper ; Houseman ; Yardman ; General Staff (kitchen/restaurant)  清潔雜工；洗碗碟雜工； 廚房雜工；管事；傳菜員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Washes crockeries by hand and by machine, sweeps the floor and wipes stainless counters in kitchen;</li> <li>● Disposes garbage;</li> <li>● Cleans stoves and tops of exhaust fans;</li> <li>● Delivers dishes from the kitchen to the food and beverage outlets.</li> <li>● 用手或機器清洗陶製碗碟、掃地、擦淨廚房內的不銹鋼櫃檯；</li> <li>● 清除垃圾；</li> <li>● 清潔爐灶及抽氣扇頂；</li> <li>● 運送碗碟至餐飲部。</li> </ul>
324	Bartender ; Soda Fountain Server  調酒員；冷飲櫃領班	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Follows specified drink and cocktail by free pouring jigger quantities;</li> <li>● Checks on supplies of wines and spirits;</li> <li>● Prepares daily supply requisition for Bar Manager's approval.</li> <li>● 根據飲品及雞尾酒製法調校各種分量的飲料；</li> <li>● 檢查酒類的供應；</li> <li>● 編製每日物品需求單，以待酒吧經理批准。</li> </ul>
325	Waiter/Waitress  侍應生	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Works in an assigned station;</li> <li>● Responsible for the table-setting and dishing-up jobs;</li> <li>● Knows the preparation of common menu items and chef's daily recommendation.</li> <li>● 在指定崗位內工作；</li> <li>● 負責擺設餐具及上菜；</li> <li>● 熟悉常見菜式的烹製方法及廚師每日推薦菜式。</li> </ul>

**HOTEL - CHINESE RESTAURANT**

酒店 — 中菜部

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Managerial and Professional Level 經理及專業人員級</b>		
124 *	Executive Chinese Chef/ Chief Chef  中菜部行政總廚／ 總廚（中菜部）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Establishes standards of food quality and preparation for the hotel's Chinese Restaurant;</li> <li>● Develops new menus;</li> <li>● Co-ordinates with other departments on food selection and storage;</li> <li>● Supervises performance and discipline of kitchen staff;</li> <li>● Carries out inspection and maintenance of the kitchen set-up;</li> <li>● Prepares cost lists and requisitions on market times.</li> <li>● 訂立酒店中菜廳內食物品質及製法標準；</li> <li>● 編訂新餐牌；</li> <li>● 就食品選購及貯存事宜與其他部門協調；</li> <li>● 督導廚房內員工的表現及紀律；</li> <li>● 視察及保養廚房設備；</li> <li>● 編製市場上貨品成本價目表及採購申請表。</li> </ul>
125	Chinese Restaurant Manager  餐廳經理（中菜部）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Plans and prepares Chinese menus for the Chinese Restaurant within a hotel;</li> <li>● Supervises both front-of-the-house and back-of-the-house staff of the Chinese Restaurant;</li> <li>● Liaises with other departments on all Chinese Restaurant related matters.</li> <li>● Co-ordinates and manages Chinese Restaurants related matters , ensures providing efficient and pleasant services to guests;</li> <li>● Provides suggestions on dishes selection to guests.</li> <li>● 為酒店中菜部籌備中式餐牌；</li> <li>● 督導所有前堂及後勤員工；</li> <li>● 就中菜部相關事宜與其他部門聯繫；</li> <li>● 協調、管理酒樓工作，確保提供迅速及有禮貌的服務；</li> <li>● 向顧客建議菜單及菜式。</li> </ul>
<b>Supervisory and Technician Level 督導及技術員級</b>		
242 *	Executive Chinese Sous Chef  助理行政廚師（中菜部）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assists Executive Chinese Chef or Chief Chef on all kitchen or food related matters and ensures food quality standards;</li> <li>● Develops new menus;</li> <li>● Works with other departments on food selection and storage;</li> <li>● Supervises kitchen staff performance and discipline;</li> <li>● Monitors and maintains kitchen utensils.</li> <li>● 協助行政廚師訂立酒店中菜廳內食物品質及製法標準；</li> <li>● 編訂新餐牌；</li> <li>● 就食品選購及貯存事宜與其他部門協調；</li> <li>● 督導廚房內員工的表現及紀律；</li> <li>● 監管及保養廚房設備。</li> </ul>
243	Assistant Chinese Restaurant Manager ; Chinese Food Services Manager ; Sales Manager (Chinese Restaurant)  中菜部副經理； 中菜服務經理； 營業部經理（中菜部）	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Recommends menus and dishes to clients;</li> <li>● Assists in coordinating the activities of the restaurant, sales promotion, services and keeping good rapport with clients;</li> <li>● Liaises with suppliers on special food promotions.</li> <li>● 參與協調中菜部工作、業務推廣及各項服務，與顧客保持良好關係；</li> <li>● 就食品推廣活動與供應商聯繫。</li> </ul>

\* Remark: These posts may also be the designated certified hygiene managers/supervisors for their respective organisations.  
附註：此職位可同時擔任部門內部衛生經理或督導員一職。

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
244	Captain (Chinese Restaurant) ; Headwaiter (Chinese Restaurant) 樓面部領班 (中菜部) ; 樓面部長 (中菜部)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assists the headwaiter in supervising and assigning waiters/waitresses to their work station;</li> <li>● Prepares and checks table set-up;</li> <li>● Liaises with clients;</li> <li>● Assists the restaurant manager in table planning, menu recommendations and arrangement of duty rosters for staff.</li> <li>● 協助樓面部長督導及分派侍應生至各工作崗位；</li> <li>● 準備及檢查檯面擺設；</li> <li>● 與顧客聯絡；</li> <li>● 協助樓面經理進行桌位編排、人手編配、菜牌建議，以及編製員工當值表等工作。</li> </ul>
245	Pantry Captain 傳菜部部長	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervises pantry helpers and arranges their duty roster according to workload of the kitchen;</li> <li>● Liaises with cashiers regarding the billing of each dining party;</li> <li>● Supervises serving schedule of the ordered dishes.</li> <li>● 督導傳菜員，根據廚房工作量安排當值表；</li> <li>● 就餐宴的結帳事宜與出納員聯絡；</li> <li>● 安排上菜程序。</li> </ul>
246 *	Senior Cook 上什	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Handles preparation of sauces, sharks' fin soup, fried crispy chicken and trimming of pan-fried dishes;</li> <li>● Responsible for steaming, broiling and frying.</li> <li>● 負責製備調味汁料、魚翅湯、炸雞及為煎炒菜式加上配菜；</li> <li>● 負責蒸、烤及煎炒工作。</li> </ul>
247 *	Service Cook ; Kitchen Supervisor ; General Cook 打荷；廚房主管；普通廚師	<p>Supervises the sequence and timing of serving; assigns duties to junior cooks.</p> <p>督導上菜次序及時間；分派工作予見習廚師。</p>
248 *	Barbecue Cook 燒烤廚師	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prepares assorted barbecue meat platter;</li> <li>● Assists butchers in the portioning of meat before serving;</li> <li>● Preserves and roasts barbecue dishes.</li> <li>● 負責擺設各種燒烤肉類拼盤；</li> <li>● 上碟前協助砧板分配肉類的分量；</li> <li>● 負責醃製及燒烤各樣菜式。</li> </ul>
249 *	Chief Cook 頭鑊	<p>Supervises the preparation of sauces, sharks' fin soup and the seasoning of food and pan-fry duties.</p> <p>督導調味汁、魚翅湯的製備，以及食物調味和煎炒工作。</p>
250 *	Chief Dim Sum Cook 點心總廚	<p>Supervises the preparation of dim sum, pan fried glutinous rice, sweetened soup and Chinese petit four.</p> <p>督導烹製點心、炒糯米飯、製作糖水及中式小點。</p>
251 *	No. 2 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 二廚 (燒烤、點心、蔬菜、水枱)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assists the Chief Cooks and Senior Cooks in carrying out specific duties of the kitchen;</li> <li>● Performs assignments in food preparation.</li> <li>● 協助頭鑊及上什執行廚房內特定的工作；</li> <li>● 負責指定的烹調作業。</li> </ul>
252 *	No. 3 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 三廚 (燒烤、點心、蔬菜、水枱)	<p>Works under the supervision of the Senior Cooks in food preparations and specific duties of different sections of the kitchen.</p> <p>在上什督導下負責食物烹調，或廚房各部的特定工作。</p>

\* Remark: These posts may also be the designated certified hygiene managers/supervisors for their respective organisations.

附註：此職位可同時擔任部門內部衛生經理或督導員一職。

<u>Code</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
<b>Supervisory and Technician Level (Continued) 督導及技術員級 (續)</b>		
253 *	Chief Butcher 砧板	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assists the Executive Chinese Chef in kitchen administration;</li> <li>● Prepares portion standards of meat, poultry and seafood for various usages and cookery.</li> <li>● 協助中菜部行政總廚師執行廚房行政工作；</li> <li>● 決定不同用途的肉食、禽類及海鮮的分量標準。</li> </ul>
254 *	Second Butcher 二砧	Handles the preparation of fresh seafood; prepares vegetables, poultry and ingredients for soup base. 負責烹調新鮮海產；準備蔬菜、禽類及配料作為湯底。
<b>Craft/Operative Level 技工／操作工級</b>		
353	Junior Cook (Chinese) ; No. 4 Cooks or below (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 見習廚師 (中菜)；四廚或以下 (燒烤、點心、蔬菜、水枱)	Assists cooks in preparing the different varieties of dishes and carries out general duties in the kitchen. 協助廚師製備各種菜式及處理廚房一般工作。
322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant 初級侍應生；酒吧服務員； 服務員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Collects food from kitchen, cleans up table and changes linen;</li> <li>● Knows all items on menu and good understanding of the common menu items.</li> <li>● 從廚房端送食物，清潔餐桌及更換檯布；</li> <li>● 認識餐牌上所列菜式。</li> </ul>
325	Waiter/Waitress 侍應生	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Works in an assigned station;</li> <li>● Responsible for the table-setting and dishing-up jobs;</li> <li>● Knows the preparation of common menu items and chef's daily recommendation.</li> <li>● 在指定崗位內工作；</li> <li>● 負責擺設餐具及上菜；</li> <li>● 熟悉常見菜式的烹製方法及廚師每日推薦菜式。</li> </ul>
354 *	Dim Sum Cook ; Steamer ; Trimmer ; Vegetable Cook 點心廚師；蔬菜廚師；煎炸工； 蒸籠工；發乾貨員	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prepares the stuffings and dough for dim sum and noodle products;</li> <li>● Prepares vegetable carving and garnishes;</li> <li>● Supervises vegetable cook helpers in assembling the proper portions;</li> <li>● Attends to the timing of frying dim sum and its presentation;</li> <li>● Attends to the timing of steaming dim sum;</li> <li>● Prepares the seasoning of dried seafood, abalone, sharks' fins and salt-baked dishes.</li> <li>● 準備點心的餡料、麵糰、及麵類食品；</li> <li>● 準備蔬菜雕刻及伴碟；</li> <li>● 督導助手配搭適當分量；</li> <li>● 控制點心煎炸的時間及負責上碟；</li> <li>● 負責控制蒸點心的時間；</li> <li>● 準備海味、鮑魚、魚翅及鹽焗菜式的調味工作。</li> </ul>

\* Remark: These posts may also be the designated certified hygiene managers/supervisors for their respective organisations.  
附註：此職位可同時擔任部門內部衛生經理或督導員一職。

The 2018 Manpower Survey of the Hotel Industry  
酒店業 2018 年人力調查

Professional Qualifications – Column ‘G’  
專業資格 – ‘G’ 欄

Please indicate in Column (G) if at least ONE employee holds the following professional qualifications for each principal job.

請在 ‘G’ 欄指出每個主要職務至少有一名的全職僱員持有以下專業資格。

Professional Qualifications – Facilities 專業資格 – 設施

- Swimming Pool Regulations 《泳池規例》及品質管理體系及認證
- Pool Lifeguard Award 泳池救生章
- Certificate in First Aid 「急救證書」課程
- Asian Academy for Sports & Fitness Professionals 亞洲運動及體適能專業學院
- Advanced Personal Fitness Trainer Certification 高級私人體適能教練證書
- Chartered Institute of Environment Health ( CIEH ) , UK 英國環境衛生協會證書
  - Level 2 Award in Food Safety in Catering 第二級飲食業食物安全證書課程
  - Level 3 Award in Supervising Food Safety in Catering 第三級飲食業食物安全督導證書
  - Level 3 Award in HACCP for Food Manufacturing 第三級食品製造危害分析證書
  - Level 4 Award in Managing Food Safety in Catering 第四級飲食業食品安全管理證書
- International Therapy Examination Council (ITEC)
  - ITEC – Diploma in Spa Treatments ITEC 水療護理文憑
  - ITEC – NVQ Diploma in Spa Therapy ITEC 水療職業資格文憑
  - ITEC – Diploma for Beauty Specialists ITEC 美容護理文憑
  - ITEC – Diploma in Facial Electrical Treatments ITEC 面部電療護理文憑
  - ITEC – Diploma in Holistic Massage ITEC 整全按摩文憑
  - ITEC – Diploma in Aromatherapy ITEC 香薰治療文憑課程

Professional Qualifications - Food & Beverage 專業資格 – 餐飲

- Basic Food Hygiene Certificate for Hygiene Supervisors and / or Basic Food Hygiene Certificate for Hygiene Managers 衛生督導員證書及 / 或衛生經理證書
- The Wine and Spirit Education Trust ( WSET ) Level 1 – 4 英國葡萄酒及烈酒基金學會證書
  - WEST Level 1 Award in Wines WEST 葡萄酒第一級認證
  - WEST Level 2 Award in Wines and Spirits WEST 葡萄酒及烈酒第二級認證
  - WEST Level 3 Award in Wines WEST 葡萄酒第三級認證
  - WEST Level 4 Diploma in Wines and Spirits WEST 葡萄酒及烈酒學位證書
- The Court of Masters Sommeliers ( CMS ) Level 1 – 4 英國世界侍酒師大師協會
  - Introductory Sommelier Certificate 初級侍酒師證書
  - Certified Sommelier Examination 侍酒師認證證書
  - Advanced Sommelier Certificate 高級侍酒師證書
  - Master Sommelier Diploma 侍酒師大師學位證書
- International Sommelier Guild ( ISG ) Level 1 – 3 美國國際侍酒師協會
  - Wine Fundamentals 1 ISG 侍酒師初級認證
  - Wine Fundamentals 2 ISG 侍酒師中級認證
  - Sommelier Diploma Program ISG 侍酒師文憑認證

### **Professional Qualifications - Food & Beverage (con't) 專業資格 - 餐飲 (續)**

- Certificate of International Award in Barista Skills 國際咖啡調配師
- International Bartenders Association (IBA) and Hong Kong Bartenders Association (HKBA)  
國際調酒師協會及香港調酒專業協會
  - Certificate of International Professional Bartender 國際專業調酒師
- “One Trade Test Two Certificates” 「一試兩證」中廚師技能考核
- Professional Qualification in Chinese Cuisine 中廚師專業資格證書
- Occupational Qualification Certificate Chinese Cook 中式烹調師職業資格證書
- Certified Pastry Cook 認可包餅師
- Certified Cook in Western Cuisine 認可西廚師
- Certificate in Pastry and Bakery (QF level 2) 西式糕餅及麵包證書 “QF 級別 2”
- Certificate in Classical Japanese Cuisine (QF level 2) 傳統日本菜烹飪證書 “QF 級別 2”
- Certificate in Italian Cuisine (QF level 2) 意大利菜烹飪證書 “QF 級別 2”

### **Professional Qualifications - Hotel operations and related functions 專業資格 - 酒店運作及相關職責**

- Golden Keys Concierge Awards 金鑰匙
- American Hotel & Lodging Educational Institute (AHLEI) 美國酒店業協會
  - Certified Hospitality Administrator 註冊飯店高階職業經理人
  - Certified Hospitality Supervisor 註冊酒店督導師
  - Certified Hospitality Facilities Executive 註冊工程總監
  - Certified Rooms Division Executive 註冊酒店房務總監
  - Certified Lodging Security Supervisor 註冊酒店保安督導
  - Certified Hospitality Housekeeping Executive 註冊酒店客房總監
  - Certified Hospitality Revenue Manager 註冊酒店收益經理
  - Certified Hospitality Department Trainer 註冊酒店部門培訓師
  - Certified Hospitality Trainer 註冊酒店高級培訓師
  - Certified Hospitality Sales Professional 註冊酒店營銷師
  - Certified Food & Beverage Executive 註冊酒店餐飲總監
  - Certified Lodging Security Director 註冊酒店安全總監

Table 1: Manpower Statistics

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數	
<b>ADMINISTRATION AND GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</b>									
行政及管理部									
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	101	General Manager 總經理	168	0	2	170	0	0	
	102	Resident Manager ; Executive Assistant Manager ; Director of Operations 駐店總理；行政副總理	142	0	7	147	0	0	
		Sub-total 小計	310	0	9	317	0	0	
Administrative and Others 文員及其他員工	401	Secretary ; Executive Assistant 秘書；行政助理	418	0	0	418	0	0	
	402	Office Assistant 辦公室助理	37	0	0	37	0	0	
		Sub-total 小計	455	0	0	455	0	0	
<b>HUMAN RESOURCES DEPARTMENT</b>									
人力資源部									
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	103	Director / Manager of Personnel and Training ; Director / Manager of Human Resources 人事及培訓部總監／人事及培訓部經理；人力資源總監／人力資源經 理	126	0	2	128	0	0	
	104	Personnel Manager ; Training Manager 人事部經理；培訓部經理	91	0	3	94	0	0	
		Sub-total 小計	217	0	5	222	0	0	
Supervision and Technician Level 督導及技術員級	202	Personnel Officer ; Human Resources Officer ; Training Officer 人事部主任；人力資源主任；培訓部主任	191	1	4	195	0	0	
		Sub-total 小計	191	1	4	195	0	0	

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Administrative and Others 文員及其他員工	403	Personnel Assistant ; Training Assistant ; Human Resources 人事部助理；培訓部助理；人力資源助理	121	8	1	128	1	
		Sub-total 小計	121	8	1	128	1	
<b>ACCOUNTS DEPARTMENT 會計部</b>								
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	105	Financial Controller ; Chief Accountant ; Director of Finance 財務總監；總會計師	175	0	2	177	0	
	106	Materials Manager ; Procurement Manager 物料經理；採購經理	83	0	0	83	0	
	107	Director of Information System ; Information Technology Manager 資訊系統總監；資訊科技經理	83	0	4	87	0	
	108	Food and Beverage Cost Controller ; Cost Controller 飲食成本控制總監；成本控制主任	41	0	1	42	0	
		Sub-total 小計	382	0	7	389	0	
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	203	Accounts Supervisors ; General Cashier 會計主任；出納主任	390	0	16	406	0	
	204	Credit Manager 信用部經理／信貸部經理	51	0	0	51	0	
	205	Assistant Controller ; Assistant Purchasing Manager 副財務總監；採購部副經理	103	0	2	105	0	
	206	Chief Store Supervisor/Store Supervisor 總倉務主任／倉務主任	95	0	0	97	0	
	207	Income Auditor 核數員	103	0	4	107	0	

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/ apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/ Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/ apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Supervisor and Technician Level 督導及技術員級	208	System Analyst : Information Technology Supervisor 系統分析員：資訊科技督導	56	0	0	56	56	0
		Sub-total 小計	798	0	22	822	822	0
Craft and Operative Level 技工及操作工級	301	Systems Support Operator ; Information Technology Officer ; Web 系統輔助操作員；資訊科技主任；網頁設計師	86	0	8	92	92	5
		Sub-total 小計	86	0	8	92	92	5
Administrative and Others 文員及其他員工	404	Accounting Clerk 會計部文員	554	0	16	571	571	2
		Sub-total 小計	554	0	16	571	571	2
<b>SALES AND MARKETING DEPARTMENT</b>								
<b>營業及市場拓展部</b>								
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	109	Director of Marketing ; Director of Sales ; Director of Promotions 市場拓展部總監；營業總監；宣傳總監	202	0	7	205	205	0
	110	Director / Manager of Public Relations ; Director / Manager of Corporate Communications 公共關係部總監／公共關係部經理；企業傳訊總監／企業傳訊經理	96	0	0	96	96	0
	111	Marketing Manager ; Sales Manager ; Business Development Manager 市場拓展部經理；營業部經理	370	0	13	382	382	0
	112	Convention Sales Manager ; Event Sales Manager 營業部經理（會議／宴會）	150	0	8	157	157	0
		Sub-total 小計	818	0	28	840	840	0
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	201	Reservations Manager ; Revenue Manager / Analyst 訂房部經理；收益管理經理／營收分析主任	159	0	1	160	160	0

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Supervisor and Technician Level 督導及技術員級	209	Sales Executive ; Marketing Officer ; Group Sales Co-ordinator 營業主任；市場拓展部主任；團體營業聯絡主任	436	10	19	463	0	0
	210	Public Relations Officer ; Corporate Communications Officer 公共關係部主任；企業傳訊主任	116	0	4	120	0	0
	211	Art Director ; Designer ; Layout Artist ; Printshop Supervisor 美術總監；設計師；草圖設計員；印刷房主任	48	0	0	48	2	2
	218	Reservations Supervisor 訂房部主任	168	0	6	174	0	0
	255	Tour Group Co-ordinator 旅行團聯絡主任	25	0	0	25	0	0
	Sub-total 小計		952	10	30	990	2	2
Craft and Operative Level 技工及操作工級	302	Draftsman ; Photographer ; Printshop Staff 繪圖員；攝影師；印刷房職員	11	0	0	11	0	0
	305	Reservation Clerk ; Guest Services Ambassador/ Agent/ Assistant 訂房部文員；客務服務大使／代理／助理人員	425	6	23	444	2	2
	Sub-total 小計		436	6	23	455	2	2
<b>FRONT OFFICE DEPARTMENT</b>								
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	113	Director of Front Office/Front Office Manager 客務部總監／客務部經理	207	0	0	206	0	0
	114	Director of Rooms Division/Rooms Division Manager 房務部總監／房務部經理	73	0	5	78	0	0
	Sub-total 小計		280	0	5	284	0	0

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Supervisor and Technician Level 督導及技術員級	212	Airport Manager/Chief Airport Representative 駐機場經理／駐機場總代表	20	0	0	0	20	0
	213	Telephone Service Manager/Telephone Supervisor 電話服務經理／電話房主任	117	0	2	119	0	0
	214	Front Office Cashier Supervisor 大堂出納主任	12	0	1	13	0	0
	215	Assistant Front Office Manager; Front Desk Manager; Reception Manager; Reception Assistant Manager; Duty Manager; Night Manager; Guest Service Manager; Business Centre Manager; Executive Services Manager; Executive Floor Manager; Service Apartment Manager / Team Leader 客務部副經理；接待處經理／副經理；值勤經理；夜班經 理；客務服務經理；商務中心經理；行政樓層經理；服務式住宅經理／ 領班	870	0	14	890	0	0
	216	Concierge / Assistant Chief Concierge ; Bell Superintendent/Bell Captain/Bell Supervisor/Baggage Master ; Transportation Supervisor ; Valet Services Supervisor 禮賓司／副禮賓司；行李部總管／行李領班／行李部主任；運輸部主 任；泊車服務主任	479	0	19	499	0	0
	219	Reception Supervisor/Chief Receptionist ; Chief Room Clerk ; Front Office Supervisor ; Lobby Services Supervisor 接待處主任／總接待員；客務部主任；大堂服務主任	595	3	22	626	0	0
		Sub-total 小計	2093	3	58	2167	0	0
Craft and Operative Level 技工及操作工級	303	Airport Representative 駐機場代表	147	0	2	149	0	0
	304	Bell Attendant ; Baggage Porter ; Door Attendant ; Bellman ; Bell Person 行李生；廳差；司閨；行李員	857	0	109	978	75	75
	306	Front Office Clerk/Receptionist ; Guest Service Officer/Guest Service Agent; Front Desk Agent ; Guest Relations Officer ; Welcome Host ; Executive Floor Agent ; Business Centre Officer 客務部文員／接待員；賓客服務主任／賓客服務員；前堂服務員；客戶 關係主任；歡迎大使；行政樓層服務員；商務中心主任	2298	27	217	2532	59	59

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Craft and Operative Level 技工及操作工級	307	Services Centre Agent : Telephone Operator 服務中心專員：電話接線生	420	0	25	464	15	
		Sub-total 小計	3722	27	353	4123	149	
<b>HOUSEKEEPING DEPARTMENT</b>								
Housekeeping 房口部								
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	115	Director of Housekeeping/Executive Housekeeper/ Housekeeping Manager 房口部總監／行政管家／房口部總管	177	0	4	186	0	
		Sub-total 小計	177	0	4	186	0	
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	220	Assistant Executive Housekeeper/Head Housekeeper 副行政管家／房口部總管	182	0	2	176	0	
		221 Housekeeping Supervisor ; Floor Supervisor ; Assistant Housekeeper/ Assistant Housekeeper (Public Area) ; Public Area Supervisor/Public Area Housekeeper ; General Area Housekeeper ; General Service Supervisor 房口部督導員；助理管家；公眾地方主任／副主任；公眾地方部主 任；公眾地方管事	1344	0	36	1376	20	
		222 Laundry Manager/ Laundry Supervisor/ Laundry Officer 洗衣部經理／洗衣部主管／洗衣部主任	95	0	2	97	0	
		Sub-total 小計	1621	0	40	1649	20	
Craft and Operative Level 技工及操作工級	308	Cloakroom Attendant ; Lobby Attendant ; Public Area Cleaners/ Upholsterer/ Houseman ; Toilet Attendant 衣櫃間侍應生；大堂接待員；公眾地方清潔雜工；衛生間服務員	1357	0	108	1468	37	
	309	Uniform and Linen Room Attendant/Runner ; Tailor ; Seamstress 布草修補員；制服及布草房侍應生；布草房助理；裁縫師	643	0	22	671	20	
	310	Laundry and Valet Attendant ; Laundry and Valet Clerk ; Order-taker (laundry) 洗衣乾衣接待員；洗衣乾衣部文員；寫單員（洗衣部）	232	0	5	237	12	

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Craft and Operative 技工及操作工級	311	Sorter; Washer; Ironer; Presser; Checker; Dry Cleaner; Marker 衣物布草整理員；洗衣工人；熨工；檢查員；乾洗工	224	0	14	14	238	8
	312	Room Attendant; Room Services Butler; Floor Attendant; Housekeeping Clerk; Order-taker; Co-ordinator (Housekeeping) 房口服務員；房間服務員；房口部文員；寫單員（房口部）；房口部 聯絡員	5264	10	347	347	5635	434
	Sub-total 小計		7720	10	496	496	8249	511
	<b>SPA</b> <b>水療中心</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	116	Director of Health Club or Gym; Director of Spa 健身中心總監；水療中心總監	13	0	0	0	14	0
	Sub-total 小計		13	0	0	0	14	0
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	223	Manager/ Supervisor/ Officer of Health Club or Gym; Manager/ Supervisor/Officer/ Trainer of Spa 健身中心經理／主任；水療中心經理／主任／培訓師	100	0	19	19	121	0
	Sub-total 小計		100	0	19	19	121	0
Craft and Operative 技工及操作工級	313	Health Club or Gym Supporting Staff; Spa Attendant/ Supporting Staff 健身中心支援職員；水療中心服務員／支援職員	249	4	8	8	261	18
	314	Massuseuse/Body Therapist 按摩師／身體護理治療師	151	0	6	6	157	0
	315	Beautician/Facial Therapist 美容師／臉部護理治療師	60	0	0	0	60	0
	316	Spa Concierge 水療禮賓司	50	0	3	3	53	0
317 Lifeguard 救生員		140	0	14	14	14	152	38

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 主要職務 編號	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Craft and Operative Level 技工及操作工級	Sub-total 小計†	650	4	31	31	683	56
<b>FLOWER / KIOSK / GIFT SHOPS</b>							
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	224 Flower Shop Manager or Supervisor ; Kiosk Shop Manager or Supervisor ; Gift Shop Manager or Supervisor 花店經理／主任；禮品店經理／主任	25	0	0	0	25	2
	Sub-total 小計	25	0	0	0	25	2
Craft and Operative Level 技工及操作工級	318 Staff of Flower Shop ; Staff of Kiosk Shop 花店職員；禮品店職員	62	0	0	0	62	53
	Sub-total 小計	62	0	0	0	62	53
<b>ENGINEERING DEPARTMENT</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	117 Director of Engineering ; Chief Engineer ; Technical Manager ; Property Maintenance Manager 工程總監；總工程師；技術經理；物業保養部經理	173	0	5	5	187	0
	Sub-total 小計	173	0	5	5	187	0
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	225 Duty Engineer ; Building Maintenance Supervisor ; Building 值勤工程師；物業保養主任；建築主任	383	1	25	25	421	0
	Sub-total 小計	383	1	25	25	421	0
	226 Foreman ; Assistant Engineer ; Audio-visual Technician ; Engineering Technician 管工；助理工程師；視聽器材技術員；工程部技術員	372	0	13	13	385	2
	Sub-total 小計	755	1	38	38	806	2
Craft and Operative Level 技工及操作工級	326 Engineering Craftsman 工程部技工	1250	0	91	91	1378	4

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別		Job Code 主要職務 編號		Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)		Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數		Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額		Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)		Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數	
Craft and Operative Level 技工及操作工級	Sub-total 小計†			1250	0		91		1378	4			
<b>SECURITY DEPARTMENT</b>													
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	118 Chief Security Officer 保安部總監／保安部經理／總保安主任		117	0		8		125		0			
	Sub-total 小計			117	0		8		125	0			
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	227 Security Supervisor 保安主任		217	0		21		242		0			
	Sub-total 小計			217	0		21		242	0			
Craft and Operative Level 技工及操作工級	319 Security Officer/Uniform Guard/House Officer 保安員／護衛員		979	0		52		1031		18			
	Sub-total 小計			979	0		52		1031	18			
<b>FOOD AND BEVERAGE DEPARTMENT (EXCL. CHINESE RESTAURANT)</b>													
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	119 Director of Catering/Director of Events 宴會部總監		48	0		1		49		0			
	120 Catering Sales Manager/Event Manager 宴會部營業經理		98	0		4		102		0			
	121 Executive Chef/Chef de Cuisine 行政總廚		197	0		10		207		0			
	122 Executive Assistant Manager (Food and Beverage) ; Director of Food and Beverage / Food and Beverage Manager 行政副經理 (餐飲部) ; 餐飲部總監／餐飲部經理		128	0		2		130		0			

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	123	Assistant Food and Beverage Manager 餐飲部副經理	103	0	13	118	0	0
		Sub-total 小計	574	0	30	606	0	0
Supervision and Technician Level 督導及技術員級	228	Catering Manager ; Banquet Manager ; Banquet/Convention 宴會部經理；宴會服務經理	172	0	4	176	0	0
	229	Catering/Banquet Sales Executive ; Catering/Banquet/Event Co- ordinator 宴會部營業主任；宴會部聯絡主任	187	0	19	208	0	0
	230	Food and Beverage Cashier Supervisor/Cashier 飲食部出納主任／出納員	61	0	0	61	1	1
	231	Banquet Headwaiter ; Headwaiter ; Maitre d'Hotel 宴會部領班；酒店餐廳總管	222	0	19	247	0	0
	232	Beverage Manager ; Bar Manager ; Head Barman 酒吧經理；調酒總管	40	0	6	45	0	0
	233	Restaurant Manager ; Outlet Manager/ Outlet Head (coffee shop, lobby lounge, etc.) ; Room Service Manager 餐廳經理／出品部門主管 (咖啡廳、大堂酒廊、客房 飲食部經理)	401	0	20	414	0	0
	234	Cake Shop Manager or Supervisor 餅店經理或主任	41	0	3	45	0	0
	235	Captain (Food and Beverage Department) 領班 (宴會部)	773	0	43	825	0	0
	236	Chief Steward/Stewarding Manager 管事部總管／管事部經理	132	0	4	138	0	0
	237	Executive Sous Chef/Sous Chef 副行政總廚	277	0	4	278	0	0
	238	Gardemanger ; Chef de Partie (Cold Production) ; Pastry Chef ; Chef de Patisserie ; Rotisseur ; Chef de Partie (Grill) ; Saucier ; Chef de Partie (Sauce) 冷盤總廚；糕餅師；燒烤廚師；調汁師	1089	0	97	1189	10	10

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數(實習生/學徒除外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生/學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數(實習生/ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Supervisor and Technician Level 督導及技術員級	239	Specialist Cook 特色菜主廚	248	0	1	249	5
	240	Staff Canteen Manager/ Staff Canteen Supervisor ; Staff Facilities Supervisor ; Employee Restaurant Supervisor 職員飯堂經理/職員餐廳主管；職員餐廳主管	65	0	3	68	0
	241	Wine Steward ; Sommelier ; Wine Director 酒管事；侍酒師；葡萄酒總監	26	0	3	29	0
	242	Executive Chinese Sous Chef 助理行政廚師	3	0	0	3	0
	247	Service Cook ; Kitchen Supervisor ; General Cook 打荷；廚房主管；普通廚師	9	0	0	9	0
	249	Chief Cook 頭鑊	3	0	0	3	0
	Sub-total 小計		3749	0	226	3987	16
Craft and Operative Level 技工及操作工級	351	Baker ; Pastry Cook 麵包師傅；糕餅師傅	510	1	22	534	30
	352	Cook (Western)/Junior Cook (Western) 廚師(西菜)／見習廚師(西菜)	2137	8	150	2291	147
	320	Cake Shop Staff 餅店職員	50	0	16	66	2
	321	Restaurant Receptionist/Hostess 餐廳接待員	289	6	15	308	1
	322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant 初級侍應生；酒吧服務員；服務員	321	6	30	349	105
	323	Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper ; Steward ; Pantry Helper ; Houseman ; Yardman ; General Staff (kitchen/restaurant) 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工；管事；傳菜員	1466	4	218	1701	212

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Craft and Operative Level 技工及操作工級	324	Bartender : Soda Fountain Server 調酒員；冷飲櫃領班	156	0	17	173	0	
	325	Waiter/Waitress 侍應生	1689	33	208	1912	571	
		Sub-total 小計	6618	58	676	7334	1068	
<b>CHINESE RESTAURANT</b>								
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	124	Executive Chinese Chef / Chief Chef 中菜部行政總廚／總廚 (中菜部)	58	0	2	58	0	
	125	Chinese Restaurant Manager 餐廳經理 (中菜部)	60	0	2	64	0	
		Sub-total 小計	118	0	4	122	0	
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	241	Wine Steward ; Sommelier ; Wine Director 酒管事；侍酒師；葡萄酒總監	2	0	0	2	0	
	242	Executive Chinese Sous Chef 助理行政副廚師 (中菜部)	52	0	0	49	0	
	243	Assistant Chinese Restaurant Manager ; Chinese Food Services Manager ; Sales Manager (Chinese Restaurant) 中菜部副經理；中菜服務經理；營業部經理 (中菜部)	74	0	1	75	0	
	244	Captain (Chinese Restaurant) ; Headwaiter (Chinese Restaurant) 樓面部領班 (中菜部)；樓面部長 (中菜部)	220	0	10	238	0	
	245	Pantry Captain 傳菜部部長	29	0	3	34	0	
	246	Senior Cook 上什	55	0	0	55	0	

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Supervisor and Technician Level 督導及技術員級	247	Service Cook ; Kitchen Supervisor ; General Cook 打荷；廚房主管；普通廚師	68	0	0	68	68	0
	248	Barbecue Cook 燒烤廚師	79	0	4	83	83	0
	249	Chief Cook 頭鑊	137	0	0	137	0	0
	250	Chief Dim Sum Cook 點心總廚	49	0	0	49	49	0
	251	No. 2 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 二廚 (燒烤、點心、蔬菜、水餃)	205	0	12	222	222	3
	252	No. 3 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 三廚 (燒烤、點心、蔬菜、水餃)	118	0	3	121	121	3
	253	Chief Butcher 砧板	44	0	0	44	44	0
	254	Second Butcher 二砧	46	0	0	46	46	3
	Sub-total 小計		1178	0	33	1223	1223	9
Craft and Operative Level 技工及操作工級	353	Junior Cook (Chinese) ; No. 4 Cooks or below (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 見習廚師 (中菜)；四廚或以下 (燒烤、點心、蔬菜、水餃)	184	6	4	188	188	27
	321	Restaurant Receptionist/Hostess 餐廳接待員	2	0	0	2	2	0
	322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant 初級侍應生；酒吧服務員；服務員	74	2	10	84	84	44
	323	Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper ; Steward ; Pantry Helper ; Houseman ; Yardman ; General Staff (kitchen/restaurant) 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工；管事；傳菜員	27	0	1	28	28	0

Table 1: Manpower Statistics  
表1：人力統計數字

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees/apprentices) 在統計日期的全職僱員 人數 (實習生／學徒除 外)	Number of Full Time Trainees/Apprentices as at Survey Reference Date 在統計日期的全職實習 生／學徒人數	Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的全職僱員 人數	Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date 在統計日期的全職空缺 額	Forecast Number of Full Time Employees as at October 2019 (Excl. trainees/apprentices) 預計在2019年10月的全 職僱員人數 (實習生／ 學徒除外)	Number of Part Time Employees as at Survey Reference Date 在統計日期的兼職僱員 人數
Craft and Operative Level 技工及操作工級	325	Waiter/Waitress 侍應生	405	12	63	478	75	
	354	Dim Sum Cook; Steamer; Trimmer; Vegetable Cook 點心廚師；蒸菜廚師；煎炸工；蒸籠工；發乾貨員	109	0	0	114	0	
		Others (Craft and Operative Level) 其他 (技工及操作工級)	1	0	0	1	0	
		Sub-total 小計	802	20	78	895	146	
<b>Other Related Hotel Industry Staff</b> 其他相關酒店業的員工								
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級		Others (Managerial and Professional Level) 其他 (經理及專業人員級)	49	0	0	49	0	
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級		Others (Supervisory and Technician Level) 其他 (督導及技術員級)	47	0	1	48	0	
Craft and Operative Level 技工及操作工級		Others (Craft and Operative Level) 其他 (技工及操作工級)	126	0	0	126	0	
Administrative and Others 文員及其他員工		Others (Administrative and Others) 其他 (文員及其他員工)	104	0	7	112	5	
		Total 總數	38639	148	2429	41310	2071	

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees

			Job category 技能類別 編號	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Average Monthly Remuneration Package 每月平均薪酬					
\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000 \$10,000 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000 \$15,000 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000 \$20,000 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000 \$25,000 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000 \$30,000 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000 \$35,000 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上					
<b>ADMINISTRATION AND GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</b>												
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	101 General Manager 總經理	168	0.0%	0.0%	0.0%	3.6%	3.6%	9.1%	22.7%	60.9%		
	102 Resident Manager ; Executive Assistant Manager ; Director of Operations 駐店經理；行政副經理	142	0.0%	0.0%	1.8%	12.8%	8.3%	24.8%	24.8%	27.5%		
	Sub-total 小計†	310	0.0%	0.0%	0.9%	8.2%	5.9%	16.9%	23.7%	44.3%		
Administrative and Others 文員及其他員工	401 Secretary ; Executive Assistant 秘書；行政助理	418	0.0%	11.2%	57.1%	22.4%	4.5%	2.6%	1.5%	0.7%		
	402 Office Assistant 辦公室助理	37	20.0%	20.0%	35.0%	25.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%		
	Sub-total 小計†	455	1.4%	11.8%	55.6%	22.6%	4.2%	2.4%	1.4%	0.7%		
<b>HUMAN RESOURCES DEPARTMENT</b>												
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	103 Director / Manager of Personnel and Training ; Director / Manager of Human Resources 人事及培訓部總監／人事及培訓部經理；人力資源總監／人力資源經理	126	0.0%	0.0%	0.0%	7.8%	16.9%	28.6%	11.7%	35.1%		
	104 Personnel Manager ; Training Manager 人事部經理；培訓部經理	91	0.0%	0.0%	0.0%	6.1%	38.8%	22.4%	22.4%	10.2%		
	Sub-total 小計†	217	0.0%	0.0%	0.0%	7.1%	25.4%	26.2%	15.9%	25.4%		
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	202 Personnel Officer ; Human Resources Officer ; Training Officer 人事部主任；人力資源主任；培訓部主任	191	0.0%	1.5%	46.7%	43.7%	7.4%	0.0%	0.7%	0.0%		
	Sub-total 小計†	191	0.0%	1.5%	46.7%	43.7%	7.4%	0.0%	0.7%	0.0%		
Administrative and Others 文員及其他員工	403 Personnel Assistant ; Training Assistant ; Human Resources Assistant 人事部助理；培訓部助理；人力資源助理	121	0.0%	69.2%	26.9%	3.8%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%		

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees

表2：全職僱員平均月薪分布

Job category 技能類別 行政及專業人員級	Job Code 編號	Principal Job 主要職務 Sub-total 小計	Total no. of employees 僱員人數	Average Monthly Remuneration Package 每月平均月薪酬			
				\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000
Administrative and Others 文員及其他員工			121	0.0%	69.2%	26.9%	0.0%
<b>ACCOUNTS DEPARTMENT</b>							
<b>會計部</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	105 財務總監；總會計師	Financial Controller ; Chief Accountant ; Director of Finance	175	0.0%	0.0%	0.0%	5.6%
	106 物料經理；採購經理	Materials Manager ; Procurement Manager	83	0.0%	0.0%	4.3%	21.3%
	107 資訊系統總監；資訊科技總經理	Director of Information System ; Information Technology Manager	83	0.0%	0.0%	4.1%	14.3%
	108 飲食成本控制總監；成本控制主任	Food and Beverage Cost Controller ; Cost Controller	41	0.0%	0.0%	8.3%	33.3%
	Sub-total 小計		382	0.0%	0.0%	2.6%	13.7%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	203 會計主任	Accounts Supervisors ; General Cashier	390	0.0%	2.2%	36.0%	58.5%
	204 信用部經理／信貸部經理	Credit Manager	51	0.0%	2.6%	10.5%	28.9%
	205 副財務總監；採購部副經理	Assistant Controller ; Assistant Purchasing Manager	103	0.0%	2.5%	15.0%	38.8%
	206 總倉務主任／倉務主任	Chief Store Supervisor/Store Supervisor	95	0.0%	4.8%	63.5%	27.0%
	207 核數員	Income Auditor	103	0.0%	6.8%	47.7%	34.1%
	208 系統分析員；資訊科技督導	System Analyst ; Information Technology Supervisor	56	0.0%	2.8%	13.9%	66.7%
	Sub-total 小計		798	0.0%	3.3%	34.8%	47.2%
Craft and Operative Level 技工及操作員級	301 系統輔助操作員；資訊科技主任；網頁設計師	Systems Support Operator ; Information Technology Officer ; Web Designer	86	2.1%	8.3%	60.4%	29.2%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees

		Average Monthly Remuneration Package									
Job category	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上
Craft and Operative Level		Sub-total 小計	86	2.1%	8.3%	60.4%	29.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Administrative and Others 文員及其他員工	404	Accounting Clerk 會計部文員	554	0.0%	41.3%	56.2%	2.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
		Sub-total 小計	554	0.0%	41.3%	56.2%	2.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
<b>SALES AND MARKETING DEPARTMENT</b>											
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	109	Director of Marketing ; Director of Sales ; Director of Promotions 市場拓展總監；營業總監；宣傳總監	202	0.0%	0.0%	0.0%	3.1%	7.9%	13.4%	29.1%	46.5%
	110	Director / Manager of Public Relations ; Director / Manager of Corporate Communications 公共關係部總監／公共關係部經理；企業傳訊總監／企業傳訊經理	96	0.0%	0.0%	3.6%	14.5%	20.0%	18.2%	9.1%	34.5%
	111	Marketing Manager ; Sales Manager ; Business Development Manager 市場拓展部經理；營業部經理	370	0.0%	0.0%	4.7%	27.1%	46.6%	14.0%	6.4%	1.3%
	112	Convention Sales Manager ; Event Sales Manager 營業部經理（會議／宴會）	150	0.0%	0.0%	0.0%	17.6%	35.2%	27.5%	13.2%	6.6%
		Sub-total 小計	818	0.0%	0.0%	2.6%	18.1%	32.0%	16.7%	13.6%	17.1%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	201	Reservations Manager ; Revenue Manager / Analyst 訂房部經理；收益管理經理／營收分析主任	159	0.0%	0.8%	13.1%	36.1%	31.1%	4.9%	5.7%	8.2%
	209	Sales Executive ; Marketing Officer ; Group Sales Co-ordinator 營業主任；市場拓展部主任；團體營業聯絡主任	436	0.0%	10.9%	36.8%	42.1%	8.3%	0.0%	0.0%	2.0%
	210	Public Relations Officer ; Corporate Communications Officer 公共關係部主任；企業傳訊主任	116	0.0%	4.5%	45.5%	50.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	211	Art Director ; Designer ; Layout Artist ; Printshop Supervisor 美術總監；設計師；草圖設計員；印刷房主任	48	0.0%	2.6%	26.3%	52.6%	18.4%	0.0%	0.0%	0.0%
	218	Reservations Supervisor 訂房部主任	168	0.0%	4.6%	50.8%	42.3%	2.3%	0.0%	0.0%	0.0%
	255	Tour Group Co-ordinator 旅行團聯絡主任	25	0.0%	0.0%	63.6%	36.4%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪範圍分布

		Average Monthly Remuneration Package 每月平均月薪範圍									
Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	Sub-total 小計		952	0.0%	6.6%	35.9%	42.3%	10.9%	0.9%	1.0%	2.4%
Craft and Operative 技工及操作工級	302 Draftsman ; Photographer ; Printshop Staff 繪圖員；攝影師；印刷房職員	11	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	305 Reservation Clerk ; Guest Services Ambassador/ Agent/ Assistant 訂房部文員；客務服務大使／代理／助理人員	425	5.4%	74.4%	17.6%	2.6%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計	436	5.3%	75.2%	17.0%	2.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
<b>FRONT OFFICE DEPARTMENT 客務部</b>											
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	113 Director of Front Office/Front Office Manager 客務部總監／客務部經理	207	0.0%	0.0%	2.7%	20.8%	35.6%	8.7%	15.4%	16.8%	
	114 Director of Rooms Division/Rooms Division Manager 房務部總監／房務部經理	73	0.0%	0.0%	7.3%	17.1%	19.5%	14.6%	9.8%	9.8%	31.7%
	Sub-total 小計	280	0.0%	0.0%	3.7%	20.0%	32.1%	10.0%	14.2%	14.2%	20.0%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	212 Airport Manager/Chief Airport Representative 駐機場經理／駐機場總代表	20	0.0%	0.0%	0.0%	60.0%	40.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	213 Telephone Service Manager/Telephone Supervisor 電話服務經理／電話房主任	117	0.0%	4.3%	27.5%	50.7%	10.1%	7.2%	0.0%	0.0%	0.0%
	214 Front Office Cashier Supervisor 大堂出納主任	12	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	215 Assistant Front Office Manager ; Front Desk Manager ; Reception Manager ; Reception Assistant Manager ; Duty Manager ; Night Manager ; Guest Service Manager ; Business Centre Manager ; Executive Services Manager ; Executive Floor Manager ; Service 客務部副經理；前櫃部經理；接待處經理／副經理；值勤經理；夜班 經理；客務服務經理；商務中心經理；行政樓層經理；服務式住宅經 理／領班	870	0.0%	4.4%	10.9%	41.0%	30.9%	11.0%	0.0%	0.0%	1.8%
	216 Concierge /Assistant Chief Concierge ; Bell Superintendent/Bell Captain/Bell Supervisor/Baggage Master ; Transportation Supervisor ；Valet Services Supervisor 禮賓司／副禮賓司；行李部總管／行李部主任；運輸部主 任；泊車服務主任	479	0.0%	8.6%	45.4%	42.9%	0.9%	2.2%	0.0%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪分布

Job category		Job Code 編號		Total no. of employees 僱員人數		Average Monthly Remuneration Package 每月平均月薪酬					
技能類別 Supervisory and Technician Level	219 Reception Supervisor/Chief Receptionist ; Chief Room Clerk ; Front Office Supervisor ; Lobby Services Supervisor 接待處主任／總接待員；客務部主任；大堂服務主任	595	0.0%	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上
督導及技術員級 Craft and Operative Level	Sub-total 小計	2093	0.0%	8.5%	62.6%	28.3%	0.2%	0.5%	0.0%	0.0%	0.0%
技工及操作工級 Craft and Operative Level	303 Airport Representative 駐機場代表	147	0.0%	6.4%	33.6%	38.5%	14.9%	5.9%	0.0%	0.0%	0.8%
304 Bell Attendant ; Baggage Porter ; Door Attendant ; Bellman ; Bell Person 行李生；聽差；司閂；行李員	857	3.3%	83.3%	13.3%	0.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
306 Front Office Clerk/Receptionist ; Guest Service Officer/Guest Service Agent ; Front Desk Agent ; Guest Relations Officer ; Welcome Host ; Executive Floor Agent ; Business Centre Officer 客務部文員／接待員；賓客服務主任／賓客服務員；前臺服務員；客戶關係主任；歡迎大使；行政樓層服務員；商務中心主任	2298	5.3%	54.5%	38.2%	1.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.7%
307 Services Centre Agent ; Telephone Operator 服務中心專員；電話接線生	420	3.5%	71.9%	24.6%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Sub-total 小計	3722	4.5%	61.3%	32.8%	0.9%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.5%
<b>HOUSEKEEPING DEPARTMENT</b>											
房口部 Manager and Professional Level	115 Director of Housekeeping/Executive Housekeeper/Housekeeping Manager 房口部總監／行政管家／房口部經理	177	0.0%	0.0%	2.7%	21.8%	16.4%	15.5%	18.2%	25.5%	
督導及技術員級 Supervisory and Technician Level	Sub-total 小計	177	0.0%	0.0%	2.7%	21.8%	16.4%	15.5%	18.2%	25.5%	
220 Assistant Executive Housekeeper/Head Housekeeper 副行政管家／房口部總管	182	0.0%	4.7%	14.1%	36.9%	41.6%	2.0%	0.7%	0.7%	0.0%	
221 Housekeeping Supervisor ; Floor Supervisor ; Assistant Housekeeper/ Assistant Housekeeper (Public Area) ; Public Area Supervisor/Public Area Housekeeper ; General Area Housekeeper 房口部督導員；助理管家；公眾地方主任／副主任；公眾地方部主任；公眾地方管事	1344	0.0%	4.2%	39.1%	56.4%	0.1%	0.2%	0.0%	0.0%	0.0%	
222 Laundry Manager/Laundry Supervisor/ Laundry Officer 洗衣部經理／洗衣部主管／洗衣部主任	95	0.0%	0.0%	53.5%	38.0%	8.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪分布

			Average Monthly Remuneration Package 每月平均薪酬								
Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	Sub-total 小計		1621	0.0%	4.0%	36.9%	52.9%	5.7%	0.4%	0.1%	0.0%
Craft and Operative 技工及操作工級	308 Upholsterer/ Houseman; Toilet Attendant 衣帽間侍應生；大廈侍應生；公眾地方清潔雜工；衛生間服務員		1357	3.9%	88.9%	7.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	309 Uniform and Linen Room Attendant/Runner; Tailor; Seamstress 布草修補員；制服及布草房侍應生；布草房助理；裁縫師		643	4.2%	89.7%	6.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	310 Laundry and Valet Attendant; Laundry and Valet Clerk; Order-taker (laundry) 洗衣乾衣接待員；洗衣乾衣部文員；寫單員（洗衣部）		232	0.0%	99.0%	1.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	311 Sorter; Washer; Ironer; Presser; Checker; Dry Cleaner; Marker 衣物布草整理員；洗衣工人；熨工；檢查員；乾洗工。		224	0.0%	96.3%	0.6%	3.1%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	312 Room Attendant; Room Services Butler; Floor Attendant; Housekeeping Clerk; Order-taker; Co-ordinator (Housekeeping) 房間服務員；房間服務員；房口部文員；寫單員（房口部）；房口部 聯絡員		5264	4.1%	91.4%	4.4%	0.1%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計		7720	3.9%	91.1%	4.9%	0.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
<b>SPA</b>											
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	116 Director of Health Club or Gym; Director of Spa 健身中心總監；水療中心總監		13	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	12.5%	0.0%	0.0%	87.5%
	Sub-total 小計										
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	223 Manager/ Supervisor/ Officer of Health Club or Gym; Manager/ Supervisor/ Officer/ Trainer of Spa 健身中心經理／主任；水療中心經理／主任／培訓師		13	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	12.5%	0.0%	0.0%	87.5%
	Sub-total 小計										
Craft and Operative 技工及操作工級	313 Health Club or Gym Supporting Staff; Spa Attendant/ Supporting Staff 健身中心支援職員；水療中心服務員／支援職員		100	0.0%	0.0%	9.0%	80.8%	5.1%	0.0%	5.1%	0.0%
	314 Masseuse/ Body Therapist 按摩師／身體護理治療師		151	0.0%	29.1%	70.9%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪範圍

		Average Monthly Remuneration Package 每月平均薪酬									
Job category 技能類別	Job Code 編號	Job main職務 Principal Job	Total no. of employees 僱員人數	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上
Craft and Operative Level 技工及操作工級	315	Beautician/Facial Therapist 美容師／臉部護理治療師	60	0.0%	35.7%	64.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	316	Spa Concierge 水療禮賓司	50	0.0%	25.0%	75.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	317	Lifeguard 救生員	140	0.0%	16.9%	83.1%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計		650	0.0%	42.9%	57.1%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	<b>FLOWER / KIOSK / GIFT SHOPS</b>										
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	224	Flower Shop Manager or Supervisor ; Kiosk Shop Manager or Supervisor ; Gift Shop Manager or Supervisor 花店經理／主任；禮品店經理／主任	25	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	89.5%	10.5%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計		25	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	89.5%	10.5%	0.0%	0.0%
	<b>CRAFT AND OPERATIVE DEPARTMENT</b>										
Craft and Operative Level 技工及操作工級	318	Staff of Flower Shop ; Staff of Kiosk Shop 花店職員；禮品店職員	62	0.0%	86.7%	13.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計		62	0.0%	86.7%	13.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	<b>ENGINEERING DEPARTMENT</b>										
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	117	Director of Engineering ; Chief Engineer ; Technical Manager ; Property Maintenance Manager 工程總監；技術經理；物業保養部經理	173	0.0%	0.0%	2.5%	16.1%	12.7%	23.7%	9.3%	35.6%
	Sub-total 小計		173	0.0%	0.0%	2.5%	16.1%	12.7%	23.7%	9.3%	35.6%
	<b>OTHER DEPARTMENTS</b>										
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	225	Duty Engineer ; Building Maintenance Supervisor ; Building Supervisor 值勤工程師；建築主任；物業保養主任；工程部經理	383	0.0%	2.4%	7.2%	62.7%	27.1%	0.7%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計		383	0.0%	2.4%	7.2%	62.7%	27.1%	0.7%	0.0%	0.0%
	<b>GENERAL SERVICES</b>										
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	226	Foreman ; Assistant Engineer ; Audio-visual Technician ; Engineering Technician 工程部技術員；視聽器材技術員；工程部技術員	372	0.0%	11.0%	57.1%	31.9%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計		755	0.0%	6.8%	32.9%	46.8%	13.1%	0.3%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪分布

		Average Monthly Remuneration Package 每月平均薪酬								
Job category 技能類別	Job Code 編號	Total no. of employees 僱員人數	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上
Craft and Operative Level 技工及操作工級	326 Engineering Craftsman 工程部技工	1250	3.2%	33.8%	61.7%	1.4%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計	1250	3.2%	33.8%	61.7%	1.4%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
<b>SECURITY DEPARTMENT 保安部</b>										
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	118 Director of Security/ Security Manager / Assistant Security Manager / Chief Security Officer 保安部總監/ 保安部經理/ 保安副經理/ 總保安主任	117	0.0%	0.0%	12.8%	37.2%	15.4%	17.9%	5.1%	11.5%
	Sub-total 小計	117	0.0%	0.0%	12.8%	37.2%	15.4%	17.9%	5.1%	11.5%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	227 Security Supervisor 保安主任	217	0.0%	4.2%	55.4%	40.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計	217	0.0%	4.2%	55.4%	40.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	319 Security Officer/Uniform Guard/House Officer 保安員/護衛員	979	8.3%	62.4%	29.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計	979	8.3%	62.4%	29.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
<b>FOOD AND BEVERAGE DEPARTMENT (EXCL. CHINESE RESTAURANT 餐飲部 (中菜部除外)</b>										
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	119 Director of Catering/Director of Events 宴會部總監	48	0.0%	0.0%	0.0%	9.4%	0.0%	21.9%	68.8%	68.8%
	120 Catering Sales Manager/Event Manager 宴會部營業經理	98	0.0%	0.0%	4.3%	2.2%	43.5%	37.0%	13.0%	0.0%
	121 Executive Chef/Chef de Cuisine 行政總廚	197	0.0%	0.0%	5.0%	9.3%	8.1%	6.2%	71.4%	
Craft and Operative Level 技工及操作工級	122 Executive Assistant Manager (Food and Beverage) ; Director of Food and Beverage / Food and Beverage Manager 行政副經理 (餐飲部) ; 餐飲部總監/ 餐飲部經理	128	0.0%	0.0%	4.2%	12.7%	31.0%	2.8%	19.7%	29.6%
	123 Assistant Food and Beverage Manager 餐飲部副經理	103	0.0%	0.0%	43.6%	7.3%	9.1%	14.5%	25.5%	

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees

表2：全職僱員平均月薪分布

Job category 技能類別 Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	Job Code 編號 Principal Job 主要職務 Sub-Role 小計	Total no. of employees 僱員人數	Average Monthly Remuneration Package 每月平均月薪酬					
			\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	228 Catering Manager ; Banquet Manager ; Banquet/Convention Services Manager 宴會部經理；宴會服務經理	574	0.0%	0.0%	1.4%	11.5%	17.5%	10.1%
	229 Catering/Banquet Sales Executive ; Catering/Banquet/Event Co- ordinator 宴會部營業主任；宴會部聯絡主任	172	0.0%	3.4%	3.4%	6.0%	68.1%	19.0%
	230 Food and Beverage Cashier Supervisor/Cashier 飲食部出納主任／出納員	187	0.0%	5.1%	50.7%	25.4%	18.8%	0.0%
	231 Banquet Headwaiter ; Headwaiter ; Maitre d'Hotel 宴會部領班；酒店餐廳總管	61	0.0%	10.9%	80.4%	8.7%	0.0%	0.0%
	232 Beverage Manager ; Bar Manager ; Head Barman 酒吧經理；調酒總管	222	0.0%	1.4%	71.9%	26.0%	0.7%	0.0%
	233 Restaurant Manager ; Outlet Manager/ Outlet Head (coffee shop, lobby lounge, etc.) ; Room Service Manager 餐廳經理；出品部門經理／出品部門主管（咖啡廳、大堂酒廊、客房 飲食部經理）	401	0.0%	2.1%	9.8%	29.4%	27.7%	31.1%
	234 Cake Shop Manager or Supervisor 餅店經理或主任	41	0.0%	0.0%	28.9%	63.2%	7.9%	0.0%
	235 Captain (Food and Beverage Department) 領班（宴會部）	773	0.0%	2.7%	45.4%	51.9%	0.0%	0.0%
	236 Chief Steward/Stewarding Manager 管事部總管／管事部經理	132	0.0%	8.8%	11.3%	36.3%	17.5%	26.3%
	237 Executive Sous Chef/Sous Chef 副行政總廚	277	0.0%	0.9%	3.7%	29.2%	43.8%	9.6%
	238 Gardemanger ; Chef de Partie (Cold Production) ; Pastry Chef ; Chef de Patisserie ; Rôtisseur ; Chef de Partie (Grill) ; Saucier ; Chef de Partie (Sauce) 冷盤總廚；糕餅師；燒烤廚師；調汁師	1039	0.0%	1.5%	16.3%	79.5%	2.4%	0.0%
	239 Specialist Cook 特色菜主廚	248	0.0%	2.7%	2.7%	94.6%	0.0%	0.0%
	240 Staff Canteen Manager/ Staff Canteen Supervisor ; Staff Facilities Supervisor ; Employee Restaurant Supervisor 職員飯堂經理；職員飯堂主管；職員餐廳主管	65	0.0%	11.8%	58.8%	29.4%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪分布

Job category 技能類別		Job Code 編號	Principal Job 主要職務 酒管事；侍酒師；葡萄酒總監	Total no. of employees 僱員人數	Average Monthly Remuneration Package 每月平均月薪酬				
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級					\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000
	241	Wine Steward ; Sommelier ; Wine Director 助理行政廚師	26	0.0%	0.0%	0.0%	50.0%	16.7%	33.3%
	242	Executive Chinese Sous Chef 行政廚師	3	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
	247	Service Cook ; Kitchen Supervisor ; General Cook 打荷；廚房主管；普通廚師	9	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%
	249	Chief Cook 頭鑊	3	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%
	Sub-total 小計		3749	0.0%	2.6%	25.0%	53.9%	11.5%	5.6%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	351	Baker ; Pastry Cook 麵包師傅；糕餅師傅	510	1.2%	21.7%	66.9%	10.2%	0.0%	0.0%
	352	Cook (Western)/Junior Cook (Western) 廚師（西菜）／見習廚師（西菜）	2137	1.4%	63.1%	30.4%	5.1%	0.0%	0.0%
	320	Cake Shop Staff 餅店職員	50	4.8%	78.6%	16.7%	0.0%	0.0%	0.0%
	321	Restaurant Receptionist/Hostess 餐廳接待員	289	2.0%	41.9%	56.1%	0.0%	0.0%	0.0%
	322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant 初級侍應生；酒吧服務員；服務員	321	2.1%	49.7%	48.1%	0.0%	0.0%	0.0%
	323	Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper ; Steward ; Pantry Helper ; Houseman ; Yardman ; General Staff (Kitchen/restaurant) 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工；管事；傳菜員	1466	2.2%	97.0%	0.8%	0.0%	0.0%	0.0%
	324	Bartender ; Soda Fountain Server 調酒員；冷飲櫃領班	156	2.5%	44.1%	53.4%	0.0%	0.0%	0.0%
	325	Waiter/Waitress 侍應生	1639	2.6%	81.9%	15.5%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計		6618	2.0%	70.5%	25.1%	2.5%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Average Monthly Remuneration Package 每月平均薪酬						
				\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000
<b>CHINESE RESTAURANT</b>										
中菜部	124	Executive Chinese Chef / Chief Chef 中菜部行政總廚／總廚（中菜部）	58	0.0%	0.0%	7.1%	0.0%	19.0%	11.9%	61.9%
Managerial and Professional and 經理及專業人員級	125	Chinese Restaurant Manager 餐廳經理（中菜部）	60	0.0%	0.0%	5.4%	32.4%	18.9%	37.8%	5.4%
		Sub-total 小計	118	0.0%	0.0%	6.3%	15.2%	19.0%	24.1%	35.4%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	241	Wine Steward ; Sommelier ; Wine Director 酒管事；侍酒師；衛酒總監	2	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	242	Executive Chinese Sous Chef 助理行政廚師（中菜部）	52	0.0%	0.0%	4.9%	46.3%	26.8%	22.0%	0.0%
	243	Assistant Chinese Restaurant Manager ; Chinese Food Services Manager ; Sales Manager (Chinese Restaurant) 中菜部副經理；中菜服務經理；營業部經理（中菜部）	74	0.0%	1.7%	5.1%	47.5%	35.6%	6.8%	3.4%
	244	Captain (Chinese Restaurant) ; Headwaiter (Chinese Restaurant) 樓面部領班（中菜部）；樓面部長（中菜部）	220	0.0%	0.0%	48.6%	48.6%	2.9%	0.0%	0.0%
	245	Pantry Captain 傳菜部部長	29	0.0%	48.0%	36.0%	16.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	246	Senior Cook 上什	55	0.0%	14.3%	28.6%	25.0%	32.1%	0.0%	0.0%
	247	Service Cook ; Kitchen Supervisor ; General Cook 打荷；廚房主管；普通廚師	68	0.0%	0.0%	77.8%	17.8%	4.4%	0.0%	0.0%
	248	Barbecue Cook 燒烤廚師	79	0.0%	2.9%	8.8%	69.1%	10.3%	8.8%	0.0%
	249	Chief Cook 頭鑊	137	0.0%	0.0%	2.4%	55.3%	37.4%	4.9%	0.0%
	250	Chief Dim Sum Cook 點心總廚	49	0.0%	0.0%	10.8%	37.8%	18.9%	29.7%	2.7%
	251	No. 2 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 二廚（燒烤、點心、蔬菜、水治）	205	0.0%	7.8%	23.5%	68.7%	0.0%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪分布

Job category		Job Code 編號		Total no. of employees 僱員人數	Average Monthly Remuneration Package 每月平均薪酬					
技能類別 Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	Principal Job 主要職務 No. 3 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 三廚 (燒烤、點心、蔬菜、水治)	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上	
252	No. 3 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 三廚 (燒烤、點心、蔬菜、水治)	118	0.0%	8.9%	50.0%	41.1%	0.0%	0.0%	0.0%	
253	Chief Butcher 砧板 二砧	44	0.0%	6.5%	45.2%	41.9%	0.0%	0.0%	0.0%	
254	Second Butcher 二砧	46	0.0%	8.8%	14.7%	76.5%	0.0%	0.0%	0.0%	
	Sub-total 小計	1178	0.0%	4.9%	26.3%	49.6%	13.8%	4.1%	1.3%	
Craft and Operative Level 技工及操作工級	353 Junior Cook (Chinese) ; No. 4 Cooks or below (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 見習廚師 (中菜)；四厨或以下 (燒烤、點心、蔬菜、水治)	184	0.9%	33.6%	49.1%	16.4%	0.0%	0.0%	0.0%	
	321 Restaurant Receptionist/Hostess 餐廳接待員	2	-	-	-	-	-	-	-	
322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant 初級侍應生；酒吧服務員；服務員	74	0.0%	61.0%	39.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	
323	Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper ; Steward ; Pantry Helper ; Houseman ; Yardman ; General Staff (kitchen/restaurant) 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工；管事；傳菜員	27	-	-	-	-	-	-	-	
325	Waiter/Waitress 侍應生	405	0.0%	64.8%	35.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	
354	Dim Sum Cook ; Steamer ; Trimmer ; Vegetable Cook 點心廚師；蒸籠工；發乾貨員	109	5.0%	12.5%	31.3%	51.3%	0.0%	0.0%	0.0%	
	Others (Craft and Operative Level) 其他 (技工及操作工級)	1	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	
	Sub-total 小計	802	1.0%	48.8%	38.1%	12.1%	0.0%	0.0%	0.0%	
<b>Other Related Hotel Industry Staff 其他相關酒店業的員工</b>										
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	Others (Managerial and Professional Level) 其他 (經理及專業人員級)	49	0.0%	0.0%	0.0%	5.6%	5.6%	0.0%	19.4%	69.4%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	Others (Supervisory and Technician Level) 其他 (督導及技術員級)	47	0.0%	17.6%	35.3%	38.2%	0.0%	8.8%	0.0%	0.0%

Table 2: Percentage Distribution of Average Monthly Remuneration Package Range of Full-Time Employees  
表2：全職僱員平均月薪分布

		Average Monthly Remuneration Package 每月平均薪酬									
Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	\$10,000 or below 或以下	\$10,001 - \$15,000	\$15,001 - \$20,000	\$20,001 - \$25,000	\$25,001 - \$30,000	\$30,001 - \$35,000	\$35,001 - \$40,000	\$40,001 or above 或以上
Craft and Operative Level 技工及操作工級	Others (Craft and Operative Level) 其他 (技工及操作工級)	126	0.0%	35.5%	64.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Administrative and Others 文員及其他員工	Others (Administrative and Others) 其他 (文員及其他員工)	104	0.0%	47.4%	44.7%	7.9%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Total 總數		38639	2.0%	43.8%	24.8%	17.9%	5.2%	2.4%	1.4%	2.6%	

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Diploma/ Certificate 文憑／證書
<b>ADMINISTRATION AND GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	101	General Manager 總經理	168	3.4%	95.2%	1.4%	0.0%
	102	Resident Manager ; Executive Assistant Manager ; Director of Operations 駐店經理；行政副經理	142	0.9%	93.2%	4.3%	0.0%
		Sub-total 小計	310	2.3%	94.3%	2.7%	0.0%
Administrative and Others 文員及其他員工	401	Secretary ; Executive Assistant 秘書；行政助理	418	0.0%	26.3%	34.9%	22.4%
	402	Office Assistant 辦公室助理	37	0.0%	16.1%	38.7%	6.5%
		Sub-total 小計	455	0.0%	25.4%	35.2%	21.0%
<b>HUMAN RESOURCES DEPARTMENT</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	103	Director / Manager of Personnel and Training ; Director / Manager of Human Resources 人事及培訓部總監／人事及培訓部經理；人力資源總監／人力資源經 理	126	1.0%	98.1%	1.0%	0.0%
	104	Personnel Manager ; Training Manager 人事部經理；培訓部經理	91	2.6%	94.8%	2.6%	0.0%
		Sub-total 小計	217	1.6%	96.7%	1.6%	0.0%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	202	Personnel Officer ; Human Resources Officer ; Training Officer 人事部主任；人力資源主任；培訓部主任	191	0.0%	68.2%	19.7%	11.5%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Diploma/ Certificate 文憑／證書
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級		Sub-total 小計	191	0.0%	68.2%	19.7%	11.5%
Administrative and Others 文員及其他員工	403	Personnel Assistant ; Training Assistant ; Human Resources 人事部助理；培訓部助理；人力資源助理	121	0.0%	25.3%	56.6%	6.1%
		Sub-total 小計	121	0.0%	25.3%	56.6%	6.1%
<b>ACCOUNTS DEPARTMENT 會計部</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	105	Financial Controller ; Chief Accountant ; Director of Finance 財務總監；總會計師	175	0.7%	96.5%	2.8%	0.0%
	106	Materials Manager ; Procurement Manager 物料經理；採購經理	83	0.0%	92.4%	7.6%	0.0%
	107	Director of Information System ; Information Technology Manager 資訊系統總監；資訊科技經理	83	2.9%	91.3%	4.3%	1.4%
	108	Food and Beverage Cost Controller ; Cost Controller 飲食成本控制總監；成本控制主任	41	2.9%	79.4%	11.8%	5.9%
		Sub-total 小計	382	1.3%	92.6%	5.1%	1.0%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	203	Accounts Supervisors ; General Cashier 會計主任；出納主任	390	0.0%	40.5%	40.8%	18.0%
	204	Credit Manager 信用部經理／信貸部經理	51	0.0%	66.0%	23.4%	10.6%
	205	Assistant Controller ; Assistant Purchasing Manager 副財務總監；採購部副經理	103	0.0%	66.7%	29.9%	3.4%
	206	Chief Store Supervisor/Store Supervisor 總倉務主任／倉務主任	95	0.0%	21.1%	35.2%	32.4%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher 副學位 例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	207	Income Auditor 核數員	103	0.0%	40.0%	44.2%	15.8%
	208	System Analyst ; Information Technology Supervisor 系統分析員；資訊科技督導	56	0.0%	36.4%	56.8%	6.8%
		Sub-total 小計	798	0.0%	43.3%	39.1%	16.1%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	301	Systems Support Operator ; Information Technology Officer ; Web 系統輔助操作員；資訊科技主任；網頁設計師	86	0.0%	2.4%	69.5%	25.6%
		Sub-total 小計	86	0.0%	2.4%	69.5%	25.6%
Administrative and Others 文員及其他員工	404	Accounting Clerk 會計部文員	554	0.0%	4.2%	43.1%	35.3%
		Sub-total 小計	554	0.0%	4.2%	43.1%	35.3%
<b>SALES AND MARKETING DEPARTMENT</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	109	Director of Marketing ; Director of Sales ; Director of Promotions 市場拓展總監；營業總監；宣傳總監	202	1.9%	95.1%	3.1%	0.0%
	110	Director / Manager of Public Relations ; Director / Manager of Corporate Communications 公共關係部總監／公共關係部經理；企業傳訊總監／企業傳訊經理	96	1.3%	98.7%	0.0%	0.0%
	111	Marketing Manager ; Sales Manager ; Business Development Manager 市場拓展部經理；營業部經理	370	2.6%	82.1%	13.1%	2.2%
	112	Convention Sales Manager ; Event Sales Manager 營業部經理（會議／宴會）	150	9.8%	69.9%	20.3%	0.0%
		Sub-total 小計	818	3.6%	84.7%	10.7%	1.0%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	201	Reservations Manager ; Revenue Manager / Analyst 訂房部經理；收益管理經理／營收分析主任	159	0.0%	41.4%	46.6%	12.0%
	209	Sales Executive ; Marketing Officer ; Group Sales Co-ordinator 營業主任；市場拓展部主任；團體營業聯絡主任	436	0.0%	47.7%	39.2%	13.1%
	210	Public Relations Officer ; Corporate Communications Officer 公共關係部主任；企業傳訊主任	116	0.0%	47.3%	39.8%	12.9%
	211	Art Director ; Designer ; Layout Artist ; Printshop Supervisor 美術總監；設計師；草圖設計員；印刷房主任	48	0.0%	46.3%	41.5%	12.2%
	218	Reservations Supervisor 訂房部主任	168	0.0%	28.6%	50.0%	20.0%
	255	Tour Group Co-ordinator 旅行團聯絡主任	25	0.0%	28.0%	24.0%	32.0%
	Sub-total 小計		952	0.0%	42.6%	42.1%	14.6%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	302	Draftsman ; Photographer ; Printshop Staff 繪圖員；攝影師；印刷房職員	11	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
	305	Reservation Clerk ; Guest Services Ambassador/ Agent/ Assistant 訂房部文員；客務服務大使／代理人員	425	0.0%	0.0%	20.0%	46.1%
	Sub-total 小計		436	0.0%	0.0%	19.4%	44.7%
<b>FRONT OFFICE DEPARTMENT</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	113	Director of Front Office/Front Office Manager 客務部總監／客務部經理	207	0.6%	83.5%	15.3%	0.6%
	114	Director of Rooms Division/Rooms Division Manager 房務部總監／房務部經理	73	0.0%	78.3%	20.0%	1.7%
							0.0%
							0.0%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	Sub-total 小計		280	0.4%	82.2%	16.5%	0.8%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	212	Airport Manager/Chief Airport Representative 駐機場經理／駐機場總代表	20	0.0%	83.3%	16.7%	0.0%
	213	Telephone Service Manager/Telephone Supervisor 電話服務經理／電話房主任	117	0.0%	25.3%	14.1%	59.6%
	214	Front Office Cashier Supervisor 大堂出納主任	12	0.0%	0.0%	25.0%	66.7%
	215	Assistant Front Office Manager ; Front Desk Manager ; Reception Manager / Reception Assistant Manager ; Duty Manager ; Night Manager ; Guest Service Manager ; Business Centre Manager ; Executive Services Manager ; Executive Floor Manager ; Service Apartment Manager / Team Leader 客務部副經理；接待經理／副經理；值勤經理；夜班 經理；客務服務經理；商務中心經理；行政樓層經理；服務式住宅經 理／領班	870	0.0%	47.1%	36.5%	15.9%
	216	Concierge / Assistant Chief Concierge ; Bell Superintendent/Bell Captain/Bell Supervisor/Baggage Master ; Transportation Supervisor ；Valet Services Supervisor 禮賓司／副禮賓司；行李部總管／行李領班／行李部主任；運輸部主 任；泊車服務主任	479	0.0%	18.2%	36.8%	43.0%
	219	Reception Supervisor/Chief Receptionist ; Chief Room Clerk ; Front Office Supervisor ; Lobby Services Supervisor 接待處主任／總接待員；客務部主任；大堂服務主任	595	0.0%	24.7%	35.7%	33.9%
	Sub-total 小計		2093	0.0%	33.3%	34.8%	29.5%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	303	Airport Representative 駐機場代表	147	0.0%	0.0%	55.6%	27.4%
	304	Bell Attendant ; Baggage Porter ; Door Attendant ; Bellman ; Bell Person 行李生；聽差；司膳；行李員	857	0.0%	0.0%	3.5%	21.0%
						72.6%	2.9%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Diploma/ Certificate 文憑／證書
Craft and Operative Level 技工及操作工級	306	Front Office Clerk/Receptionist ; Guest Service Officer/Guest Service Agent ; Front Desk Agent ; Guest Relations Officer ; Welcome Host ; Executive Floor Agent ; Business Centre Officer 客務部文員／接待員／賓客服務主任／賓客服務員／前堂服務員／客戶關係主任； 行政樓層服務員； 商務中心主任	2298	0.0%	0.0%	40.4%	33.4%
	307	Services Centre Agent ; Telephone Operator 服務中心專員； 電話接線生	420	0.0%	0.0%	27.8%	39.7%
	Sub-total 小計		3722	0.0%	0.0%	31.5%	31.1%
<b>HOUSEKEEPING DEPARTMENT 房口部</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	115	Director of Housekeeping/Executive Housekeeper/ Housekeeping Manager 房口部總監／行政管家／房口部經理	177	0.0%	49.3%	22.5%	13.4%
	Sub-total 小計		177	0.0%	49.3%	22.5%	13.4%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	220	Assistant Executive Housekeeper/Head Housekeeper 副行政管家／房口部總監	182	0.0%	38.9%	17.8%	41.4%
	221	Housekeeping Supervisor ; Floor Supervisor ; Assistant Housekeeper/Assistant Housekeeper (Public Area) ; Public Area Supervisor/Public Area Housekeeper ; General Area Housekeeper ; General Service Supervisor 房口部督導員； 行政管家； 公眾地方主任／副主任； 公眾地方部主任； 公眾地方督導員； 公眾地方管理事	1344	0.0%	13.7%	36.2%	44.3%
	222	Laundry Manager/ Laundry Supervisor/ Laundry Officer 洗衣部經理／洗衣部主管／洗衣部主任	95	0.0%	11.0%	24.4%	61.0%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	Sub-total 小計		1621	0.0%	16.4%	33.4%	44.9%
	308	Cloakroom Attendant ; Lobby Attendant ; Public Area Cleaners/ Upholsterer/ Houserman ; Toilet Attendant 衣帽間侍應生； 大堂侍應生； 公眾地方清潔雜工； 廁所服務員	1357	0.0%	0.0%	7.9%	37.0%
55.0%							

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 4 to 7 中四至中七
Craft and Operative 技工及操作工級	309	Uniform and Linen Room Attendant/Runner ; Tailor ; Seamstress 布草修補員；制服及布草房侍應生；布草房助理；裁縫師	643	0.0%	0.0%	0.0%	3.1%
	310	Laundry and Valet Attendant ; Laundry (laundry) 洗衣乾衣接待員；洗衣乾衣部文員；寫單員（洗衣部）	232	0.0%	0.0%	0.0%	48.5%
	311	Sotier ; Washer ; Ironer ; Presser ; Checker ; Dry Cleaner ; Marker 衣物布草整理員；洗衣工人；熨工；檢查員；乾洗工	224	0.0%	0.0%	0.0%	92.4%
	312	Room Attendant ; Room Services Butler ; Floor Attendant ; Housekeeping Clerk ; Order-taker ; Co-ordinator (Housekeeping) 房口服務員；房間服務員；房口部文員；寫單員（房口部）；房口部聯絡員	5264	0.0%	0.0%	1.6%	5.8%
Sub-total 小計			7720	0.0%	0.0%	1.1%	34.6%
<b>SPA</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	116	Director of Health Club or Gym ; Director of Spa 健身中心總監；水療中心總監	13	0.0%	80.0%	20.0%	0.0%
	Sub-total 小計			0.0%	80.0%	20.0%	0.0%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	223	Manager / Supervisor / Officer of Health Club or Gym ; Manager / Supervisor / Officer / Trainer of Spa 健身中心經理／主任；水療中心經理／主任／培訓師	100	0.0%	4.4%	23.3%	71.1%
	Sub-total 小計			0.0%	4.4%	23.3%	71.1%
Craft and Operative 技工及操作工級	313	Health Club or Gym Supporting Staff ; Spa Attendant/ Supporting Staff 健身中心支援職員；水療中心服務員／支援職員	249	0.0%	0.0%	11.9%	40.2%
	314	Massagist/Body Therapist 按摩師／身體護理治療師	151	0.0%	0.0%	12.2%	63.4%
						20.6%	3.8%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Craft and Operative Level 技工及操作工級	315	Beautician/Facial Therapist 美容師／臉部護理治療師	60	0.0%	0.0%	64.3%	0.0%
	316	Spa Concierge 水療禮賓司	50	0.0%	0.0%	65.0%	35.0%
	317	Lifeguard 救生員	140	0.0%	0.0%	2.3%	14.6%
	Sub-total 小計		650	0.0%	0.0%	14.5%	37.2%
<b>FLOWER / KIOSK / GIFT SHOPS</b>							
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	224	Flower Shop Manager or Supervisor ; Kiosk Shop Manager or Supervisor ; Gift Shop Manager or Supervisor 花店經理／主任；禮品店經理／主任	25	0.0%	69.6%	8.7%	21.7%
	Sub-total 小計		25	0.0%	69.6%	8.7%	21.7%
	318	Staff of Flower Shop ; Staff of Kiosk Shop 花店職員；禮品店職員	62	0.0%	0.0%	0.0%	13.2%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	Sub-total 小計		62	0.0%	0.0%	0.0%	13.2%
<b>ENGINEERING DEPARTMENT</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	117	Director of Engineering ; Chief Engineer ; Technical Manager ; Property Maintenance Manager 工程總監；總工程師；技術經理；物業保養部經理	173	0.0%	63.4%	33.1%	2.8%
	Sub-total 小計		173	0.0%	63.4%	33.1%	2.8%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	225	Duty Engineer ; Building Maintenance Supervisor ; Building Supervisor 值勤工程師；物業保養主任；建築主任	383	0.0%	11.2%	32.7%	51.5%
						4.2%	0.3%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

		Education level 教育程度				
Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma) (例如高級文憑)
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	226 Foreman ; Assistant Engineer ; Audio-visual Technician ; Engineering Technician 管工；助理工程師；視聽器材技術員；工程部技術員	372	0.0%	5.1%	29.5%	54.2%
		Sub-total 小計	755	0.0%	8.1%	31.1%
	326 Engineering Craftsman 工程部技工	1250	0.0%	2.0%	4.6%	44.6%
		Sub-total 小計	1250	0.0%	2.0%	44.6%
<b>SECURITY DEPARTMENT</b>						
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	118 Director of Security / Security Manager / Assistant Security Manager / Chief Security Officer 保安部總監／保安部副經理／總保安主任	117	0.0%	26.6%	34.0%	31.9%
		Sub-total 小計	117	0.0%	26.6%	34.0%
	227 Security Supervisor 保安主任	217	0.0%	6.5%	27.7%	31.9%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	319 Security Officer/Uniform Guard/House Officer 保安員／護衛員	217	0.0%	6.5%	27.7%	32.6%
		Sub-total 小計	979	0.0%	0.0%	1.2%
	319 Security Officer/Uniform Guard/House Officer 保安員／護衛員	979	0.0%	0.0%	1.2%	31.0%
<b>FOOD AND BEVERAGE DEPARTMENT (EXCL. CHINESE RESTAURANT)</b>						
<b>餐飲部</b> (中菜部除外)		Sub-total 小計	979	0.0%	1.2%	31.0%
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	119 Director of Catering/Director of Events 宴會部總監	48	2.4%	82.9%	14.6%	0.0%
						0.0%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 4 to 7 中四至中七
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	120	Catering Sales Manager/Event Manager 宴會部營業經理	98	10.2%	52.3%	30.7%	6.8%
	121	Executive Chef/Chef de Cuisine 行政總廚	197	0.6%	16.4%	59.9%	16.4%
	122	Executive Assistant Manager (Food and Beverage) ; Director of Food and Beverage / Food and Beverage Manager 行政副經理（餐飲部）；餐飲部總監／餐飲部經理	128	1.0%	45.7%	30.5%	22.9%
	123	Assistant Food and Beverage Manager 餐飲部副經理	103	4.7%	52.9%	28.2%	9.4%
	Sub-total 小計		574	3.2%	40.7%	39.3%	13.5%
	228	Catering Manager ; Banquet Manager ; Banquet/Convention Services Manager 宴會部經理；宴會服務經理	172	0.0%	60.4%	12.5%	25.0%
	229	Catering/Banquet Sales Executive ; Catering/Banquet/Event Coordinator 宴會部營業主任；宴會部聯絡主任	187	0.0%	39.8%	28.3%	27.1%
	230	Food and Beverage Cashier Supervisor/Cashier 飲食部出納主任／出納員	61	0.0%	0.0%	17.0%	23.4%
	231	Banquet Headwaiter ; Headwaiter ; Maître d'Hotel 宴會部領班；酒店餐廳總管	222	0.0%	1.7%	49.2%	29.3%
	232	Beverage Manager ; Bar Manager ; Head Barman 酒吧經理；調酒總管	40	0.0%	0.0%	44.8%	17.2%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	233	Restaurant Manager ; Outlet Manager/ Outlet Head (coffee shop, lobby lounge, etc.) ; Room Service Manager 餐廳經理；出品部門經理／出品部門主管（咖啡廳、大堂酒廊、客房飲食部經理）	401	0.0%	33.5%	32.3%	19.6%
	234	Cake Shop Manager or Supervisor 餅店經理或主任	41	0.0%	0.0%	73.2%	17.1%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	235	Captain (Food and Beverage Department) 領班 (宴會部)	773	0.0%	10.6%	39.5%	25.7%
	236	Chief Steward/Stewarding Manager 管事部總管／管事部經理	132	0.0%	5.1%	60.7%	18.8%
	237	Executive Sous Chef/Sous Chef 副行政總廚	277	0.0%	7.9%	25.7%	47.3%
	238	Gardemanger ; Chef de Partie (Cold Production) ; Pastry Chef ; Chef de Patisserie ; Rotisseur ; Chef de Partie (Grill) ; Saucier ; Chef de 冷盤總廚；糕餅師；燒烤廚師；調汁師 冷盤總廚；糕餅師；燒烤廚師；調汁師	1089	0.0%	1.6%	16.5%	66.5%
	239	Specialist Cook 特色菜主廚	248	0.0%	55.5%	10.4%	23.2%
	240	Staff Canteen Manager/ Staff Canteen Supervisor ; Staff Facilities Supervisor ; Employee Restaurant Supervisor 職員飯堂經理／職員餐廳主管；職員設施主管；職員餐廳主管	65	0.0%	11.1%	20.4%	5.6%
	241	Wine Steward ; Sommelier ; Wine Director 酒管事；侍酒師；葡萄酒總監	26	0.0%	25.0%	58.3%	16.7%
	242	Executive Chinese Sous Chef 助理行政廚師	3	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	247	Service Cook ; Kitchen Supervisor ; General Cook 打荷；廚房主管；普通廚師	9	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	249	Chief Cook 頭鑊	3	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
	Sub-total 小計†		3749	0.0%	15.6%	28.0%	38.0%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	351	Baker ; Pastry Cook 麵包師傅；糕餅師傅	510	0.0%	0.0%	5.7%	31.6%
							7.7%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Craft and Operative 技工及操作工級	352	Cook (Western)/Junior Cook (Western) 廚師 (西菜) /見習廚師 (西菜)	2137	0.0%	0.0%	6.4%	44.9%
	320	Cake Shop Staff 餅店職員	50	0.0%	0.0%	16.7%	0.0%
	321	Restaurant Receptionist/Hostess 餐廳接待員	289	0.0%	0.0%	4.6%	38.5%
	322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant 初級侍應生；酒吧服務員；服務員	321	0.0%	0.0%	0.4%	19.0%
	323	Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper ; Steward ; Pantry Helper ; Houseman ; Yardman ; General Staff (Kitchen/restaurant) 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工；管事；專菜員	1466	0.0%	0.0%	0.0%	0.7%
	324	Bartender ; Soda Fountain Server 調酒員；冷飲櫃領班	156	0.0%	0.0%	11.6%	44.2%
	325	Waiter/Waitress 侍應生	1689	0.0%	0.0%	4.2%	41.0%
	Sub-total 小計†		6618	0.0%	0.0%	4.3%	33.4%
	<b>CHINESE RESTAURANT</b>						
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	124	Executive Chinese Chef / Chief Chef 中菜部行政總廚 / 總廚 (中菜部)	58	0.0%	14.3%	18.4%	53.1%
	125	Chinese Restaurant Manager 餐廳經理 (中菜部)	60	0.0%	21.2%	40.4%	38.5%
	Sub-total 小計†		118	0.0%	17.8%	29.7%	45.5%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	241	Wine Steward ; Sommelier ; Wine Director 酒管事；侍酒師；葡萄酒總監	2	0.0%	0.0%	50.0%	0.0%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	242	Executive Chinese Sous Chef 助理行政廚師（中菜部）	52	0.0%	8.3%	12.5%	54.2%
	243	Assistant Chinese Restaurant Manager ; Chinese Food Services Manager ; Sales Manager (Chinese Restaurant) 中菜部副經理；中菜服務經理；營業部經理（中菜部）	74	0.0%	6.3%	22.2%	57.1%
	244	Captain (Chinese Restaurant) ; Headwaiter (Chinese Restaurant) 樓面部領班（中菜部）；樓面部長（中菜部）	220	0.0%	5.0%	46.4%	25.4%
	245	Pantry Captain 傳菜部部長	29	0.0%	3.6%	42.9%	18.8%
	246	Senior Cook 上什	55	0.0%	21.2%	0.0%	3.6%
	247	Service Cook ; Kitchen Supervisor ; General Cook 打荷；廚房主管；普通廚師	68	0.0%	0.0%	3.4%	11.9%
	248	Barbecue Cook 燒烤廚師	79	0.0%	0.0%	25.8%	1.6%
	249	Chief Cook 頭鑊	137	0.0%	23.8%	6.6%	54.5%
	250	Chief Dim Sum Cook 點心總廚	49	0.0%	2.4%	9.5%	4.8%
	251	No. 2 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 二廚（燒烤、點心、蔬菜、水餃）	205	0.0%	3.8%	6.6%	4.9%
	252	No. 3 Cooks (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 三廚（燒烤、點心、蔬菜、水餃）	118	0.0%	6.1%	15.3%	71.4%
	253	Chief Butcher 砧板	44	0.0%	0.0%	13.9%	60.7%
	254	Second Butcher 二砧	46	0.0%	0.0%	18.4%	50.0%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma/ 副學位 例如高級文憑)	Diploma/ Certificate 文憑／證書
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級		Sub-total 小計	1178	0.0%	6.8%	18.7%	14.8%
Craft and Operative Level 技工及操作工級	353	Junior Cook (Chinese) ; No. 4 Cooks or below (barbecue, dim sum, vegetable, butchery) 見習廚師（中菜）；四廚或以下（燒烤、點心、蔬菜、水档）	184	0.0%	0.0%	0.0%	9.6%
	321	Restaurant Receptionist/Hostess 餐廳接待員	2	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
	322	Junior Waiter/Junior Waitress ; Bar Attendant/Bar Porter ; Service Attendant 初級侍應生；酒吧服務員；服務員	74	0.0%	0.0%	14.9%	12.2%
	323	Cleaner ; Dishwasher ; Kitchen Helper ; Steward ; Pantry Helper ; Houseman ; Yardman ; General Staff (Kitchen/restaurant) 清潔雜工；洗碗碟雜工；廚房雜工；管事；專菜員	27	0.0%	0.0%	0.0%	44.4%
	325	Waiter/Waitress 侍應生	405	0.0%	0.0%	22.4%	18.3%
	364	Dim Sum Cook ; Steamer ; Trimmer ; Vegetable Cook 點心廚師；蔬菜廚師；煎炸工；蒸籠工；發乾貨員	109	0.0%	0.0%	0.0%	27.1%
		Others (Craft and Operative Level) 其他（技工及操作工級）	1	0.0%	0.0%	0.0%	42.1%
		Sub-total 小計	802	0.0%	0.0%	11.7%	16.4%
<b>Other Related Hotel Industry Staff 其他相關酒店業的員工</b>							
Managerial and Professional Level 經理及專業人員級		Others (Managerial and Professional Level) 其他（經理及專業人員級）	49	0.0%	93.0%	7.0%	0.0%
Supervisory and Technician Level 督導及技術員級		Others (Supervisory and Technician Level) 其他（督導及技術員級）	47	0.0%	0.0%	30.4%	34.8%
Craft and Operative Level 技工及操作工級		Others (Craft and Operative Level) 其他（技工及操作工級）	126	0.0%	0.0%	13.2%	8.8%
						57.3%	35.2%
							14.5%

Table 3: Percentage Distribution of Preferred Education of Full-Time Employees  
表3：全職僱員宜有的教育程度及分布

Job category 技能類別	Job Code 編號	Principal Job 主要職務	Total no. of employees 僱員人數	Education level 教育程度			
				Postgraduate Degree 研究生學位	First Degree 學士學位	Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位 (例如高級文憑)	Secondary 3 or below 中三或以下
Administrative and Others 文員及其他員工	Others (Administrative and Others) 其他 (文員及其他員工)		104	0.0%	2.1%	0.0%	9.6%
Total 總數			38639	0.2%	13.4%	17.4%	28.0%
						27.2%	13.8%

Table 4: Number and Percentage Distribution of Training Provided to Employees in the Past 12 Months  
表4：過去十二個月機構內僱員曾接受的培訓類型數字及分布

Training 培訓	Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	Number and Percentage (Total number of hotel: 286)			Ranking 排名		
		Supervisory Level 督導及技術員級	Craft and Operative Level 技工及操作工級	Administrative and Others 文員及其他員工	Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	Craft and Operative Level 技工及操作工級
<b>A. Managerial Skills 管理技巧</b>							
(i) Business and Financial Strategic Planning, Implementation and Evaluation 業務及財務策略規劃、推行及檢討	70 (24.5%)	29 (10.1%)	0 (0.0%)	2 (0.7%)	5	16	-
(ii) Human Resources Management 人力資源管理	118 (41.3%)	67 (23.4%)	0 (0.0%)	7 (2.4%)	2	6	-
(iii) Sales and Marketing Strategic Planning, Implementation and Evaluation 銷售及市場策略規劃、推行及檢討	94 (32.9%)	55 (19.2%)	1 (0.3%)	5 (1.7%)	3	8	22
(iv) Supervisory Techniques, Leadership Skills 督導管理、領導技巧	132 (46.2%)	129 (45.1%)	3 (1.0%)	1 (0.3%)	1	1	20
(v) Risk Management 風險管理	89 (31.1%)	40 (14.0%)	5 (1.7%)	6 (2.1%)	4	13	17
(vi) Entrepreneurship 企業精神	39 (13.6%)	34 (11.9%)	4 (1.4%)	3 (1.0%)	10	14	19
(vii) Others 其他	3 (1.0%)	0 (0.0%)	0 (0.0%)	5 (1.7%)	24	-	13
<b>B. Trade Skills 行業技能</b>							
(i) Sales and Marketing 銷售及市場拓展	57 (19.9%)	53 (18.5%)	10 (3.5%)	9 (3.1%)	6	9	14
(ii) Finance and Accounting 財務及會計	42 (14.7%)	41 (14.3%)	5 (1.7%)	21 (7.3%)	9	12	17
(iii) Culinary 烹調	6 (2.1%)	24 (8.4%)	38 (13.3%)	1 (0.3%)	21	17	10
(iv) Beverages (Alcoholic and Non-alcoholic) 飲料（酒精及非酒精）	8 (2.8%)	18 (6.3%)	42 (14.7%)	3 (1.0%)	20	20	9
(v) Restaurant Service 餐飲服務	14 (4.9%)	44 (15.4%)	84 (29.4%)	4 (1.4%)	16	11	5
(vi) Housekeeping Service 房務服務	20 (7.0%)	71 (24.8%)	160 (55.9%)	4 (1.4%)	5	1	15
(vii) Front Office Service 客務服務	25 (8.7%)	85 (28.7%)	157 (54.9%)	6 (2.1%)	13	2	11
(viii) Spa and Wellness 水療及健美	2 (0.7%)	7 (2.4%)	9 (3.1%)	2 (0.7%)	25	23	15
(ix) Convention and Banquet / Event Management 會議及宴會／項目管理	11 (3.8%)	24 (8.4%)	13 (4.5%)	3 (1.0%)	17	17	13
(x) Hygiene and Safety 衛生及安全	54 (18.9%)	65 (22.7%)	82 (28.7%)	24 (8.4%)	7	7	6
(xi) Information Technology 資訊科技	18 (6.3%)	34 (11.9%)	27 (9.4%)	21 (7.3%)	15	14	11
(xii) Others 其他	6 (2.1%)	11 (3.8%)	8 (2.8%)	3 (1.0%)	21	21	16

Table 4: Number and Percentage Distribution of Training Provided to Employees in the Past 12 Months  
表4：過去十二個月機構內僱員曾接受的培訓類型數字及分布

Training 培訓	Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	Craft and Operative Level 技工及操作工級	Administrative and Others 文員及其他員工	Number and Percentage (Total number of hotel: 286) 數字及分布(總酒店數字：286)		Ranking 排名	
					Managerial and Professional Level 經理及專業人員級	Supervisory and Technician Level 督導及技術員級	Craft and Operative Level 技工及操作工級	Administrative and Others 文員及其他員工
<b>C. Generic Skills 運用技巧</b>								
(i) Customer Service 顧客服務	37 (12.9%)	78 (27.3%)	136 (47.6%)	37 (12.9%)	11 4	4	3	2
(ii) Communication 溝通	46 (16.1%)	79 (27.6%)	110 (38.5%)	53 (18.5%)	8 3	3	4	1
(iii) Problem Solving 難題解決	32 (11.2%)	50 (17.5%)	63 (22.0%)	37 (12.9%)	12 10	10	7	2
(iv) Others 其他	4 (1.4%)	5 (1.7%)	3 (1.0%)	1 (0.3%)	23 24	24	20	23
<b>D. Language 語言</b>								
(i) Putonghua 普通話	10 (3.5%)	10 (3.5%)	26 (9.1%)	17 (5.9%)	19 22	22	12	8
(ii) English 英語	11 (3.8%)	22 (7.7%)	43 (15.0%)	27 (9.4%)	17 19	17	8	4
(iii) Others 其他	0 (0.0%)	0 (0.0%)	1 (0.3%)	0 (0.0%)	- -	-	22	-

### 詞彙釋義

平均每月薪酬	「平均每月薪酬」指僱員每月所得到的薪金待遇，以同一主要職務平均金額計算，包括基本工資、佣金、正常加班津貼、生活津貼、膳食津貼、年終花紅（包括雙糧）等。
文憑／證書	「文憑／證書」指職業教育課程的學銜，包括文憑／證書、基礎課程文憑、職專文憑、技工或同等程度的學歷。
學士學位	「學士學位」指本地或非本地教育院校頒授的學士或同等程度的學歷。
全職僱員	「全職僱員」指在機構／公司內擔任指定職務並受僱每月至少四周、每周最少18小時的受薪員工。
內部晉升	「內部晉升」指僱員憑藉個人表現或能力，獲調升至機構／公司內更高職級。
新聘僱員	<p>「新聘僱員（並無酒店業工作經驗）」指過往沒有酒店業工作經驗的新員工（但不包括酒店或旅遊業課程應屆畢業生），例如：其他課程的應屆離校生、沒有酒店業相關工作經驗的人員。</p> <p>「新聘僱員（酒店或旅遊業課程應屆畢業生）」指剛修畢酒店或旅遊業課程的新員工。</p>
兼職僱員	「兼職僱員」指在機構／公司內非全職擔任特定工作的受薪員工，一般指並非以連續合約受聘的員工。僱員持續受聘於同一僱主長達四周或以上，且每周工作最少18小時，均視為以連續合約受聘的員工。
研究生學位	「研究生學位」指本地或非本地教育院校開辦的高等學位（如碩士學位）或同等水平的學歷。
中三或以下	「中三或以下」指中三或以下，又或同等學歷。
中四至中七	「中四至中七」指中四至中七學歷，涵蓋香港中學會考 [HKCEE]、香港高級程度會考 [HKALE]、香港中學文憑 [HKDSE] 考試、毅進文憑或同等學歷。

副學位	「副學位」指本地或非本地教育院校頒授的副學士、高級文憑、專業文憑、高級證書、專修證書、院士或同等學歷程度。
員工總數	「員工總數」指抽樣機構／公司內受薪的僱員人數（包括全職及兼職僱員），不論是否在香港工作。
實習生／學徒	「實習生／學徒」指正在接受訓練的僱員，並包括正在接受各種形式訓練的實習生，以及根據學徒合約受聘的學徒。
空缺	「空缺」指調查期間需要即時上任的職位，而機構／公司正積極招聘人手填補。